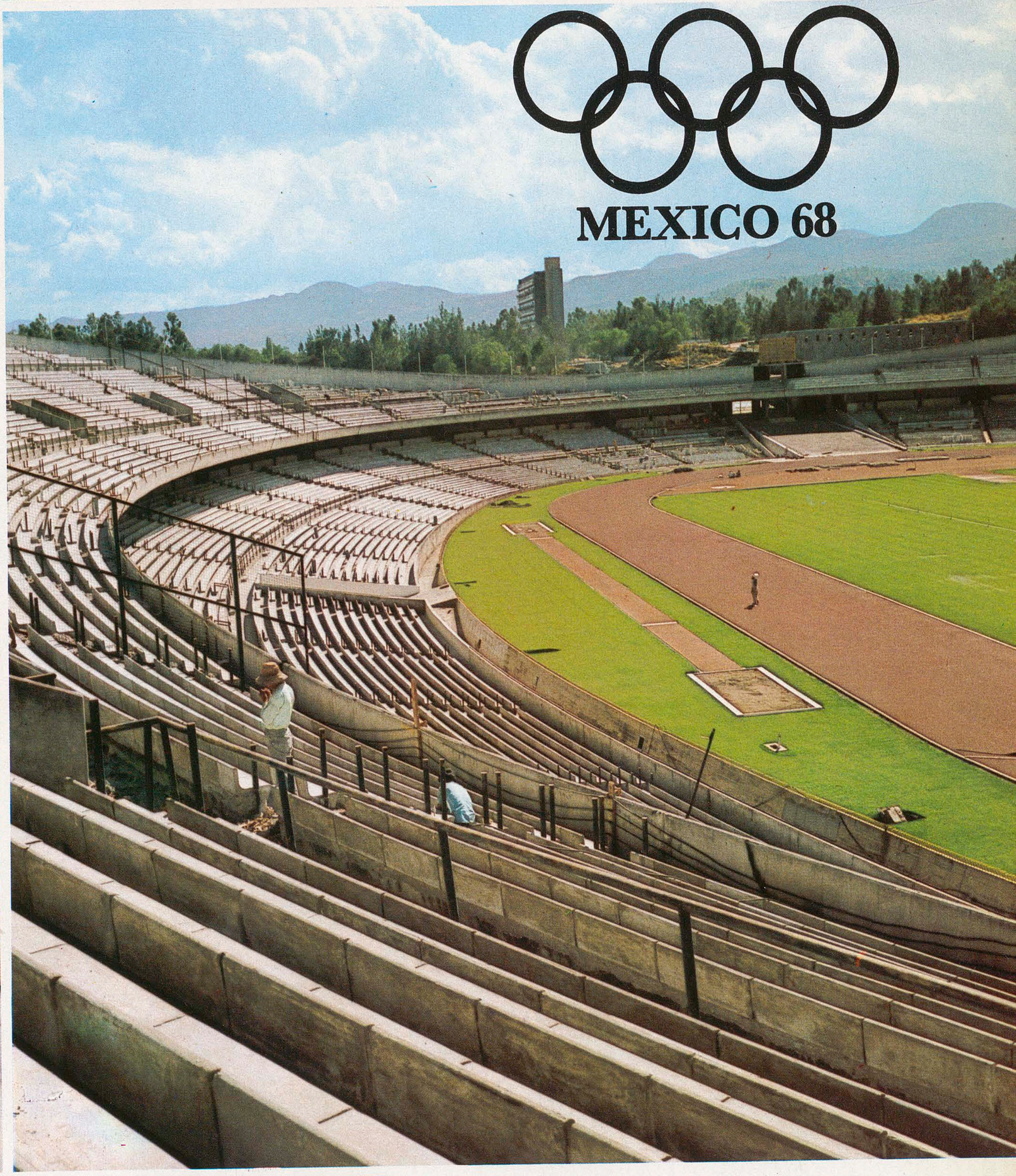
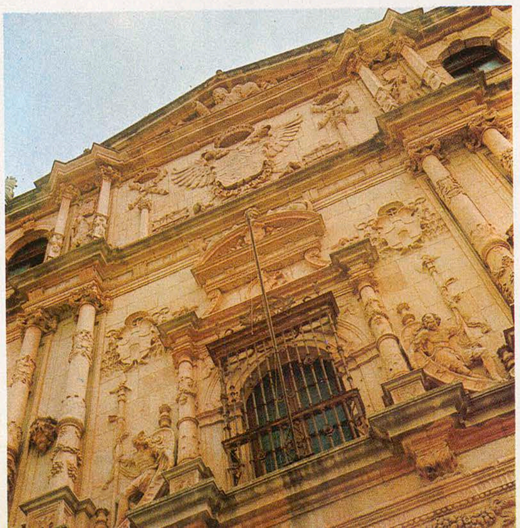


MUNDO HISPÁNICO

N.º 243 - JUNIO 1968 - 25 PTAS.







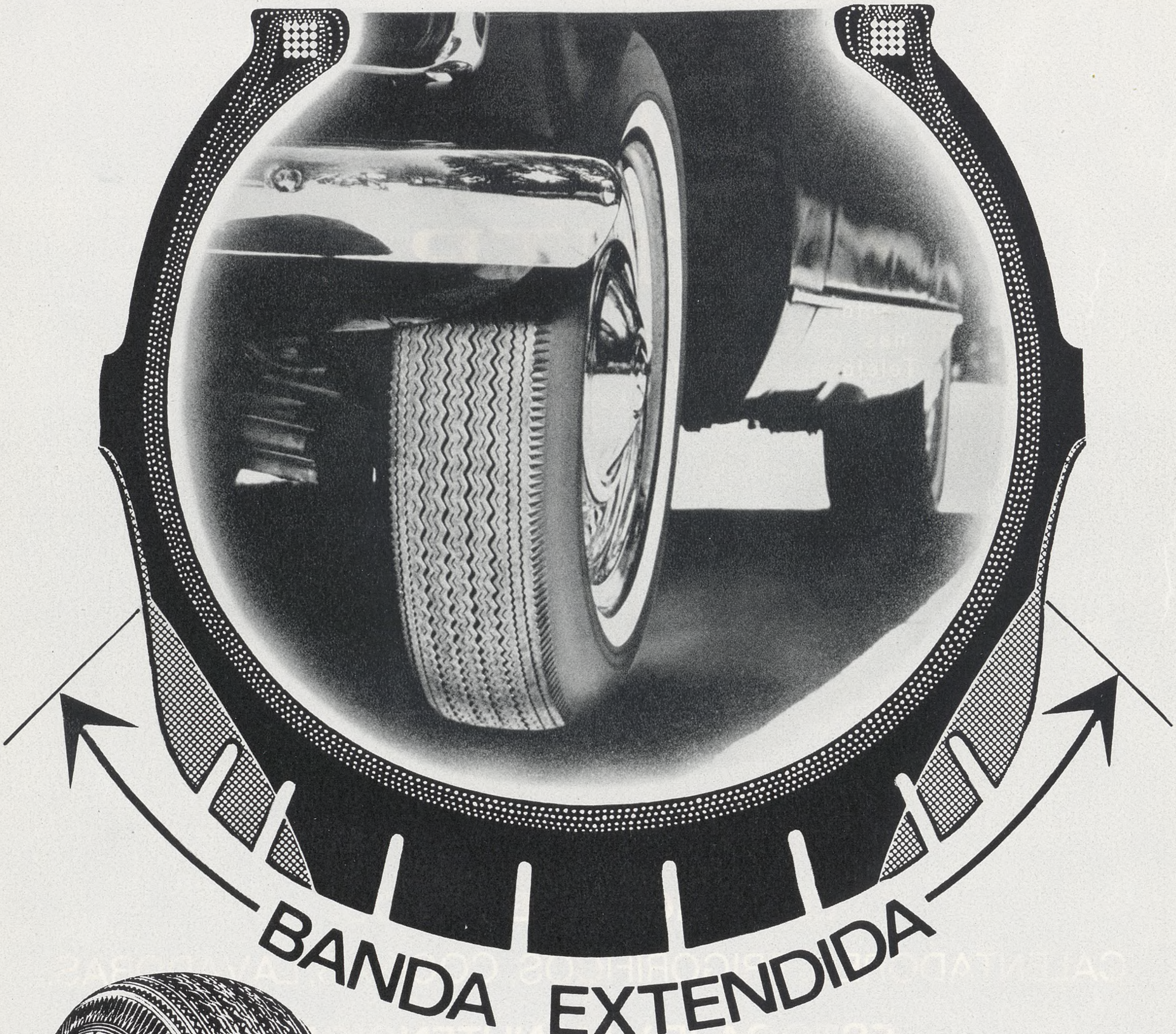
HUMANISMO ATLANTICO, por José María Pemán • EXCLUSIVA CON EL DR. AROSEMENA, PRESIDENTE DEL ECUADOR • ESPAÑA TIENE CASA EN NUEVA YORK • PANAMA: FUTURO CANAL ATOMICO • CENTENARIO DE «HERACLIO FOURNIER» • ANTE LA OLIMPIADA DE MEXICO • HABLA MIGUEL ANGEL ASTURIAS, PREMIO NOBEL DE LITERATURA 1967 • GIBRALTAR, por Francisco Casares

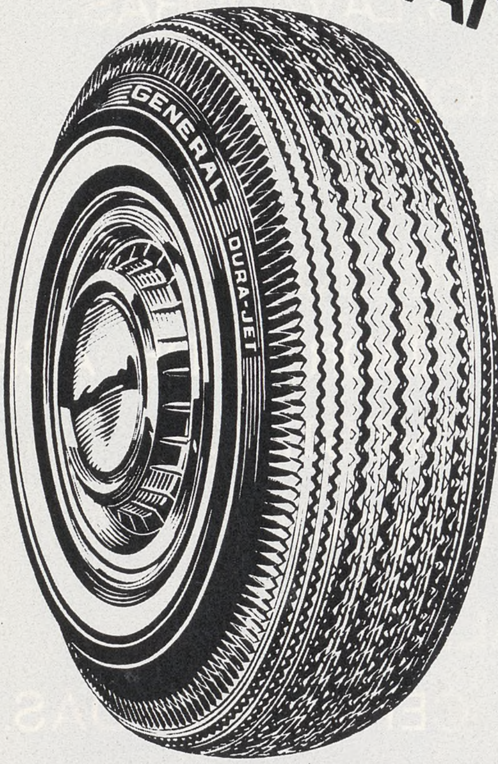
BARAJA “AMERICA”



(Véase texto pág. 51)

¡LLENOS DE SEGURIDAD!





Fíjese bien... El DURA-JET no es un neumático como los demás. En su Banda Extendida el dibujo en zig-zag se prolonga sobre los hombros. Esto le asegura el control de su coche y tracción positiva, aún en las más duras condiciones.

Agarre instantáneo ...**no derrapa en las curvas**

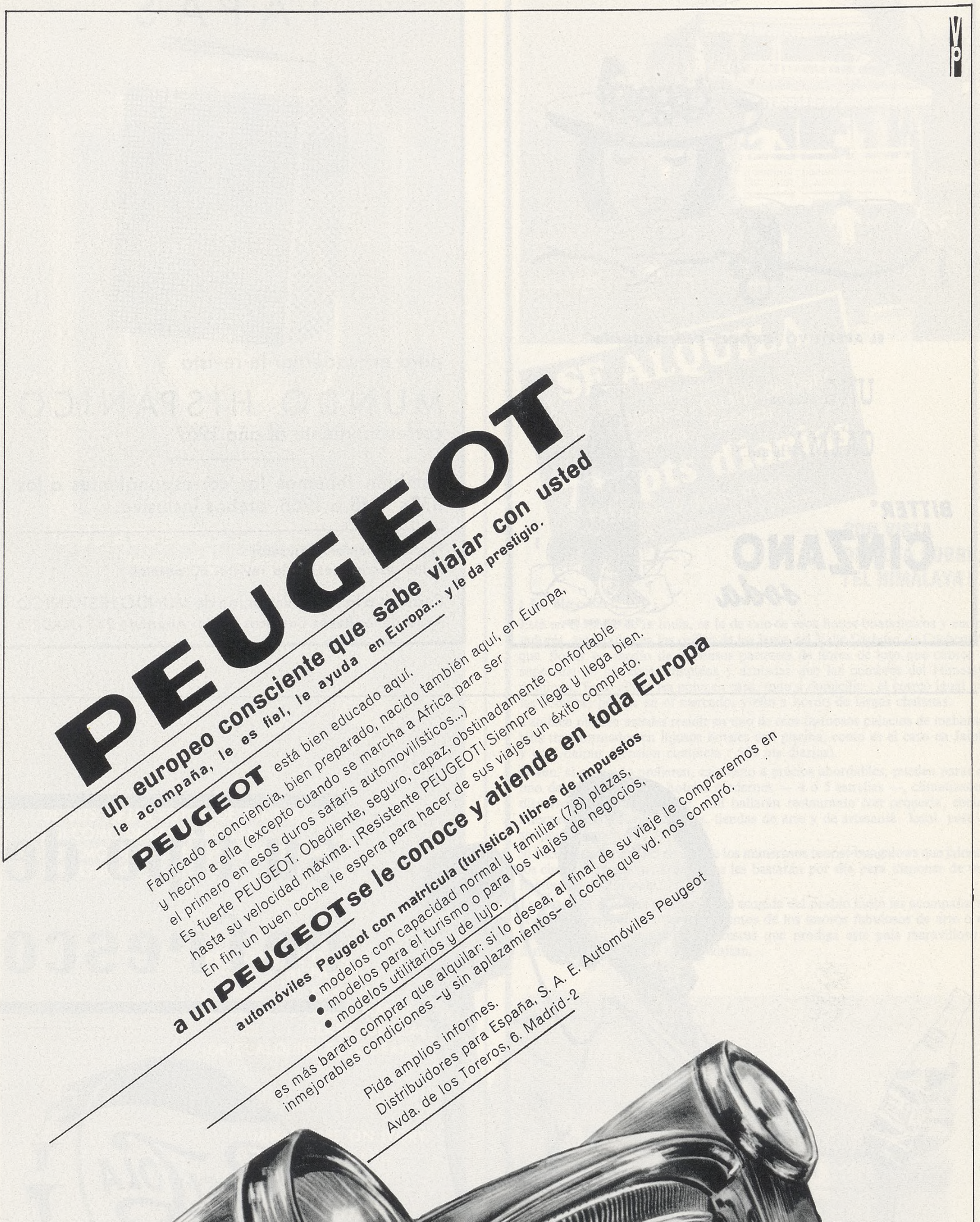
Confíe en GENERAL... Descansará sobre los neumáticos más resistentes y seguros que jamás habrá podido adquirir.

A la hora de elegir, exija...

NEUMATICOS *DURA-JET*

NEUMATICOS GENERAL

GENERAL



PEUGEOT
un europeo consciente que sabe viajar con usted
le acompaña, le es fiel, le ayuda en Europa... y le da prestigio.
PEUGEOT está bien educado aquí.
Fabricado a conciencia, bien preparado, nacido también aquí, en Europa,
y hecho a ella (excepto cuando se marcha a Africa para ser
el primero en esos duros safaris automovilísticos...)
Es fuerte PEUGEOT. Obediente, seguro, capaz, obstinadamente confortable
hasta su velocidad máxima. ¡Resistente PEUGEOT! Siempre llega y llega bien.
En fin, un buen coche le espera para hacer de sus viajes un éxito completo.
a un PEUGEOT se le conoce y atiende en toda Europa
automóviles Peugeot con matrícula (turística) libres de impuestos
• modelos con capacidad normal y familiar (7,8) plazas,
• modelos para el turismo o para los viajes de negocios,
• modelos utilitarios y de lujo.
es más barato comprar que alquilar: si lo desea, al final de su viaje le compraremos en
inmejorables condiciones -y sin aplazamientos- el coche que vd. nos compró.
Pida amplios informes.
Distribuidores para España, S. A. E. Automóviles Peugeot
Avda. de los Toreros, 6. Madrid-2
Garbayo
VP


EL APERITIVO "super-refrescante"
UNO sólo, ya
CALMA la sed..!
BITTER*
CINZANO
soda
BITTER CINZANO soda
* SE BEBE BIEN FRIO


su tipo de
refresco
Pepsi-Cola

LINKER PRINCIPE, 4 - MADRID-12
TELEFONO 231 35 13



Trabajo realizado: miniatura en marfil de 73 x 58 mm.



Original

DE SUS VIEJAS FOTOS DE FAMILIA,
ASI COMO DE LAS ACTUALES,
PODEMOS HACERLE ESTAS ARTISTICAS
MINIATURAS.

RETRATOS AL OLEO
ID. AL PASTEL
ID. AL CRAYON
MINIATURAS SOBRE MARFIL
ID. CLASE ESPECIAL
(DE CUALQUIER FOTOGRAFIA)

MINIATURES ON IVORY
PORTRAITS IN OIL,
PASTEL,
CRAYON,
FROM ANY PHOTO.

CONSULTE PRECIOS Y CONDICIONES, PREVIO
ENVIO DE ORIGINALES

ASK FOR PRICES AND CONDITIONS SENDING
THE ORIGINAL PHOTOGRAPH



SE ALQUILA
(amueblado)
5 habitaciones - Cuarto de baño
Cocina - Terraza
700pts diarias
con 4 domésticos.
(Pensión completa para 2 personas)

CON VISTA DIRECTA SOBRE... ¡EL HIMALAYA!

¿ La dirección ?

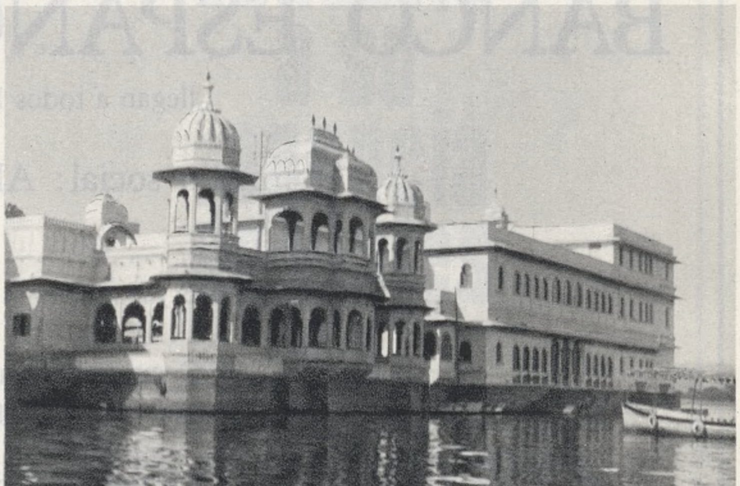
Está en el Norte de la India, es la de uno de esos house-boats típicos y encantadores, amarrados en las orillas de los lagos del Valle Dichoso de Cachemira. que flotan en medio de inmensos parterres de flores de loto que cubren la superficie de las aguas límpidas y azuladas que las cumbres del Himalaya dominan. Todo allí se les pone en casa, todo a domicilio : el correo igual que las compras hechas en el mercado, y ello a bordo de largas chalanas.

También pueden ustedes residir en uno de esos fastuosos palacios de maharadjáhs transformados en lujosos hoteles con piscina, como es el caso en Jaipur y en Udaipur (pensión completa : 550 pts diarias).

O aún, si es que lo prefieren, asimismo a precios abordables, pueden parar en uno de esos magníficos hoteles modernos — 4 o 5 estrellas —, climatizados, dispersos por toda la India. Allí hallarán restaurante con orquesta, cocina internacional, piscina, joyerías, tiendas de arte y de artesaniá local para el shopping, banco, etc...

Si hacen ustedes un alto en uno de los numerosos tourist-bungalows que jalonan los circuitos turísticos, 175 pesetas les bastarán por día para disponer de una habitación confortable.

La exquisita gentileza y la sonriente acogida del pueblo indio les acompañarán constantemente en sus descubrimientos de los tesoros fabulosos de arte o de las imágenes coloreadas y pintorescas que prodiga este país maravilloso y lleno de hechizos a los que lo visitan.



Antiguo palacio de Maharadjah transformado en hotel.

la **India** PARA DARSE IDEA DE ELLO ES PRECISO HABER IDO.

OFICINA NACIONAL INDIA DE TURISMO - 8, Bd de la Madeleine 75-PARIS 9e Tel. 073-00-84

Pub. Ateliers A.B.C. Paris



Los servicios del

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

llegan a todos los lugares del mundo

Domicilio social: ALCALA, 14 - MADRID

CAPITAL .... 3.417.230.125,— ptas.
RESERVAS .... 7.668.172.550,40 ptas.

BANESTO cuenta con una extensa organización de más de 600 oficinas repartidas por todo el país.

11 representaciones en AMERICA

Puerto Rico	Brasil	Chile
México	República Dominicana	Argentina
Venezuela	Perú	EE.UU.
Colombia		Panamá

(Aprobado por el Banco de España con el n.º 6693)

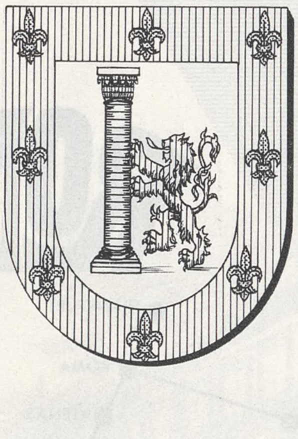
Heráldica

Por JULIO DE ATIENZA
(Barón de Cobos de Belchite)

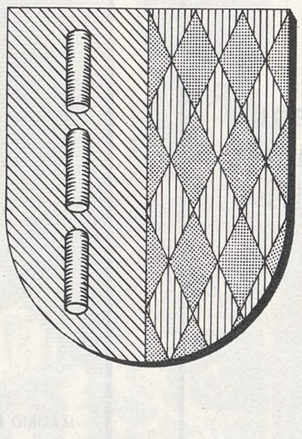
CARREÑO



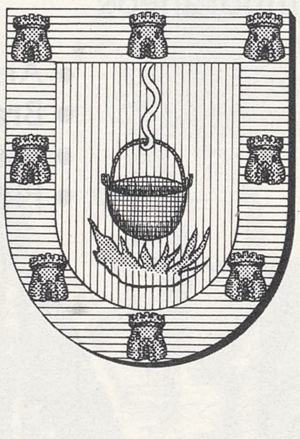
YAÑEZ



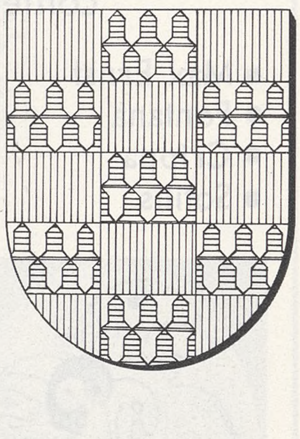
HIERRO



HEVIA



ALVAREZ



FRANCISCO CARREÑO. *Caracas (Venezuela).*—Los Carreño, asturianos, son oriundos del concejo de su nombre, en las cercanías de Avilés. Se extendió por toda la península, fundando nuevas casas en el valle de Carriedo (Santander), Cehegín (Murcia) y Sevilla. Una rama pasó a América. Probó su nobleza en las Ordenes de Santiago (1670, 1687 y 1688), Calatrava (1663) y Alcántara (1745); en la Real Audiencia de Oviedo (1758, 1759, 1773, 1787 y 1831) y en la Real Compañía de Guardias Marinas (1753). Traen por armas: *en campo de sinople (verde), un águila de oro con las patas apoyadas en dos ruedas de carro, también de oro; en el jefe, dos flores de lis del mismo metal. Bordura de gules (rojo), con ocho aspas de oro.*

V. YÁÑEZ. *New York (U.S.A.).*—El origen del apellido Yáñez es patronímico, derivado del nombre propio de Yago (Santiago). Sus solares más antiguos figuran en Castilla. Probó su nobleza en las Ordenes de Santiago (1597, 1603, 1630, 1632, 1642, 1646 y 1797), Calatrava (1703), Alcántara (1644, 1690 y 1691), Carlos III (1798, 1813, 1826 y 1832) y San Juan de Jerusalén (1765), numerosas veces en la Real Chancillería de Valladolid y en la Real Compañía de Guardias Marinas (1768 y 1794). Don Lucas Jerónimo Yáñez de Barnuevo fue creado Marqués de Zafra en 1703. Son sus armas: *en campo de plata, un león de gules (rojo) arrimado a una columna de azur (azul); bordura de gules (rojo), con ocho flores de lis de oro.*

ALFREDO TEDESCHI HIERRO. *Montevideo (República Oriental de Uruguay).* Castellanos, del lugar de su nombre, en el concejo de Merindad de Cuesta-Urría, partido judicial de Villarcayo (Burgos), los Hierro probaron su nobleza en la Orden de Santiago (1537, 1633, 1681 y 1764) y en la Real Chancillería de Valladolid (1785 y 1794). Don Diego del Hierro y Herrera fue creado Vizconde de Palazuelos en 1692. Don Marcos del Hierro fue creado Conde del Pinar en 1735. Blasonan *escudo partido: 1.º, en campo de sinople (verde), tres barras de hierro, puestas en palo y sin llegar a los extremos, y 2.º, losanjado de oro y gules (rojo).*

ANTONIO M. HEVIA. *Bruselas (Bélgica).*—Los Hevia provienen de Villaviciosa (Oviedo), descendientes de uno de los caballeros que acompañaron a Don Pelayo en sus primeras conquistas. Probó su nobleza en las Ordenes de Santiago (1663) y Carlos III (1788 y 1791), en la Real Audiencia de Oviedo (1736, 1754, 1759, 1768, 1794, 1795, 1801, 1808, 1814, 1815, 1824 y 1831) y en la Real Compañía de Guardias Marinas (1772). Don José de Hevia y Menéndez-Valdés fue creado Marqués del Real Transporte en 1760. Traen por armas: *en campo de gules (rojo), una caldera de sable (negro) sobre llamas de fuego viroladas de oro, colgada por el asa de una cuerda de plata moviente del jefe; bordura de azur (azul), con ocho castillos de oro.*

Es Alvarez apellido patronímico que significa hijo o descendiente de Alvar o de Alvaro, por lo que todos los que llevan este apellido no tienen un origen común. La rama más antigua parece ser la de los Alvarez de Asturias, que usan *escudo jaquelado de quince piezas, ocho de gules (rojo) y siete de veros.*

V. GARCÍA. *Sevilla.*—También García es apellido patronímico, derivado del nombre propio de García, y muy extendido por toda la península y América, sin que, como ocurre siempre en esta clase de apellidos, tengan alguna relación entre sí los diversos linajes de la misma denominación. Los García de la Rioja usan por escudo: *en campo de plata, tres platos de gules (rojo).*

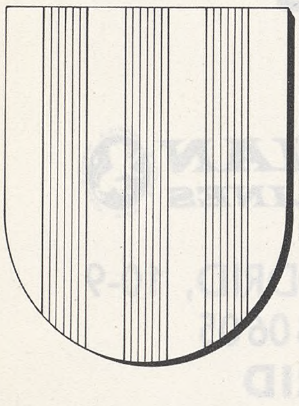
JUAN J. LÓPEZ. *Córdoba (República Argentina).*—Otro apellido patronímico es el de López, derivado del nombre propio de Lope, por lo que, como hemos dicho, no tienen relación alguna entre sí los diversos linajes de la misma denominación. Su solar más antiguo es el de Galicia y ostenta por armas: *en campo de gules (rojo), trece roeles de oro, puestos 3, 3, 3, 3 y 1.*

El solar más antiguo de los Alonso, con casa solariega en el valle de Valdivielso (Burgos) tiene con tronco a Desiderio, sobrino del Rey godo Wamba, que fundó la casa en dicho valle por el año de 672. Esta rama pasó después a Santander, y se encuentran otras casas de los Alonso en Asturias, Aragón, Navarra, Valencia y Extremadura. Traen por armas: *una banda de sinople (verde) engolada en dragantes de oro, lampasados del mismo metal; la partición alta de azur (azul), con una estrella de oro de ocho puntas, y la partición baja de oro, con un león rampante de púrpura, lampasado y armado de gules (rojo) y coronado de oro. Bordura de azur (azul), con esta leyenda en letras de oro: «De mi Desiderio, godo —y del Rey Wamba, sobrino— procede esta Casa en todo por línea recta y camino».*

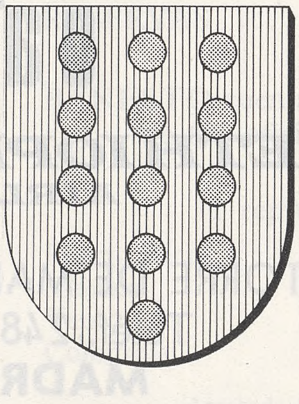
A. ARMENDÁRIZ. *Puerto Delgado. Provincia de Santa Cruz (República Argentina).*—El señorío de Armendáriz, navarro, constituía ya en el siglo XII una de las principales Baronías de aquella región. El Real Tribunal de Navarra reconoció en 1777 la nobleza de don Juan Martín de Armendáriz y la de sus hijos don Manuel, don Francisco, don José y don Juan, vecinos de Obanos. Ostentan *escudo cuartelado: 1.º y 4.º, en campo de azur (azul), un castillo de plata, y 2.º y 3.º, en campo de oro, un buey de gules (rojo), con campanillas de sable (negro).*

Los Leache, también navarros, son oriundos de la villa de su nombre, partido judicial de Aoiz. Traen por armas: *en campo de plata, dos lobos de sable (negro), pasantes y puestos en palo.*

GARCIA



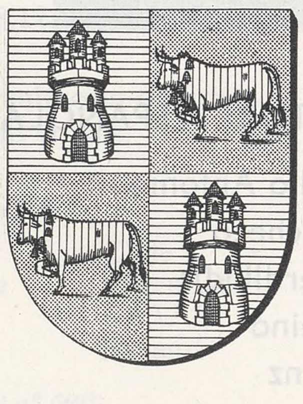
LOPEZ



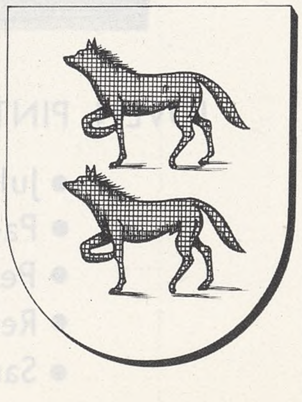
ALONSO



ARMENDARIZ



LEACHE





OLIMPIADA DE MEXICO - CANAL DE PANAMA - MIGUEL ANGEL ASTURIAS - FOURNIER - SONIA BRUNO

sumario

MUNDO HISPÁNICO

JUNIO 1968 - AÑO XXI - N.° 243

Director: JOSE GARCIA NIETO

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION
Avenida de los Reyes Católicos
Ciudad Universitaria, Madrid-3

TELEFONOS
Redacción 244 06 00
Administración 243 92 79

DIRECCION POSTAL PARA TODOS LOS SERVICIOS
Apartado de Correos 245
Madrid

EMPRESA DISTRIBUIDORA
Ediciones Iberoamericanas
(E. I. S. A.)
Oñate, 15 - Madrid-20

IMPRESO POR
HERACLIO FOURNIER, S. A. - VITORIA

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE POST OFFICE AT NEW YORK, MONTHLY: 1968. NUMBER 241, «MUNDO HISPANICO» ROIG SPANISH BOOKS, 208 WEST 14th Street. NEW YORK, N. Y. 10011

PRECIOS DE SUSCRIPCION
ESPAÑA Y PORTUGAL.—Un año: sin certificar, 250 ptas.; certificado, 280 ptas. Dos años: sin certificar, 400 ptas.; certificado, 460 ptas. Tres años: sin certificar, 600 ptas.; certificado, 690 ptas.
IBEROAMERICA Y FILIPINAS.—Un año: sin certificar, 7 dólares; certificado, 7,50 dólares. Dos años: sin certificar, 12 dólares; certificado, 13 dólares. Tres años: sin certificar, 17 dólares; certificado, 18,50 dólares.
EUROPA, ESTADOS UNIDOS, PUERTO RICO Y OTROS PAISES.—Un año: sin certificar, 8 dólares; certificado, 9 dólares. Dos años: sin certificar, 14 dólares; certificado, 16 dólares. Tres años: sin certificar, 20 dólares; certificado, 23 dólares.

En los precios anteriormente indicados están incluidos los gastos de envío por correo ordinario.

Depósito legal: M. 1.034-1958

Es muy conveniente y aprovechable para eficaces interpretaciones históricas cobrar conciencia de cuanto Alejandro Corianescu ha escrito en el preámbulo de su libro «Colón, humanista». El Renacimiento no es un puro fenómeno occidental, basado sobre cierta arqueología literaria. La idea «Renacimiento» suele casi rutinariamente unirse, como en relación de causa y efecto, con la idea «humanismo». Pero esto es relativo. Lo que «renacía» era una parcela gloriosa, pero estricta, del fondo literario y bibliográfico de la historia: el clasicismo grecoromano. Pero el hombre, a cuyo servicio se ponía el Renacimiento, era mucho más. Y el «humanismo» desborda cuantitativamente al episodio del renacer de los clásicos.

Así visto, con mirada menos comprometida y más sintética, el Renacimiento se abre como un libro a un lado y a otro: En uno de los lados está el clasicismo greco-romano; en el otro el descubrimiento del Nuevo Mundo. La genialidad de la hora fue pasar del humanismo mediterráneo a un nuevo humanismo atlántico: pero «pasar», como se pasa en los libros de página a página, es decir, continuando y siguiendo, como antecedente y consecuente, la misma línea dialéctica.

Hay mucha menos distancia de lo que parece en aquella hora del pensamiento a la acción. Diego Méndez, latinista y erasmiano, se embarcó con Colón. Fernando Colón, bibliófilo y humanista, escribió un conciso tratadito sobre los impulsos que movieron al Almirante a tentar la gran aventura: Opúsculo que conocemos por haberlo transcrito íntegramente el Padre Las Casas en su «Historia de Indias». Los impulsos colombinos resultan así de típica raíz renacentista o humanista. Los impulsos de historicidad dudosa —confidencias de un piloto náufrago, carteo con Toscanelli, ecos de las expediciones «vikingas»— son menos renacentistas que la indiscutible raíz científica que fue la convicción de la esfericidad de la Tierra. Se sabe, en efecto, que el primer Almirante era cartógrafo. No consta claro que construyera «esferas» o mapamundis; sí consta que hacía mapas «en redondo»: que ésta fue la primera sugestión con que la esfericidad incitó a los cartógrafos. Se hacía un rollo o canuto de papel en el que se dibujaba Europa, continuada hacia Oriente, por Asia hasta el Japón. Entre una y otra tierra quedaba el Atlántico: lo que había sido «el mar tenebroso» que se trataba de aclarar.

Los rollos o canutos solían construirse según la apreciación terrorífica corriente: el Mar era la mitad de la circunferencia; la otra mitad era Eurasia. Cuando el rollo terráqueo se miraba por el lado del mar no se veía la tierra que quedaba de espalda: todo parecía favorecer el prejuicio horripilante que divorciaba tierra y mar.

Pero ahora se trataba de «medir». De continuar la línea científica renacentista con un espíritu más concreto, menos catastrófico. Entonces es cuando Colón empieza a ser decididamente humanista. Maneja los cálculos desilusionantes de Tolomeo y Marino de Tiro. Cae bajo sus ojos, Aristóteles: «las columnas de Hércules se encaran con la India, a través de un solo mar». La prueba es que hay elefantes en Marruecos y en la India. En seguida convenía apuntalar esta conclusión experimental en torno a los elefantes con un poco de inspiración bíblica. En el capítulo cuarto del profeta Esdras, se asegura: «seis partes de la Tierra están habitadas y la séptima está cubierta de agua». Colón se apodera ansiosamente de esa distribución tan optimista, cuando cae en sus manos el «Imago Mundi» del Cardenal Ailly: «el océano que se extiende entre España e India no tiene demasiada anchura y es navegable en pocos días». ¡Incomparable prospecto para un viaje atlántico! Desde entonces Colón empieza a hacer lo más glorioso y fecundo que hizo en su vida: equivocarse. Todas las acotaciones que se han encontrado en los márgenes de los libros que encontró se refieren a una geografía optimista e ilusionada. «Oriente y Occidente están cerca y entre ellos hay poca mar». «Lo que cubren las aguas es poco». «No es de creer que el Océano cubre la mitad de la Tierra, que se opone a nuestra mirada». Colón empieza a elaborar su rollo

José María Pemán

Francisco Casares

Cada día es más recusable e incomprensible la actitud del gobierno británico ante el problema de Gibraltar. No se puede decir que España, en la defensa de unos derechos seculares que todo el mundo ha reconocido y que obtuvieron confirmación plena y explícita por parte de las Naciones Unidas, no haya expuesto, lealmente, con toda claridad, sus razones. Éstas han sido olvidadas, vulneradas por el país colonizador, que en ningún momento ha dado explicación satisfactoria para el arbitrario mantenimiento de una política de anacrónico imperialismo, acudiendo a toda clase de argucias en el contumaz intento de sostener lo insostenible.

Es imposible olvidar que Inglaterra es uno de los puntales básicos de las Naciones Unidas. Admítase, a efectos polémicos, la hipótesis de que en el Comité de los veinticuatro, primero, y en la Asamblea plena de la O.N.U. después, hubieran fallado a favor del gobierno inglés. ¿Cuál sería, en ese caso, su argumentación? No hay que hacer un excesivo esfuerzo imaginativo para suponer que esgrimirían los acuerdos y resoluciones como razón inapelable. Ha sido al revés, y la postura es, simplemente, la de la declaración desenfadada de que no obedecen la decisión de 19 de diciembre de 1967, que propugnaba la descolonización de Gibraltar mediante negociaciones entre el Reino Unido y España.

No puede ser más justa y explícita la declaración formulada por la Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores español, sobre el cierre del puesto de policía y control de la Línea de la Concepción. Tampoco cabe una prueba de mayor comprensión en la adopción de la medida, con las excepciones que se señalan. El comportamiento de España y su gobierno, en el enojoso litigio, se ha caracterizado, desde el primer momento, por la lealtad para los compromisos contraídos y singularmente para el Tratado de Utrecht. Las posiciones han venido siendo por completo antagónicas, no sólo por el hecho de la defensa de unos intereses y unos puntos de vista divergentes, sino por el distinto estilo en el diálogo.

Los discursos del ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella, ante las Cortes, los pronunciados por los Delegados españoles en la O.N.U., señores Aznar y Piniés, y los libros «rojos» que se publicaron y difundieron con exhaustiva puntualización de datos y antecedentes acerca del problema, han constituido alegatos incontestables. La prueba es que no han sido contestados o lo fueron en términos de todo punto inadmisible. Por parte del gobierno inglés, no hubo razonamiento; sencillamente porque no podía haberlo. España dio ejemplo, cuando se planteó la aspiración guineana, ofreciendo las máximas facilidades, en perfecta obediencia a lo acordado por el Comité de los veinticuatro. Y las circunstancias no presentaban la menor analogía. La presencia española en África no fue, jamás, una usurpación. Hay una gran distancia, gramatical y de sentido político, entre colonialismo y colonización. Ésta, por parte de España, en Marruecos y en los territorios de la Guinea ecuatorial, ha significado amplios, incalculables beneficios, en el orden de la cultura, de la prosperidad material, de una evolución, en suma que, sin la acción protectora no se hubiese producido o habría tardado en llegar muchos años.

El Gobierno español ha dado indudable prueba de paciencia, de espíritu de conciliación. Sus reacciones no han sido precipitadas ni arbitrarias. Y ahora al cerrar el puesto de policía, lo ha hecho cargado de razón. El más concluyente testimonio de una conducta correcta, ajustada a las más estrictas normas de la ortodoxia en los tratos internacionales, está en la reacción de las ilustres personalidades gibraltareñas que manifestaron el propósito de establecer diálogo con las autoridades españolas para buscar fórmulas de encauzamiento del pleito. No hay explicación para que una de las naciones fundadoras de la Organización internacional y base esencial de su vida y funcionamiento se desentienda de sus deberes y mantenga una actitud de intransigencia y

o canuto haciendo que las tierras de la espalda, «Eurasia», asomen un poco, por un lado y por otro, en la parte del frente ocupada por el mar. ¿Se equivoca Colón o profetiza? Porque se equivoca para las carabelas, pero se anticipa para los «Caravelles». La acción vive muchas veces de las equivocaciones de la Ciencia.

Pero Colón ha entrado ya de lleno en el humanismo atlántico, síntesis de clasicismo tradicional y acción moderna. Sigue la línea del pre-renacentismo de Marco Polo en China, es «una piedra negra que arde». Encuentra «búfalos con pies de elefantes y un cuerno en la frente». Les llama «unicornios»: son rinocerontes. Colón hace lo mismo: «las noches temperadas como en Andalucía»; a fuerza de metáforas occidentales coloniza los objetos: «hierbas para tomar zahumerios» el cigarro, o «tobaco». ¿Y el color de los nuevos hombres encontrados? Le cuesta trabajo entender el nuevo color. «Ni negros, ni blancos, sino color de canarios». No es metáfora acertada. Y el padre Las Casas le corregirá con desparpajo de perogrullada. Los indios son «de color de indios». No se trae ya los sustantivos a Occidente para buscarles adjetivos. El Nuevo Mundo provee ya de sustantivos y adjetivos.

Queda fundado el humanismo atlántico. Ojalá siga operando sobre los reunidos en París: Johnson y sus interlocutores. Porque la Paz, como el Nuevo Mundo en su día, necesita eso: acortar distancias aun equivocándose; creer en su posibilidad, superando el cálculo con el optimismo y la ilusión.

HUMANISMO ATLANTICO





GIBRALTAR

Transgresión e incumplimiento

ataque, frente a la que es de pura y justificada defensa.

En la nota del Ministerio de Asuntos Exteriores, al aludir a la iniciativa de acercamiento de los gibraltareños, denominados «las Palomas», con la idea de llegar a acuerdos que facilitasen lo recomendado por la O.N.U., se resalta la concesión de determinadas excepciones en la prohibición de tránsito que el 6 de mayo se ha establecido. Ha mortificado, positivamente a Mr. Wilson y sus ministros, como si su conducta fuese absolutamente pulcra y sólo España se hubiese situado al margen de las leyes de convivencia y de la autoridad oficial y moral de la O.N.U. Para el Gobierno británico y para cierta Prensa inglesa, todo lo que no sea encajar en silencio, y con plena conformidad, los golpes que proceden del Foreing Office, es transgresión e incumplimiento, cuando bien claro está que esos pecados son solamente imputables a los que mandan en Inglaterra.



ANTE LA OLIMPIADA DE MEXICO

A la vista de la próxima Olimpíada mundial, que como es sabido ha de celebrarse en México, el Centro Deportivo Olímpico Mexicano ha terminado la construcción de los pasos a cubierto, el campo de tiro, el velódromo, etc. El Palacio de los Deportes se está construyendo en un terreno cercano al Viaducto Presidente Miguel Alemán y Avenida Río Churubusco. En este local se efectuarán las competiciones de basquet-ball, boxeo, lucha, volibol, pesas, esgrima, etc., y después de la Olimpíada podrá utilizarse para espectáculos artísticos, circenses, deportivos, etc. El proyecto consta de una planta circular, cubierta en su totalidad por un techo de forma de casco esférico. El edificio ocupa 22.700 m² con todas sus instalaciones. Las graderías fijas tienen una capacidad de 15.458 espectadores. Durante la celebración de encuentros de basquet-ball, en la pista se podrán colocar graderías movibles con una capacidad para 6.912 espectadores adicionales.



Piscina olímpica para water polo.
A la derecha, pista de hielo
y gimnasio Churubusco.



EL GIGANTESCO AUDITORIO NACIONAL SERA ESCENARIO DE LAS PRINCIPALES COMPETICIONES



GRANDIOSAS INSTALACIONES DEPORTIVAS PARA LOS XIX JUEGOS OLIMPICOS

ANTE LA OLIMPIADA DE MEXICO





Entrenamiento de atletas en las instalaciones olímpicas, con vistas a los XIX Juegos.



Vías rápidas de comunicación: Viaducto Miguel Alemán y Avenida Río Churubusco.
Distancia a Villa Olímpica: 22 km.
Distancia a Alameda Central: 10,5 km.
Transportes públicos: autobuses.
Uso durante los Juegos de la XIX Olimpíada: competiciones de hockey sobre hierba.

Dicho estadio es el de mayor capacidad dentro del conjunto deportivo de la Magdalena Mixhuca, unidad que es de las mayores del mundo por sus 2.290.000 m², con 194 canchas y pistas para 22 deportes distintos.

El estadio cuenta con una pista para pruebas de atletismo y en su parte central con un campo para hockey sobre hierba (55 m. de ancho por 91,400 m. de largo), ambas zonas de dimensiones reglamentarias.

Esta instalación ofrece a los atletas: vestuarios y baños (localizados a 50 m. del Estadio), para 400 hombres y 200 mujeres y servicios complementarios como: sonido local (micrófonos, amplificadores y bocinas distribuidas estratégicamente), sitios para televisión, radio y teléfonos con 40 pares de hilos; sub-centro de prensa (bajo las tribunas), con laboratorio de revelado, área de trabajo, centro de transmisión de Olivetti, área de duplicación, etc.

TEATRO DE LOS INSURGENTES

Arquitecto: Alejandro Prieto.
Situación: Avenida Insurgentes núm. 1587, Ciudad de México.
Fecha de construcción: 1952.
Capacidad: 1.100 espectadores.
Vías rápidas de comunicación: Avenidas Insurgentes y Revolución y Anillo Periférico.
Distancia a Villa Olímpica: 7,3 km.
Distancia a Alameda Central: 10 km.
Transportes públicos: autobuses.
Uso durante los Juegos de la XIX Olimpíada: competiciones de levantamiento de pesas.

El Teatro de los Insurgentes está construido sobre una de las avenidas más importantes de la capital, cuyo recorrido de norte a sur permite hacer conexiones con cualquier punto de ésta. El servicio de transportes urbanos es constante y de buena calidad.

El edificio, de agradables proporciones, está decorado en la fachada principal con un mural en mosaico italiano, del pintor Diego Rivera. El piso del foro es de madera y está sostenido con armaduras de hierro que se encuentran sobre columnas de hormigón. En la parte central de dicho piso hay una plataforma circular de nueve metros de diámetro sostenida con un pistón hidráulico, la cual ha sido revisada técnicamente para soportar los impactos producidos por este tipo de competiciones. Esta sustentación de la plataforma ha sido reforzada. El Teatro cuenta con: equipo de sonido con seis micrófonos y dispositivo para reproducir música grabada (cintas magnéticas y discos), controlada desde una cabina, once camerinos (para cuatro deportistas cada uno), con servicios generales en cada piso, una sala de calentamiento de 144 m² con servicios sanitarios, dos cafeterías, y un estacionamiento cómodo en la parte posterior de la construcción (para 70 vehículos, aproximadamente). El escenario estará iluminado (2.200 luces aproximadamente) por 152 focos reflectores de 150 w. cada uno, cuatro reflectores laterales de 500 w. cada uno y, concentrados en la plataforma, cuatro reflectores especiales de 500 w. cada uno.

Habrá acceso para deportistas directamente del foro de competiciones a vestuarios, al igual que estarán diferenciadas las entradas del público de las de los deportistas, jueces, autoridades deportivas, etc.

POLIGONO DE TIRO DE CAMPO MILITAR N.º 1

Construcción: Secretaría de la Defensa Nacional.
Situación: Avenida del Conscripto, Ciudad de México.
Capacidad: 2.200 espectadores.
Vías rápidas de comunicación: Anillo Periférico.
Distancia a Villa Olímpica: 21,5 km.
Distancia a Alameda Central: 10 km.
Transportes públicos: autobuses.
Uso durante los Juegos de la XIX Olimpíada: competiciones de tiro.

Dicha instalación contará con un campo de tiro para las pruebas de fusil y pistola a 50 metros, con 100 puestos de tiro, dentro de los cuales queda incluido el espacio para jueces y público. Campo para las pruebas Fusil de Alto Poder a 300 metros, contando con 50 puestos de las mismas características de las pruebas anteriores. Cuatro secciones formadas por dos juegos de cinco siluetas cada una, para las pruebas de tiro de velocidad con pistola.

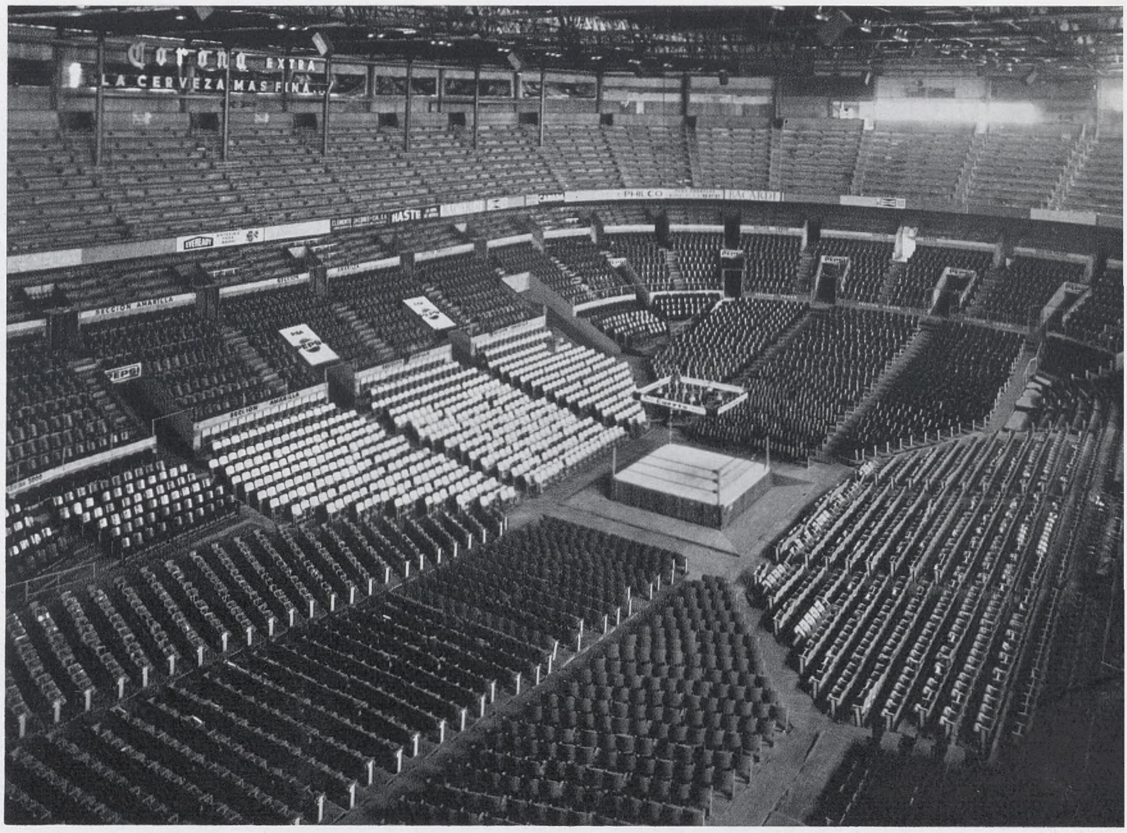
Dos secciones de 12 siluetas cada una para las pruebas de Pentatlón Moderno, una para competiciones y otra para entrenamientos. Dos canchas de fosa olímpica y dos canchas para las pruebas de skeet, todas éstas para las competiciones de escopeta, existiendo una cancha mixta para las instalaciones de skeet y fosa olímpica.

Además de las instalaciones anteriores donde se llevarán a cabo las competiciones, se contará con un edificio central de servicios donde se tendrá un restaurante, un bar, un salón de estar, oficinas y sala de juntas para los miembros de la Unión Internacional de Tiro, oficinas para varios servicios de la Dirección de Atención a Visitantes, oficinas de información, secretaría, correspondencia, así como oficinas para la Asociación Mexicana de Tiro Olímpico y Sección de Tiro del Comité del C.O.O. También contará con locales para la venta y exposición de armas y cartuchos, casetas telefónicas, servicio bancario. Se contará con 63 cuartos de reposo en tres edificios de 21 cuartos cada uno, contando cada construcción con dos servicios sanitarios y de baños. Cada cuarto de reposo para los competidores contará con cama, buró, mesa, silla y casillero.

PISCINA OLIMPICA

Arquitectos: Antonio Recamier, Manuel Rosen Morrison y Edmundo Gutiérrez.
Situación: Avenidas División del Norte y Río Churubusco, Ciudad de México.
Fecha de construcción: 1967-1968.
Capacidad: 10.000 espectadores (5.000 asientos permanentes y otros tantos desmontables).
Uso durante los Juegos de la XIX Olimpíada: competiciones de natación y clavados (saltos de trampolín).

Esta piscina (21 m. de ancho por 50 m. de largo y ocho carriles), forma parte del conjunto (Gimnasio Olímpico), situado entre las avenidas División del Norte y Río Churubusco, el cual tiene una superficie total de 79.000 m²; de éstos se han destinado 39.000 para estacionamientos especiales para jueces, entrenadores, etc., y para 901 vehículos para el público.



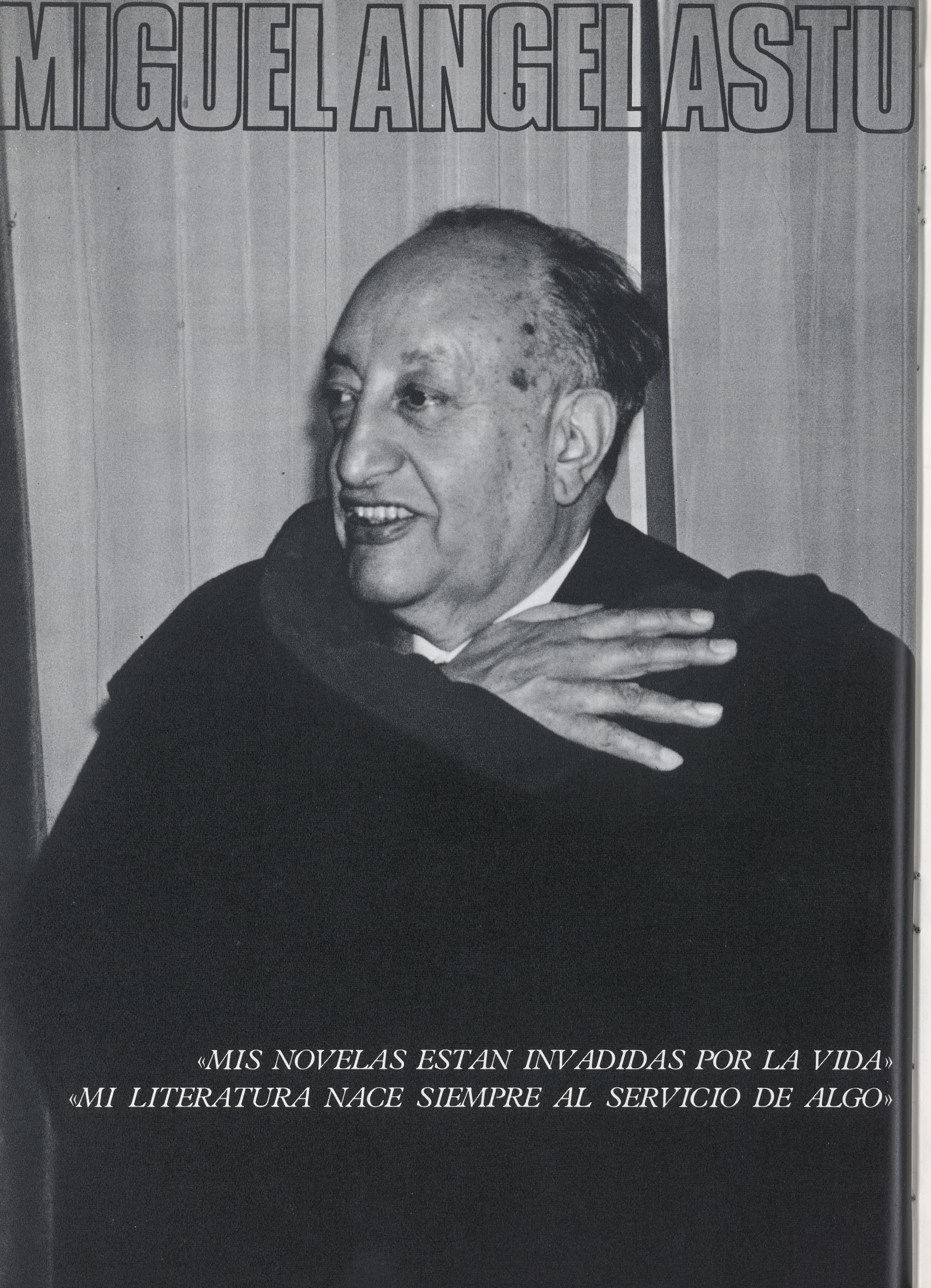
Instalación para las competiciones de boxeo.

Su estructura tiene un claro cubierto de 101,60×119,90 m.; la iluminación será incandescente (2.500 luces), y contará, además, con tablero electrónico para resultados inmediatos. En un nivel inferior al de las gradas se encuentra el acceso de jueces, atletas, federaciones deportivas, prensa, etc., y todos los servicios necesarios: vestuarios, piscina de calentamiento (20×25 m.), lugares para jueces y para el Comité Olímpico Internacional, cafeterías, y una área especial para la prensa donde se encuentran instalados teléfonos, máquinas de escribir, etc.

La fosa de clavados (saltos de trampolín) de medidas olímpicas: 20 m. de largo por 20 m. de ancho y de tres a cinco metros de profundidad tiene plataformas de 3, 6, 5 y 10 m., cuatro trampolines de un metro y otros tantos de tres metros. Está separada de la piscina por una franja de 10 m., donde se llevará a cabo la entrega de premios.

Mención especial merece el espacio para televisión. Se localiza entre el gimnasio y la piscina a tal nivel, que puede televisarse cualquier espectáculo sin que ningún objeto o persona obstruya la visibilidad de la transmisión.

MIGUEL ANGEL ASTURIAS



«MIS NOVELAS ESTAN INVADIDAS POR LA VIDA»
«MI LITERATURA NACE SIEMPRE AL SERVICIO DE ALGO»

Estuvimos varios días con Miguel Angel Asturias. Preguntas y respuestas surgieron de una conversación sincera, íntima... Su marco: las calles de Estocolmo, ciudad que en invierno es agua y nieve, el avión de aerolíneas suecas que nos llevó de vuelta a París, la casa de Avenue de Courcelles, hogar del literato que ansiaba refugiarse en sí mismo después de vivir quince días para el mundo, las cámaras, las luces.

AL ordenar el trabajo realizado, Jean Claude Leveque y yo nos sentimos satisfechos. Es nuestro primer reportaje importante y su objetivo, Miguel Angel Asturias, se entregó entusiasta, derramando mucho de sí mismo, a nuestra joven y, por ende, difícil de complacer, curiosidad.

Si en estas páginas el lector participa del mundo de nuestra entrevista, si calara su visión sobre la personalidad del premio Nobel de literatura 1967, habremos alcanzado los objetivos de nuestro esfuerzo y cumplido.

Asturias es tajante en sus respuestas: «No. No soy anti U.S.A. Tampoco lo es el norteamericano Mead, héroe gringo de mi novela *Viento fuerte:* Simplemente se lucha contra el hambre y contra quien explote nuestra miseria».

La voz del premio Nobel pierde su vigor inicial y se hace reflexiva al reconstruir la siguiente estampa nacida del recuerdo, casi visible a nuestros ojos.

«Muchas veces cosechas y hombres quedan al borde de los rieles del tren como esperanza sin esperanza. Color verde de esperanza, que éste es el del banano al ser cortado para su venta».

Recordamos que el personaje mencionado, Lester Mead, se lamenta en *Viento fuerte:* «Hemos perdido el mundo, pero esto no es lo peor, ya que el mundo es recuperable. Hemos perdido a Dios».

Su afirmación hace referencia a ese pragmatismo, a ese practicismo tremendo que choca con nuestra manera de ser latina y con nuestro temperamento de gente que sueña con los ojos abiertos.

Lo económico, simplemente, no otorga la felicidad, la felicidad plena.

—¿Es Miguel Angel Asturias un escritor comprometido?

—Sí. Indudablemente. Ahora bien, el compromiso de mi literatura estriba en que, de acuerdo con toda la gran literatura hispanoamericana, mis novelas están invadidas por la vida. No son sólo documentos literarios sino algo más: documentos humanos.

»No es literatura por literatura.

»Es literatura al servicio de algo: del hombre... De Guatemala, de América. El ser escritor implica una responsabilidad. Como hombre y como escritor siento la responsabilidad de mi país. Me he comprometido a decir todo lo que mi pueblo calla. Lo que se ve obligado a callar.

»Este es mi único compromiso y solamente así hay que entenderlo...

El premio Nobel 1967 me interrumpe antes de que pueda formular la pregunta completa y, en voz baja pero enérgica, me responde:

—Es demasiado sencillo encasillar a una persona dentro de calificativos predeterminados... Es un no querer escuchar lo que en verdad se dice. Estoy seguro que muchos me catalogan de comunista sin haber leído uno solo de mis libros y, menos aún, haber analizado con calma las ideas plasmadas en ellos.

»Nunca me han asustado con motes y palabras.

»A manera de anécdota me gustaría contarle que no hace mucho tiempo en Guatemala, por el simple hecho de llevar el apellido Asturias, se me catalogaba como miembro del «nefando bando conservador»...

Miguel Angel Asturias, descendiente de una de las más tradicionales familias de Guatemala, ha sonreído por primera vez en lo que va de entrevista.

—No deja de ser simpático el poder ser alternativamente calificado como comunista y «miembro del nefando bando conservador».

Un grupo sueco de extrema izquierda se proponía realizar una demostración pública contra Miguel Angel Asturias. No estaban de acuerdo con el escritor y su postura *no violenta* respecto a la revolución, cambio de estructuras socio-económicas, que se debe realizar en América Latina...

¡Asturias, burgués! Ese era el grito, la frase prefabricada. No empleaban el calificativo: «Asturias, miembro del nefando bando conservador» porque sencillamente no la conocían. Como el grupo era sueco desconocía las frases prefabricadas de Hispanoamérica...

La manifestación no llegó a realizarse y, la verdad, es que desconozco por qué no se realizó...

Al día siguiente por la mañana preguntamos a Asturias:

—Usted es de Guatemala, país centroamericano que hoy pasa por una época de honda crisis y de violencia revolucionaria: ¿Cómo quisiera Miguel Angel Asturias ver a Guatemala?

—Quisiera verla transformada en el sentido de lograr la evolución cultural de sus clases dirigentes y de la masa. Que cesara en Guatemala la persecución por las ideas, los tabús.

»Que la Universidad y la Escuela ayudaran a mejorar nuestra manera de ser.

»De las viejas dictaduras heredamos nuestra condición de pueblo sitiado y es preciso romper estas cadenas. Esto lo debe hacer la juventud. Necesitamos transformar nuestras estructuras sociales y económicas. Convertir nuestra riqueza en algo que en verdad signifique riqueza para los guatemaltecos.

»En fin, es tanto lo que hay que realizar... Insisto en que Guatemala tiene derecho a vivir, a realizarse. Guatemala ha de luchar por la consecución de estos fines y, sin estar prejuiciada de antemano, considerar enemigos a todos aquellos, personas o países, que constituyan barreras a desarrollo socio-económico y a su plena realización en cuanto nación soberana y pueblo con una forma de ser asentada en su cultura milenaria.

—¿Qué es necesario desde sus ojos de escritor para llegar a una paz internacional estable?

—El desarme. Es necesario reforzar la organización de las Naciones Unidas y necesaria





Miguel Angel Asturias en dos momentos de su entrevista con nuestro colaborador

MIGUEL ANGEL ASTURIAS





«Mis novelas no son documentos literarios, sino documentos humanos.»

también la destrucción del material bélico. Es preciso intensificar el diálogo entre los países en conflicto ya que actualmente debemos aspirar a que los problemas se resuelvan con la palabra en las mesas de conferencia y nunca más con las armas.

»Pero, sobre todo, debemos tener en cuenta que la guerra tiene siempre un trasfondo socio-economico. De nada serviría destruir el armamento bélico si las causas de la guerra perduran: los países volverían a armarse nuevamente.

»Mientras exista el hambre, la injusticia, en tanto el hombre explote al hombre sin caridad alguna y las grandes potencias a los pequeños países, es inútil hablar de una paz internacional estable. Habrá paz cuando haya justicia.

Miguel Angel Asturias, premio Nobel de literatura, se encierra en una larga meditación. «Paz dentro de la justicia y la libertad, una aspiración hondamente humana...» Nos dice, se dice en voz baja. Casi imperceptible.

—¿Por qué importa la novela, Miguel Angel Asturias?

—Tiene importancia no sólo porque implica una imagen de la vida de un pueblo, de unos hombres, de un país o de parte del mismo; sino porque recogiendo en sus páginas todo aquello que hiere la sensibilidad del escritor, la existencia queda viva. Es sustancia que se muerde, que se palpa.

La novela establece una comunicación entre las almas despiertas.

—Y la novela de Asturias, ¿qué importancia tiene?

—Haber encontrado la expresión indoamericana o, al menos, haberse acercado a dicha forma de expresión.

»Creo que el lector, alma despierta, encontrará en mis obras una forma de realismo que por su contacto con el misterio, la magia, el sueño, la imaginación, logra ser expresión verdadera de los personajes y conglomerados que pinto.

En mis manos varios diarios de Hispanoamérica: Los titulares «Regocijo en las letras hispanoamericanas: Asturias, premio Nobel»...

—¿Qué opina de estos titulares, Miguel Angel Asturias?

—Nuestros países, incluyendo naturalmente a España y también a Brasil y Portugal, han demostrado su generosidad para conmigo al tomar como propio el premio Nobel 1967 y aceptar las palabras que dije al recibirlo: El premio no es solamente para mí sino para toda Hispanoamérica. Ese es mi más alto orgullo. Ser de un pequeño país que hoy representa a todo el mundo de habla hispana.

—¿Ha estado Asturias en España alguna vez?

—Sí. Los años 1930 y 1932. Ha quedado como amonedada en la memoria la ciudad de Toledo, fragante y colorida Andalucía, con hondas reverberaciones el Madrid de ese tiempo. Recuerdo vivamente la tertulia de «La Granja» a la que iban los jóvenes escritores, el Prado inolvidable, los paseos a la Ciudad Universitaria, las sesiones del Ateneo...

—¿Conoció a alguno de los escritores de la generación del 98?

—A don Miguel de Unamuno durante su exilio en París. También en Madrid cuando regresó ya en vísperas de la caída de Alfonso XIII.

»Pocas personas me han causado tanto respeto como don Miguel, para mí, el maestro por excelencia. Un respeto muy especial ya que él se complacía en poner a su interlocutor en conflicto consigo mismo. Por medio de este juego dialéctico lograba adentrarse en la conciencia. Ninguna mente podía mantenerse quieta junto a él. Su pensamiento en ebullición hacía que todo ardiera.

El entusiasmo que demuestra Asturias al hablar de Unamuno nos recuerda que don Miguel no alcanzó el premio Nobel, que muchos escritores que lo merecieron a nuestros ojos pasaron inadvertidos ante la Academia Sueca...

—¿Cree que alguno de los miembros de la generación del 98 mereció haber obtenido el premio Nobel?

—No uno. Varios... Don Miguel de Unamuno, Pío Baroja, don Ramón del Valle-Inclán. Ha sido sin lugar a dudas una de las generaciones más brillante de la literatura universal.

—¿Podría mencionarnos algunos de los autores que más han influido en Miguel Angel Asturias?

—El inglés Lorens, el lusitano Queiros, Flaubert, Dostoyevsky, Faulkner, Joyce, Goethe y Schiller. Baudelaire, Verlaine y Rimbaud. Benito Pérez Galdós, don Miguel de Unamuno, don Ramón del Valle-Inclán, Gabriel Miró, Pío Baroja.

»Sarmiento con *Don Segundo Sombra,* Mármol con *Amalia,* José Milla —guatemalteco de obra extensísima— novela y cuadros de costumbres. José Batres Montúfar y José Martí, prosa de poeta insigne y poemas de poeta magnífico.

»Hay algo que con especial agrado quiero narrar a los lectores de MUNDO HISPÁNICO: Hacia 1914, cuando yo tenía quince años, se nos ocurrió a los jóvenes poetas que para llegar a dominar el verso la mejor escuela era escribir «a la manera de...»

»Nos dábamos como trabajo escribir como Garcilaso, Lope, Santa Teresa, Calderón...

»Esto nos permitió efectivamente un dominio absoluto de la rima y el ritmo del verso español en general. Llegamos hasta conversar en verso «a la manera de...»

»Sólo fue después de mucho tiempo cuando cultivamos lo que es el verso libre.

—Las dos grandes raíces de la literatura hispanoamericana, salvando otras respetables influencias, son la indígena y lo hispánico. ¿Cuándo se funden?

—Desde muy temprano en nuestra vida. Los vemos aparecer en el Inca Garcilaso, el peruano, mestizo y exiliado. En Landívar, el guatemalteco, mestizo y exiliado... Ambas voces inauguran la presencia de la voz hispanoamericana en la literatura universal. A partir de entonces se llena nuestro ambiente de voces que son ya mezcla de lo español e indígena.

»Otro elemento de gran trascendencia viene a unírseles. El injerto francés en lo que toca a las ideas políticas. Ya los «hispanos de América» habíamos defendido en las Cortes de Cádiz un concepto de la democracia como expresión popular, pero no es sino hasta las luchas por la independencia que alcanza a concretarse, definirse y proyectar su luz sobre nuestras conciencias.

—Lo indígena americano y lo hispánico ¿hasta qué punto se unen? ¿Hasta qué punto se oponen?

—Yo creo que lo indígena precipita lo español. Diluye en lo español cierta fuerza del propio idioma hasta suavizarlo, humanizarlo.

»Es nuestro idioma hispanoamericano amoroso y rico en palabras para la ternura.

»Al hablar de España, sin embargo, debemos tomar muy en cuenta la diversidad de regiones. Andalucía, por ejemplo, es más nosotros.

—¿Se siente el gran maya, que así se llama a Miguel Angel Asturias en América, unido a España?

—Indudablemente sí, a través de la lengua. «La lengua es sangre» decía don Miguel de Unamuno. Heredamos también, los americanos todos, lo temperamental español. Las virtudes y defectos de la raza.

—¿Qué tradiciones españolas existentes en Guatemala recuerda con más insistencia?

—Las religiosas. Una fiesta de Corpus con sus gigantones... La semana santa con un carácter muy guatemalteco que sustituye lo festivo sevillano por una austeridad hasta cierto punto recoleta. Pero, sobre todo, la Navidad... Esta fiesta tiene de maravilloso el sabor propio de nuestra naturaleza que le comunica algo que la hace auténticamente nuestra.

»La Navidad Chapina está caracterizada por el perfume de nuestras frutas de diciembre. Especialmente por el olor de la manzanilla, por el frescor que da el pino regado en los pisos, las hojas de pacaya adornando paredes y pilares. Los nacimientos, retablos populares que representan la natividad del Niño Dios y que se elevan en todos los hogares, completa nuestra visión alegre de Navidad.

»Algo esencial también son las comidas y bebidas típicas propias de esas noches de posadas y novenas.

Asturias se interrumpe de pronto: sus ojos han vuelto del sueño casi infantil en que se sumergió al responderme. Ahora, cargados de melancolía, murmura:

—Desgraciadamente esta Navidad va desapareciendo a golpes de extranjerización... Las casas van quedando vacías de los jóvenes que huyen al mar.

—¿Qué recuerdo de Navidad viene ahora, así, de pronto...?

—Pienso en los villancicos, en los barquillos... Evoco mis dieciocho años cuando un veinticinco de diciembre cayó la ciudad de Guatemala víctima de los terremotos. Aquella noche... Sí, recuerdo uno de mis versos:

«La luna la vistió de desposada».

—¿Evoca Miguel Angel Asturias el recuerdo? ¿Se refugia en él algunas veces?

—Creo que sí. Que hay que ser un poco manriqueños. Pero conceptúo que en estos momentos estamos viviendo una de las épocas más apasionantes: el hombre a la conquista del espacio, ya próximo a la luna. Corazones artificiales que palpitan y dan vida, casi humanos... Es fascinante ver cómo la técnica transforma todos los dones del hombre.

»El enorme poder de la inteligencia humana, de su creación, nos enfrenta a un mundo nuevo que para que no se escape de las manos ha de estar presente en nosotros, nuestro pensamiento y curiosidad...

»No. No añoro los años pasados sino los futuros en que ya no viviré y el hombre habrá de conseguir los más sorprendentes avances de todos los tiempos.

»Añoro... el futuro.

—Miguel Angel Asturias ha pasado largos años en el exilio. ¿Recuerda esos momentos de dolor?

—A decir verdad, yo fui exiliado en países de América Latina y por ello mi exilio ha sido muy relativo. Era un exilio a medias, no como el destierro de Ovidio en las orillas del Mar Negro.

»Era el exilio de un señor que deja una habitación de su casa para trasladarse a otra, pero dentro de la misma casa. Un escritor se nutre muchas veces de sus propios proyectos, con su programa de trabajo. Así se diluyó mi exilio.

»Por eso no recuerdo épocas dolorosas. Lo más es el recuerdo de incomodidades y anécdotas en pequeños hoteles y habitaciones en las que los huéspedes mantienen una guerra fría contra caseros y hoteleros. Guerra fría que puede calentarse y que, de hecho, se calienta muchas veces.

»Hay fechas, ciertas fechas, que se clavan en el alma del exiliado con dolor inenarrable...

Qué imagen ésta tan distinta a la del escritor consagrado que en Estocolmo recibiera el más alto galardón literario. Lo que ahora nos narra es sencillamente algo del camino...

—¿Presentó Miguel Angel Asturias su candidatura al premio Nobel?

—Según parece no hay candidaturas para el premio Nobel. En lo que toca a mi persona, jamás quise que grupo alguno solicitara el premio para mí. En 1966 los periodistas y universitarios guatemaltecos se ofrecieron a presentar una solicitud ante la Academia Sueca. Yo les pedí que no lo hicieran ya que siempre he considerado que los premios literarios deben llegar por el valor de la obra y no por cuñas oficiales u oficiosas que desvirtúan necesariamente la recompensa obtenida.

El calor que puso en sus palabras Miguel Angel Asturias al respondernos hizo recordarlo, imaginarlo, como el joven escritor que una tarde, los ojos húmedos y febril la frente, derramó en tinta gota a gota la inspiración primera de poeta... «Largo camino».

La despedida siempre es difícil.

Miguel Angel Asturias me habla de Méjico, país muy unido al escritor guatemalteco en general y en particular a Asturias. Ha sido la nación azteca refugio de los escritores perseguidos, refugio y consuelo.

—Le enviaré, en cuanto esté terminado, el guión de la película *Una vida por Méjico,* biografía de don Benito Juárez. Estoy entregado de lleno a este proyecto ya que como escritor guatemalteco deseo ofrecer al pueblo mexicano un testimonio de agradecimiento por su maravillosa hospitalidad a los escritores exiliados.

La siguiente etapa de mi viaje iniciado en los primeros días de diciembre era México. Asturias, antes de despedirme respondió a una pregunta que le formulara cuando en Estocolmo elogió con verdadera pasión al escritor Juan Rulfo. Pasión que llegó a extremos tales como las siguientes afirmaciones del premio Nobel 1967:

«El libro no escrito por mí y que hubiera querido haber firmado es *Pedro Páramo* de Juan Rulfo. Si tuviera que proponer ahora mismo un candidato al premio Nobel de literatura 1968, propondría al mexicano Juan Rulfo...»

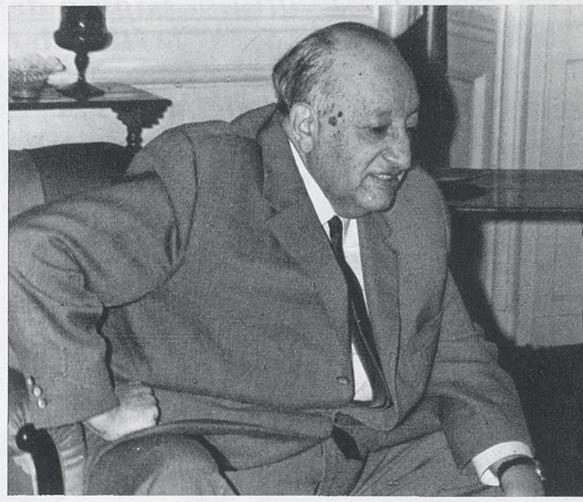
—¿Qué es lo que más admira Miguel Angel Asturias en Juan Rulfo?

—Su desnudez vestida. Para decirlo como él lo diría: la frase al parecer sencilla, pero adornada por realidades que se deshacen como sueños. Sus libros *El llano en llamas* y *Pedro Párano* deben ser leídos y releídos. Allí estamos tocando una de las posibilidades de nuestra literatura: la de penetrar por adivinación al misterio indígena que nos rodea. No descifrarlo o dilucidarlo. Pero sí sentir en las yemas de los dedos la sensación de estar palpando nuestro mundo un poco más adentro que en la misma realidad. Y no a través del sueño, sino por el contrario: a través de una claridad lúcida en la que la cosa está y no está. El ser es y no es y el mundo se nos disuelve sin dejar de existir, transportado en el tiempo y el espacio a otros lugares.

Acisclo Valladares Molina

(Reportaje gráfico de Jean Claude Leveque)





«Quisiera ver a mi país, Guatemala, transformado culturalmente.»

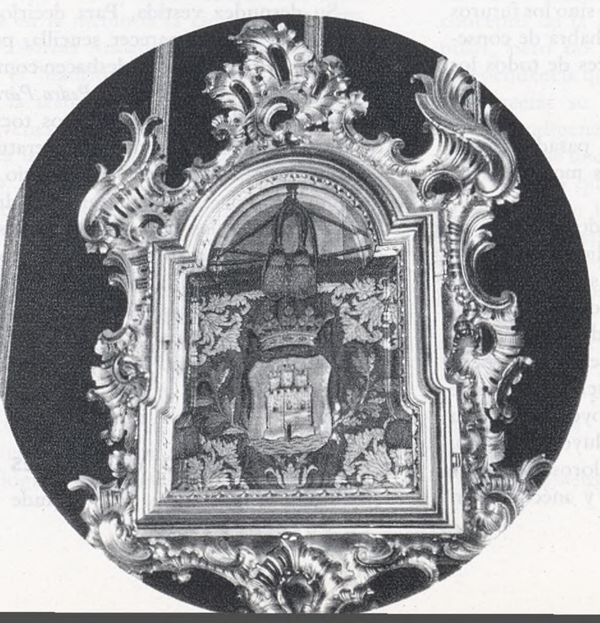
ALCALA DE HENARES Y SUS EMPRESAS DEL ESPIRITU





Muy poco antes de su muerte, don Jacinto Benavente escribió acerca de Alcalá de Henares y de su posible gran destino turístico y sentimental. Acaso fue aquélla la última página del escritor. Poco después le llegaba la hora del tránsito supremo, en su casa madrileña de la calle de Atocha. El breve comentario de don Jacinto se titulaba, exactamente: «Stradford-on-Avon y Alcalá de Henares».





por José Montero Alonso



En los círculos, escudo de Alcalá, Biblia Complutense, y dos detalles de la memoria histórica de la ciudad. En esta página, fachada de la Universidad.





DIJO entonces el autor de «Los intereses creados»: «en el mes de abril, en Stradford-on-Avon, se celebran festivales en honor de Shakespeare. ¿No pudiera hacerse lo mismo en Alcalá de Henares en honor de nuestro Cervantes?» Se extendía después en la comparación de una y otra villa. «Alcalá de Henares no tiene menos atractivos que Stradford-on-Avon, sin comparación en cuanto a tradición y monumentos históricos». Decía finalmente don Jacinto que nunca asistió a los festivales de la ciudad inglesa sin haber pensado en Cervantes y en Alcalá.

SOMBRAS EN LA VIEJA VILLA

No cabe más alto y autorizado juicio que aquel de Benavente acerca de lo que Alcalá significa en los itinerarios históricos y literarios de España. Con una diferencia, además, a favor de la villa española. Stradford es el recuerdo de Shakespeare, exclusivamente. Alcalá es el recuerdo de Cervantes, pero es, también, otros recuerdos. Como don Jacinto escribió, «sin comparación en cuanto a tradición y monumentos históricos». Aunque la guerra dañó gravemente el tesoro de arte y de historia allí conservado —«Alcalá la mártir», podría escribirse—, quedan aún muchas piedras nobles, muchos edificios de solera, y la labor restauradora ha alcanzado frutos de tanta belleza como, por ejemplo, el paraninfo famoso de la Universidad. Como un bello símbolo, además, ha quedado la partida de bautismo de Cervantes: «Domingo, nueve días del mes de Octubre...»

En Alcalá de Henares se funden, armoniosamente, la belleza artística, la riqueza histórica y el sentido espiritual. La Universidad, los Colegios Mayores, los conventos, los soportales, los blasones hablan de una vida antigua, que tiene aún misteriosos ecos en la ciudad de hoy. Bastaría aquel hecho de la cuna de Cervantes para que Alcalá —¿no desfilan al año más de cien mil visitantes por la cuna de Shakespeare?— tuviese ya rango excepcional.

Pero es que allí, junto a la de Miguel de Cervantes, hay otras sombras gloriosas. Entre ellas, la del Cardenal Cisneros, de quien un día un profesor irlandés, Walter Starkie, escribió: «Cisneros, con su vida, proclama la importancia de la fe, de la sangre, y da un trágico sentido de la existencia humana. Lo que los europeos necesitan más que nada en estas horas es volver a una vida que reconozca la transcendencia de estos principios básicos».

Son también otras muchas figuras —Ignacio de Loyola, Tomás de Villanueva, José de Calasanz; tantos otros nombres de la santidad, de las letras y de la ciencia— las que unieron horas de su vida a las piedras de Alcalá de Henares. Da todo ello una profunda emoción espiritual a la villa en que nació Miguel de Cervantes. El difícil secreto de tener carácter y personalidad —ciudades y pueblos son cada vez más «standard»— lo posee cumplidamente Alcalá. Su lejana vida universitaria no es, por eso, un simple recuerdo, sino una emoción que en muchos momentos, ante lugares determinados, se hace palpitante, como corporeizándose.

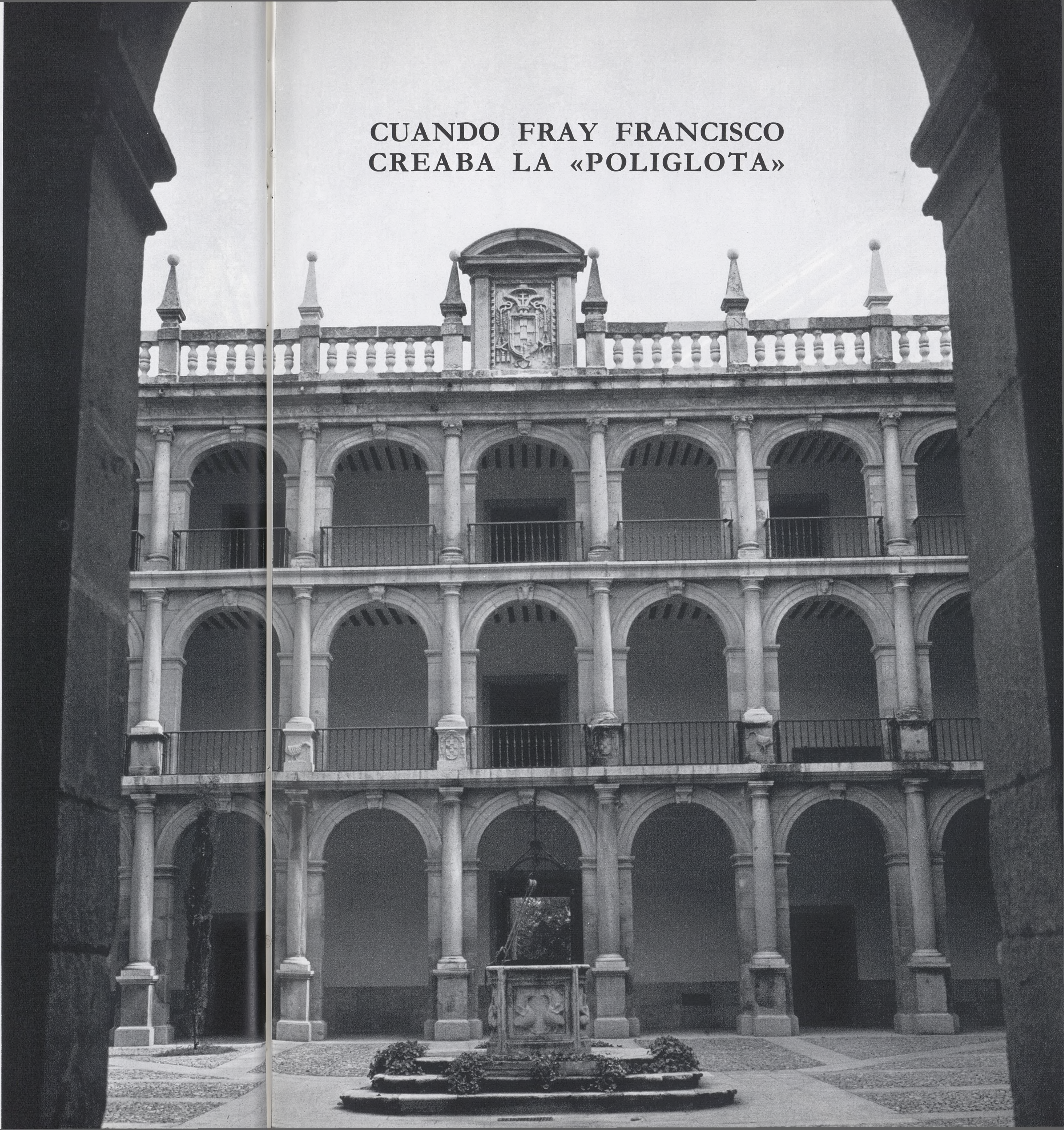
UNA EMPRESA DEL CARDENAL

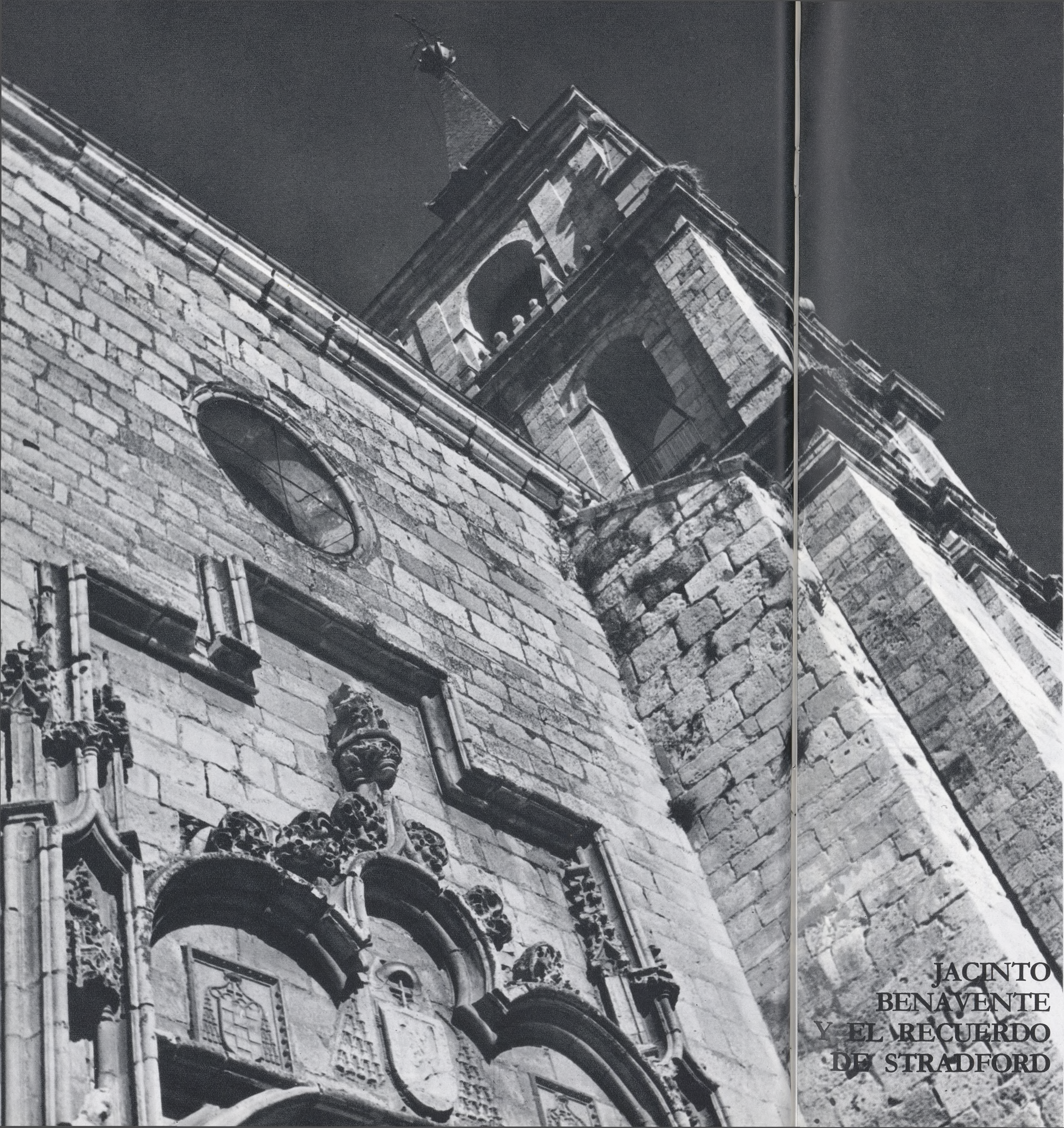
En el silencio alcalaíno, el Cardenal Cisneros concibe e inicia su magno sueño de una «Biblia Políglota». Su amor a los estudios religiosos le hizo conocer códices y manuscritos muchas veces llenos de descuidos y errores. Juzgaba necesario restituir el noble texto a su pureza primitiva, dar redacciones cabales y limpias a las viejas páginas amadas. El sueño de una «Biblia» en latín, en griego, en hebreo y en caldeo ilusionaba su espíritu de católico ardiente. Difícil empresa, porque exige medios cuantiosos, porque tiene que ser encomendada a gentes de concienzuda preparación, porque la imprenta está aún recién nacida en España: poco más de veinte años hace que de las prensas levantinas salió aquel primer libro de «Loores a Nuestra Señora».

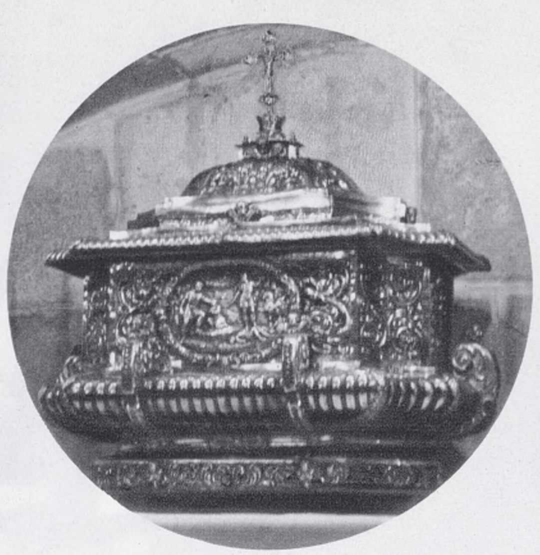
Una poderosa energía interior convierte en carne de realidad la iniciativa que Cisneros acunó en horas de meditación, de callado

En los círculos, el cardenal Cisneros y Cervantes. A la derecha, patio de la Universidad.

CUANDO FRAY FRANCISCO CREABA LA «POLIGLOTA»









ALCALÁ DE HENARES Y SUS EMPRESAS DEL ESPÍRITU

soliloquio. Era el Cardenal hombre de pocas palabras, afirman los que le conocieron, y amaba el silencio y la soledad. De ese espíritu de aislamiento fecundo nace en el religioso la firmeza para que el propósito no quede simplemente en una iniciativa.

Van llegando a Alcalá hombres doctos en letras y en religión. Son Antonio de Nebrija, y Diego López de Zúñiga, y Pablo Coronel, y Alonso de Alcalá —una Alcalá andaluza, en tierras de Jaén, no esta castellana Alcalá que canta canciones de siega cerca de los húmedos sotos del Henares—, y Alfonso de Zamora... Hasta un griego, Demetrio Ducas, de Creta, ha traído Cisneros a la villa para trabajar en esa «Biblia» de tan ambicioso aliento. Emisarios de Fray Francisco fueron buscando por Europa códices y manuscritos valiosos, por los que se pagaron sumas importantes. Otros ejemplares de la «Biblia» han sido enviados generosamente por Venecia y por Roma. El Cardenal Juan de Médicis —que no tardará en ser León X— le ha remitido desde el Vaticano algunos bellos ejemplares. Otros llegaron de Florencia, de Grecia, hasta de Siria.

LABOR CUMPLIDA

Cisneros dirige la labor, consulta con sus colaboradores, se reúne continuamente con ellos para sugerir, revisar, anotar. La tarea es necesariamente lenta. Fray Francisco la ha empezado cuando se acercaba a los setenta años, cuando la vida ya no podría ser para él muy larga. Exigencias de la Corte y de la política le alejan muchas veces de Alcalá. Pero vuelve en cuanto le es posible, y otra vez tornan sus ojos penetrantes a posarse largas horas en los textos amados. Uno y otro día, latinistas, hebraístas, helenistas, están inclinados sobre códices y manuscritos, hasta que la luz castellana da su dorado adiós a la estancia, y la penumbra del anochecer hace borrosas las letras y difícil el trabajo. Años y años dura la labor. Ya Fray Francisco cumplió los setenta. Y no quiere morir sin ver acabada su obra.

—Daos prisa, amigos. Todas las cosas de este mundo pasan. Podríais perderme, o acaso perderos yo.

Ya el impresor —Arnaldo Guillermo Brocario— está en Alcalá, fundiendo tipos hebreos, caldeos y griegos. Las prensas comienzan a trabajar. En 1514 está el primer volumen, sexto de la obra. Esta es acabada en julio de 1517, cuando el Cardenal va camino de los ochenta y dos años. El hijo del impresor le lleva el último volumen, en cuanto éste ha sido encuadernado. Cisneros lo acaricia amorosamente, mira y remira sus páginas. Sus ojos se alzan al cielo, temblándole el gozo en la mirada cansada.

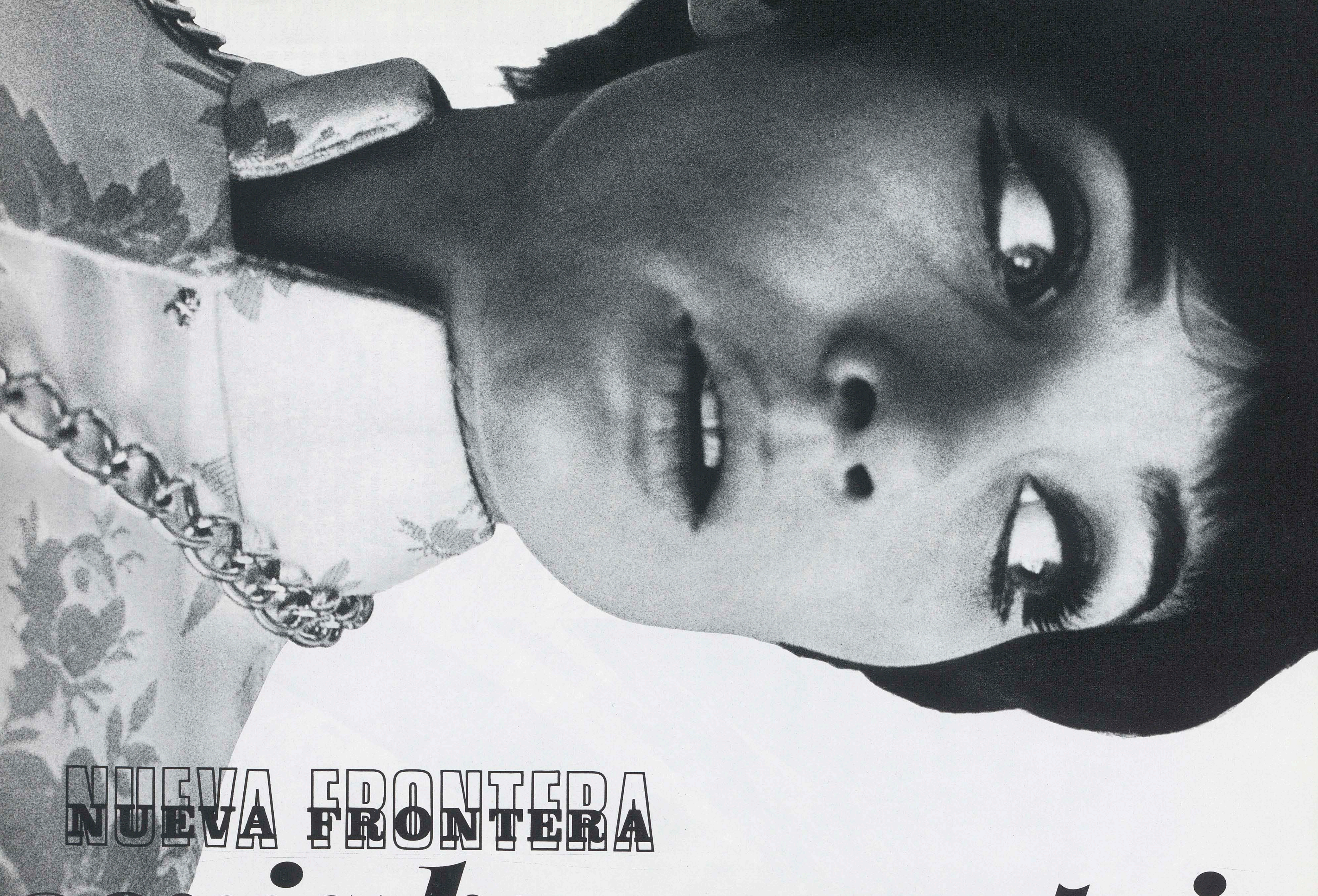
—Gracias, Señor, que me permitiste ver acabada la obra.

No quiere ponerla a la venta sin la aprobación del Papa. Pero ésta tarda en llegar. La que llega, muy pocos meses después, es la muerte. Allá, en tierra burgalesa de Roa, una plomiza tarde de noviembre, esperando a Carlos I.

HOY

A las puertas de Madrid, Alcalá de Henares es, todavía, un islote de recuerdos, un pórtico de nostalgias. Viejas y amadas sombras discurren por sus callejas, bajo sus soportales. Pasa por la villa el vivir nuevo, el latido de lo que no puede interrumpirse sin caer en la muerte. Pero ese activo ritmo vital no estorba ni quiebra aquella otra honda y misteriosa palpitación de las horas antiguas. Aún trozos de la piedra auténtica que escuchó, en la pila bautismal de 1547, el llanto de Miguel de Cervantes, cuando el Bachiller Serrano trazaba sobre el cuerpecillo débil los signos de la fe de Cristo. Aún la fachada y el paraninfo universitarios que vieron el paso de tantas generaciones jubilosas. Aún el recuerdo del Cardenal. Y tantas otras bellas cosas que cobran vida bajo la diáfana luz de Alcalá de Henares. Un mundo de la historia y el espíritu, a las puertas mismas de Madrid, bajo un cielo pespunteado continuamente por los aviones que llegan o se marchan.

A la izquierda, Iglesia Magistral. En los círculos, urna de los restos de Justo y Pastor y pila bautismal de Cervantes reconstruida.



NUEVA FRONTERA

NUEVA FRONTERA

sonia bruno, actriz

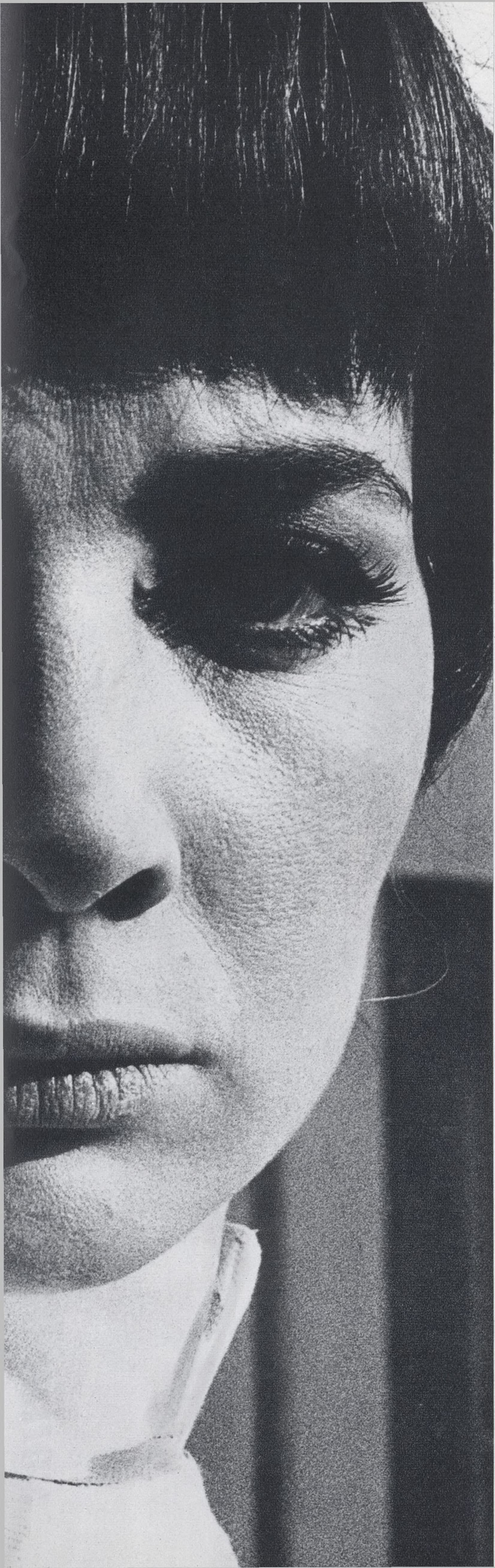
El sol y la música cantan en su apartamento ilustrado de pintura moderna española. Sonia Bruno no se llama Sonia Bruno, naturalmente. La melodía asciende del microsurco como una veladura, como otro humo azulado y tenue, cual el del cigarrillo. Sonia Bruno es una catalanita de veintidós años que nos ha recibido en su casa de la madrileña calle de Santiago Bernabeu, muy cerca del estadio apoteósico. En Barcelona, Sonia pasaba modelos, hacía teatro, cine, televisión. Ahora, por las mañanas, se pone un suéter rojo y un pantalón negro de pana. El rojo y el negro stendhalianos son la última moda de esta temporada. Sonia Bruno, la estrella joven del cine español, acaba de hacer una película en Argentina.





sonia bruno, actriz

**Alegre y juvenil,
o grave y muy en actriz,
o coqueta y minifaldera,
Sonia Bruno
es siempre una chica sencilla
a quien el cine no ha sofisticado.**






sonia bruno, actriz

Sonia Bruno es,
por temperamento,
juventud y arte,
una de las más representativas figuras
de la «nueva frontera»
del cine y el teatro en España.

«He hecho una película con Berlanga en Argentina»
«Conozco América de arriba abajo»
«Todavía no sé cómo soy yo misma»



Vista de una de las piscinas
de la Olimpíada.





Trampolín
de la piscina cubierta.

BAHIA DE ACAPULCO

Arquitectos: Víctor de la Lama, Mario Pani y Antonio Recamier.
Situación: Costera Miguel Alemán, Acapulco, Gro., México.
Capacidad: 175 botes.
Vías de comunicación: carretera México-Acapulco, líneas aéreas nacionales e internacionales.
Distancia a Villa Olímpica: 400 km.
Uso durante los Juegos de la XIX Olimpíada: competiciones y entrenamientos de regatas de veleros.

El Club de Yates, localizado en la bahía donde se efectuarán las competiciones, alojará las oficinas de los jueces y árbitros, federaciones, registro de competidores, sala de juntas con privado para jueces, teléfonos, correos, telégrafos, salón de reposo y sanitarios. Además la prensa tendrá un lugar especial con 90 asientos de mesa-banco con espacio para máquinas de escribir, espacio para televisión portátil y 20 teléfonos directos. El área de trabajo de prensa cuenta con una superficie de 200 m², en los cuales se localiza el centro auxiliar de prensa, zona de entrevistas para prensa, mesa común de información, lugares estratégicos para pool fotográfico, etc.

Los deportistas contarán con todos los servicios generales necesarios. Las embarcaciones se alojarán en el muelle flotante y también contarán con los servicios reglamentarios.

SALA DE ARMAS DE LA CIUDAD DEPORTIVA DE LA MAGDALENA MIXHUCA

Arquitectos: Secretaría de Obras Públicas.
Situación: Avenida Río Churubusco y Viaducto Miguel Alemán, Ciudad de México.
Fecha de construcción: 1968.
Capacidad: 3.000 espectadores.
Vías rápidas de comunicación: Viaducto Miguel Alemán y Avenida Río Churubusco.
Distancia a Villa Olímpica: 22 km.
Transportes públicos: autobuses.
Uso durante los Juegos de la XIX Olimpíada: competiciones de esgrima.

La instalación de magníficos acabados, cuenta con 15 pistas, tableros electrónicos (uno por pista), vestuarios para 260 atletas de ambos sexos (160 casilleros para hombres y 100 para mujeres), con sus respectivos servicios generales, los cuales tienen zonas húmeda y seca; vestuarios independientes para jueces; área para recepción de armas situada anexa al acceso de atletas, éste perfectamente dividido del de los accesos especiales para jueces, Comité Olímpico Internacional, prensa y público; talleres de reparación de armas para uso de la Sala de Armas y dos para los atletas (uno de reparación de armas y otro eléctrico y de costura); seis sitios especiales para la televisión y cinco para comentaristas; cuatro cafeterías independientes para atletas, prensa e invitados especiales. Los estacionamientos para atletas, Comité Olímpico Internacional, invitados especiales, prensa y público (300 vehículos, aproximadamente), también están divididos.

ESTADIO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DEPORTIVA DE LA MAGDALENA MIXHUCA

Proyecto: Departamento del Distrito Federal.
Construcción: Secretaría de Obras Públicas.
Situación: Avenida Río Churubusco y Viaducto Miguel Alemán, Ciudad de México.
Capacidad: 6.160 espectadores (inclusive los palcos de honor y de prensa para 75 personas cada uno).

El film que nuestra joven actriz ha rodado en Buenos Aires está dirigido por Luis G. Berlanga, uno de los más importantes directores españoles de la generación de los años cincuenta. Berlanga, en equipo con el guionista Rafael Azcona, sigue haciendo un cine muy actual y vivo. Sonia se sienta a nuestro lado, pero frente a nosotros. Fuma y sonríe.

—Después de esta película que hice en Argentina, me contrataron para otra, que estamos rodando ahora, y que es una cosa muy sofisticada, muy extraña. Se desarrolla en Hollywood y Madrid. No sé si es buena o mala. Pero, desde luego, es diferente de todo lo que yo había hecho hasta ahora. Conozco América de arriba abajo. He estado en todos los festivales de cine. Creo que empiezo a ser conocida allí. Nuestro cine tiene más mercado en Méjico que en Argentina, por ejemplo, me parece a mí. La gran figura española, para el público americano, sigue siendo Sara Montiel. También Marisol. Ahora empieza a gustar Rocío Durcal.

Fuma rubio y no me ofrece. Tiene el pelo como siempre, delgado y olvidado, lacio, rubio, adorable. Se lo atusa con un dedo y sigue hablando. Luego, para las fotos, se lo recogerá debajo de una peluca negra, corta, y su expresión perderá dulzura y ganará carácter. Mueve las manos como una menestralita que me estuviese contando una película de Sonia Bruno. Sonríe con sonrisa de bachillerato y me mira con sus ojos claros, mucho menos espectaculares que en el cine, pero más íntimos y confidenciales.

—En Barcelona trabajé mucho. Hice muchas cosas. Hasta que me contrató Cesáreo González y me trajo a Madrid. Mi familia sigue en Barcelona. Yo he comprado este piso aquí. Le debo mucho al desaparecido Cesáreo González. La película que me lanzó de verdad fue «El juego de la oca», de Summers. Yo creo que Summers tiene mucho talento, como Picazo y Saura, y todos los directores jóvenes españoles. Cuando han salido al mundo con sus películas, siempre han gustado. El papel de «El juego de la oca» es el único que he interpretado con convicción, sintiendo que yo podía ser aquella chica. Otras veces, me parece que no voy a ser capaz de hacer los personajes que me adjudican. Y no me gusto nada en la pantalla.

Llaman a la puerta y Sonia se levanta a abrir. Luego vuelve y me pregunta que si me molesta la música. Le digo que no me molesta; pero, de todos modos, ella para el tocadiscos. Miro los cuadros de las paredes. Pintores españoles actuales. Quirós, Tino Grandío, un surrealista tardío... Pregunto a Sonia si le gusta la pintura, si ha comprado ella estos cuadros.

—Hace tiempo me gustaba pintar. Lo hacía muy mal. Lo dejé. Sí, todo esto lo he comprado yo. Me gusta la pintura abstracta, si es alegre de ver, porque no entiendo mucho. Pero me gusta más el surrealismo figurativo. No sé... Casi no me queda tiempo más que para trabajar. En los ratos libres, leo. Leo mucho. Siempre estoy buscando posibles temas, argumentos para películas. Al cine español le faltan temas. Pero, lo que te estaba diciendo: no me veo como actriz. No sé cómo soy. Dicen que tengo una personalidad. ¿La tengo? Claro que tampoco me conozco como mujer. Llevo casi veinte años tratando de conocerme. Sé que no debo ser como muy normal, pero nada más.

Uno la encuentra normalísima. Desconcertantemente normal. La normalidad absoluta es tan desconcertante como el caos. Sonia Bruno, después de «El juego de la oca», ha hecho otra película importante: «Mañana será otro día», dirigida por el joven realizador catalán Jaime Camino.

—Sí, creo que es buena película. En principio, estaba pensada para el protagonista, para el chico, como «El juego de la oca», pero luego siempre resulta que se lleva la mejor parte la actriz. Yo comprendo que el cine es así. La cara de una mujer es más cine que los problemas de un señor. Qué le vamos a hacer. Quizá por eso dicen que suelo estar mejor que mis compañeros masculinos. No lo sé. Juan Luis Galiardo, el de «Mañana será otro día», es un galán distinto a todo lo que había dado hasta ahora el cine español. Le falta oficio. Pero en cuanto se le pase el susto de ser primera figura, lo hará muy bien.

Se está bien en una casa con tanta pintura. Todo es alegre y sencillo en el apartamento de esta muchacha. Sonia Bruno, tan natural, tan poco epatante, cambiará de personalidad a la hora de las fotografías. Es una actriz que no vive en actriz, pero que puede ponerse en trance en unos momentos. Ahora recuerdo cuando la vi por primera vez, en el madrileño café Gijón, recién llegada de Barcelona, una noche. Ella estaba con Summers y era cuando iban a hacer «El juego de la oca». Se marchó en el descapotable rojo del joven director. Una vez le hice un reportaje y unas fotos en el Museo Naval de Madrid. A veces, Sonia Bruno aparece y desaparece en los cócteles, en la vida rápida y fulgente del «todo Madrid». La encuentro hoy más sencilla, más cordial, aunque, desde luego, no es una muchacha decididamente abierta. Ni falta que hace. Ella debe tener su pequeño mundo tras ese flequillo rubio y esos ojos azules que no llegan a ser fríos, pero casi.

—Voy mucho al teatro. Veo todo lo que se pone en Madrid. Yo he hecho bastante teatro en Barcelona. Y dos o tres obras aquí. Pero le tengo miedo al teatro. El estreno de una película mía no me inquieta en absoluto, porque sé que el éxito o el fracaso depende de muchos factores ajenos a mí. Pero la realidad teatral de enfrentarse con un público, sin nada por medio, es algo muy importante. Yo sé que el teatro tiene menos difusión, que se queda entre unas minorías, pero esas minorías me importan mucho. La verdadera prueba del oficio está en un escenario. Quisiera hacer teatro en la próxima temporada. No sé si el cine me dejará tiempo libre.

«Descalzos en el parque», una obra norteamericana, una comedia rosa, es la mejor interpretación teatral de Sonia Bruno que ahora recuerdo. Fue en el teatro Marquina y actuaba con ella Carlos Larrañaga. También ha interpretado «Lola, su novio y yo», de Emilio Romero. Sonia Bruno cultiva una especie de desdoblamiento de personalidad que a uno le tiene desconcertado. De pronto, en unas fotografías, en una película, es la señora "sexy", imponente, espectacular. Y luego, en otros planos, en otras fotos, o en la vida, en una fiesta, o ahora, a las once de la mañana, en su apartamento, es niña y colegial, chica corriente con carita de novia formal.

—Los de la Escuela de Barcelona están haciendo un cine minoritario, caprichoso, exquisito. Yo creo que el cine debe ser otra cosa, debe ser para todo el

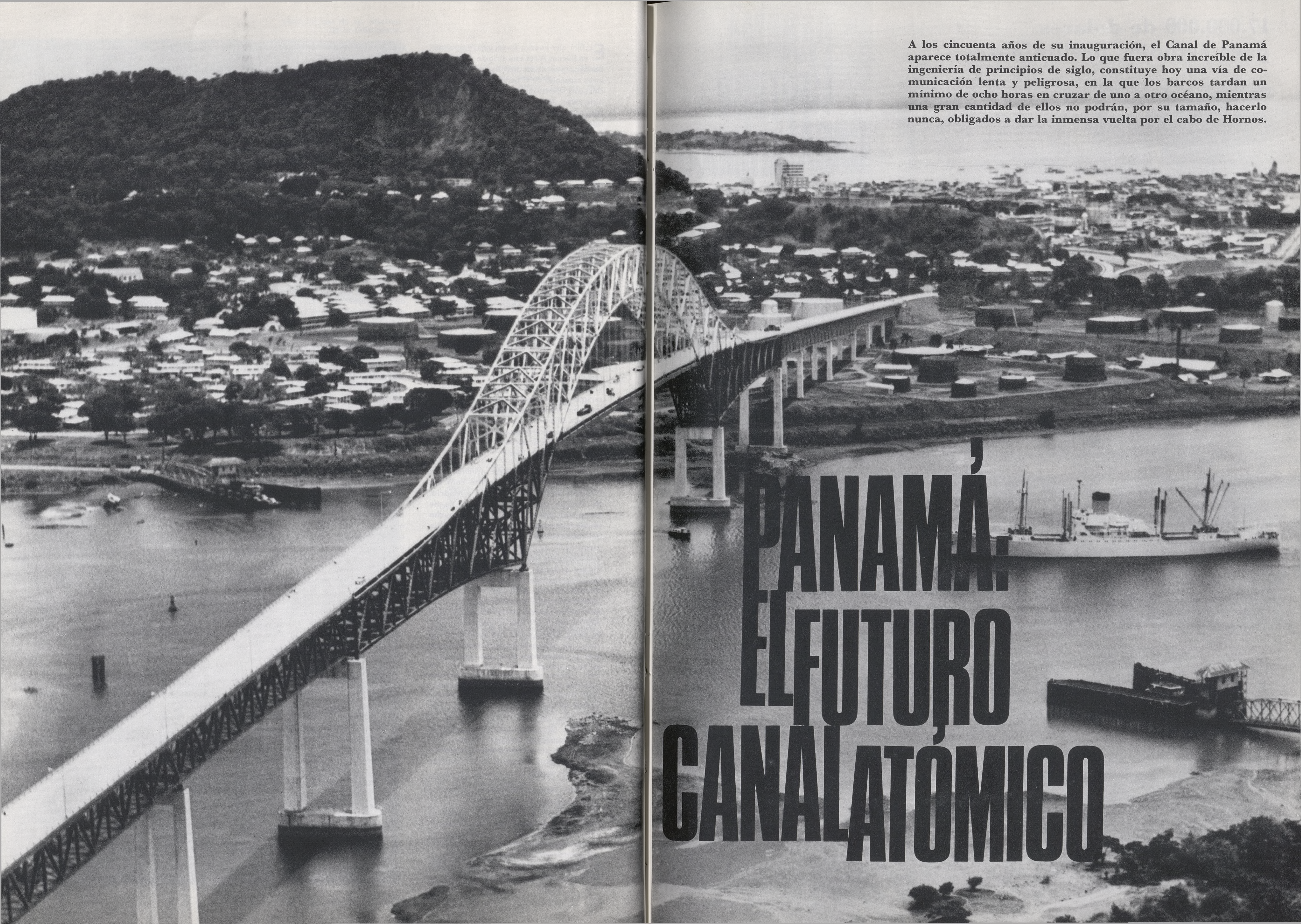


mundo. Me parece que el gran camino del cine español está en las coproducciones bien entendidas. Es la forma de que tengamos mercados fuera de España. Esto se consigue utilizando actores o directores extranjeros de prestigio.

Habla y habla. Sabe cosas del negocio del cine. No es una intelectual, yo creo. Es una chica sensata, y basta. Cuando abro la puerta del piso para marcharme, cae al suelo un prospecto amarillo que alguien ha dejado en el montante. Lo recojo, se lo entrego a Sonia y nos despedimos.

Francisco UMBRAL

(Reportaje gráfico de Ubeda)



PANAMÁ: EL FUTURO CANAL ATÓMICO

A los cincuenta años de su inauguración, el Canal de Panamá aparece totalmente anticuado. Lo que fuera obra increíble de la ingeniería de principios de siglo, constituye hoy una vía de comunicación lenta y peligrosa, en la que los barcos tardan un mínimo de ocho horas en cruzar de uno a otro océano, mientras una gran cantidad de ellos no podrán, por su tamaño, hacerlo nunca, obligados a dar la inmensa vuelta por el cabo de Hornos.

PANAMÁ: EL FUTURO CANAL ATÓMICO

17.000.000 de dólares para estudios preliminares.

APARTE de ello, de su lentitud e incapacidad para el tráfico, que cada día aumenta en proporciones alarmantes y obliga a un constante trajín que no da abasto, se ha demostrado palpablemente que en caso de guerra, cualquier acto de sabotaje o un bombardeo con armas actuales les dejaría inútil el Canal por un período de tiempo incalculable, ya que el sistema de esclusas por que se rige resulta de una vulnerabilidad verdaderamente alarmante.

La inactividad del Canal —cualquiera que fuera su período de tiempo—, provocaría un auténtico colapso en los transportes y la economía occidental, sobre todo americana, y los Estados Unidos, que hace ya tiempo se percataron de esto, están decididos a la apertura de un nuevo canal, el llamado «Canal al mismo nivel», mucho más ancho y profundo y que no presenta el problema de las esclusas y su fragilidad.

Para ello, el Congreso aprobó un crédito de 17 millones de dólares para estudios preliminares, estudios que dieron como resultado que de los 32 puntos del istmo americano en que resultaba factible la apertura de una nueva vía de comunicación, se hayan seleccionado cuatro. De éstos, dos quedan en el mismo Panamá, otro en Colombia y el último entre Costa Rica y Nicaragua, aprovechando en parte las aguas del lago Managua.

Esta última ruta no parece, sin embargo, contar con demasiadas posibilidades, ya que por su longitud —unas 168 millas—, encontrarse él a varios metros sobre el nivel del mar, y constituir una zona de terremotos, presenta demasiados inconvenientes, aparte de ser, con mucho, la más cara, ya que su coste se ha calculado en unos 2.200 millones de dólares.

Quedan, por tanto, tres caminos, de los cuales los dos de Panamá parecen ser los más baratos, ya que el de Sasardi-Morti no costaría más que unos 600 millones de dólares, mientras que al colombiano se le calculan más de mil cien millones de dólares, es decir, casi el doble.

Los panameños son, pues, los que más posibilidades tienen, según esto, de ver pasar por su territorio el nuevo canal a nivel, con todos los beneficios y todos los inconvenientes que ello les pueda acarrear.

Porque si indudables son los beneficios —en realidad se puede decir que Panamá vive de y para el Canal— muchos serán los inconvenientes que la nueva empresa traiga consigo.

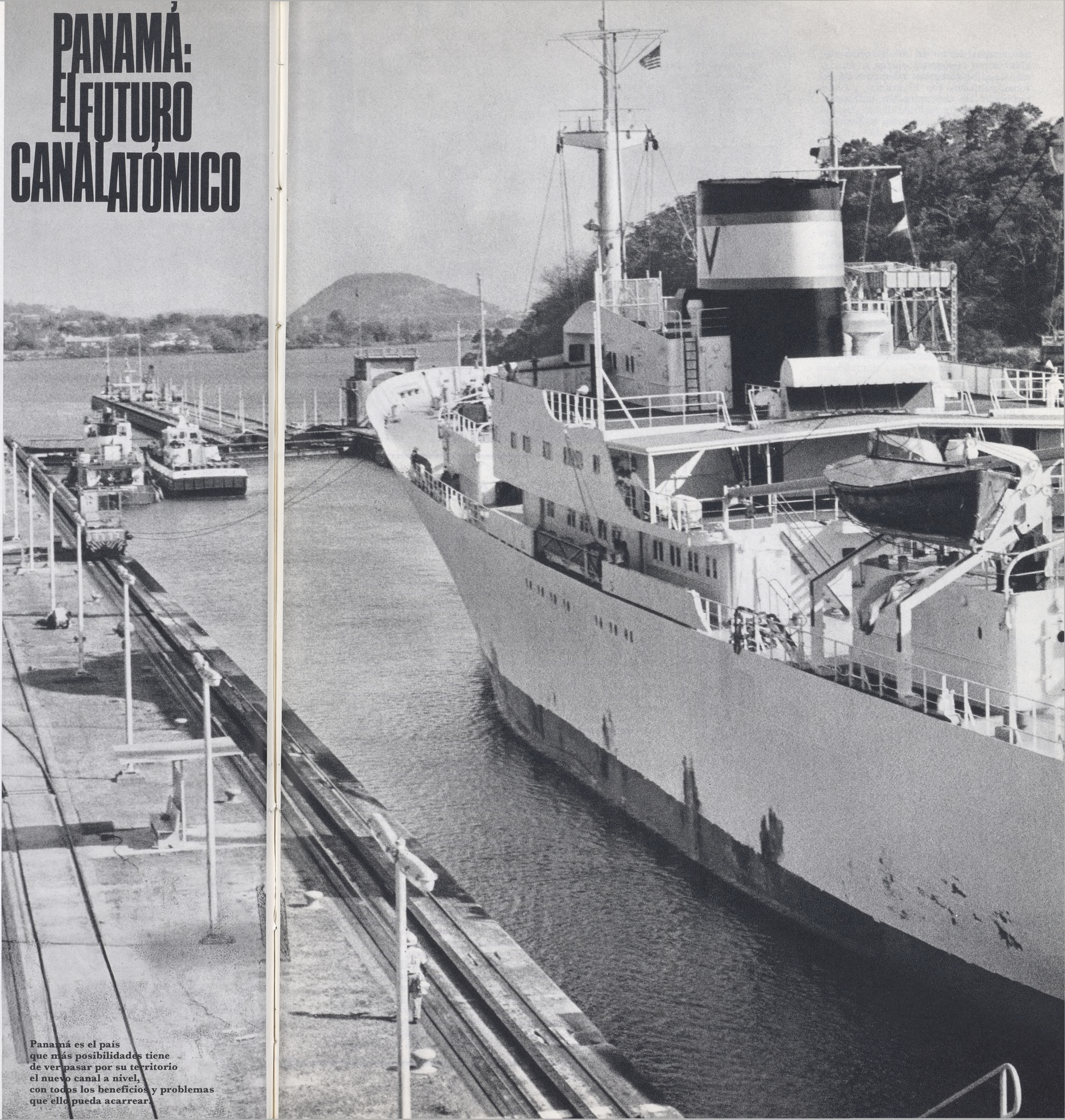
LA ENERGIA ATOMICA

En primer lugar debemos situar entre los problemas a resolver todos cuantos se deriven —y no son pocos— del hecho de que los canales no están calculados para ser abiertos con los lentos y poco eficaces métodos tradicionales, sino a base de explosiones nucleares. Los cálculos de coste se han hecho sobre esa base y descartando desde un principio la dinamita y los sistemas clásicos, ya que los técnicos opinan que con ellos resultaría prácticamente imposible abrir la vía que las necesidades modernas exigen. Ni aun aprovechando el actual canal se podría pensar en ensancharlo y ahondarlo cuanto se necesita, ya que existe sobre todo un obstáculo —el Corte de Culebra— contra el que se estrellaría todo esfuerzo, y tan sólo una explosión atómica podría derribarlo. La proximidad de las ciudades de Panamá y Colón hacen totalmente imposible, sin embargo, el intento de emplear la energía nuclear en la mejora del viejo canal.

Se impone, pues, la apertura de uno nuevo, con explosiones atómicas subterráneas, en una región despoblada —las selvas del Darien—, pero aún así nos en-







Panamá es el país que más posibilidades tiene de ver pasar por su territorio el nuevo canal a nivel, con todos los beneficios y problemas que ello pueda acarrear.

PANAMÁ: EL FUTURO CANAL ATÓMICO

trentamos al hecho de que la región elegida no se encontrará nunca a mucho más de unos doscientos kilómetros de las zonas pobladas, con el peligro que eso representa de contaminación radioactiva de la atmósfera y también de los ríos, las aguas subterráneas, el mar, la flora, la fauna y el mismo suelo.

Resulta imaginable que la zona que circunde al nuevo canal quedará calcinada, e inútil y peligrosa durante mucho tiempo, a no ser que de aquí al momento en que se inicien los trabajos, se descubran cargas nucleares de una absoluta «limpieza» en lo que se refiere a radiaciones, cosa que no parece muy probable.

Colocándonos, no obstante, ante la posibilidad —que se debe dar por descartada— de que Panamá acepte ese riesgo y permita el inicio de los trabajos, ¿cómo reaccionará el mundo, y sobre todo los países vecinos ante el hecho de que en el corazón de América se inicien una serie de explosiones nucleares que atenten contra su seguridad y contra todos los tratados firmados hasta el momento?

Ese no es tampoco, desde luego, un problema diplomático de índole menor.

LA MUERTE DE DOS CIUDADES

¿Qué sucederá cuando las dos ciudades principales del país —y casi las únicas— Panamá y Colón, que viven ambas a la vera del Canal, y prosperan y subsisten gracias a él, se encuentren con que se lo llevan a otra parte?

La respuesta es sencilla: morirán. Morirán de inanición, de languidez, de falta de razón de ser, puesto que su existencia se debe —desde antes de la existencia de la vía de agua, desde su misma fundación— al hecho de estar situadas una en cada punta de la ruta más corta entre el Pacífico y el Atlántico, y son y han sido siempre, ciudades de tránsito, de comercio, de una actividad que no les nace de sí misma o de cuanto les rodea, sino que les viene de fuera, de muy lejos; a veces del otro extremo de la tierra.

El día —dentro de quince o veinte años— que el actual Canal deje de funcionar y se traslade a cualquier otro punto más al norte o más al sur, Panamá y Colón, o al menos el ochenta por ciento de sus habitantes, se verán obligados a trasladarse también, pero será para enfrentarse entonces con el hecho de que las tierras a las que vayan estarán arrasadas por un número aún no calculado de explosiones atómicas que las habrán convertido, o en inhabitables, o en sumamente peligrosas. Pero antes o después, se encontrará la solución.

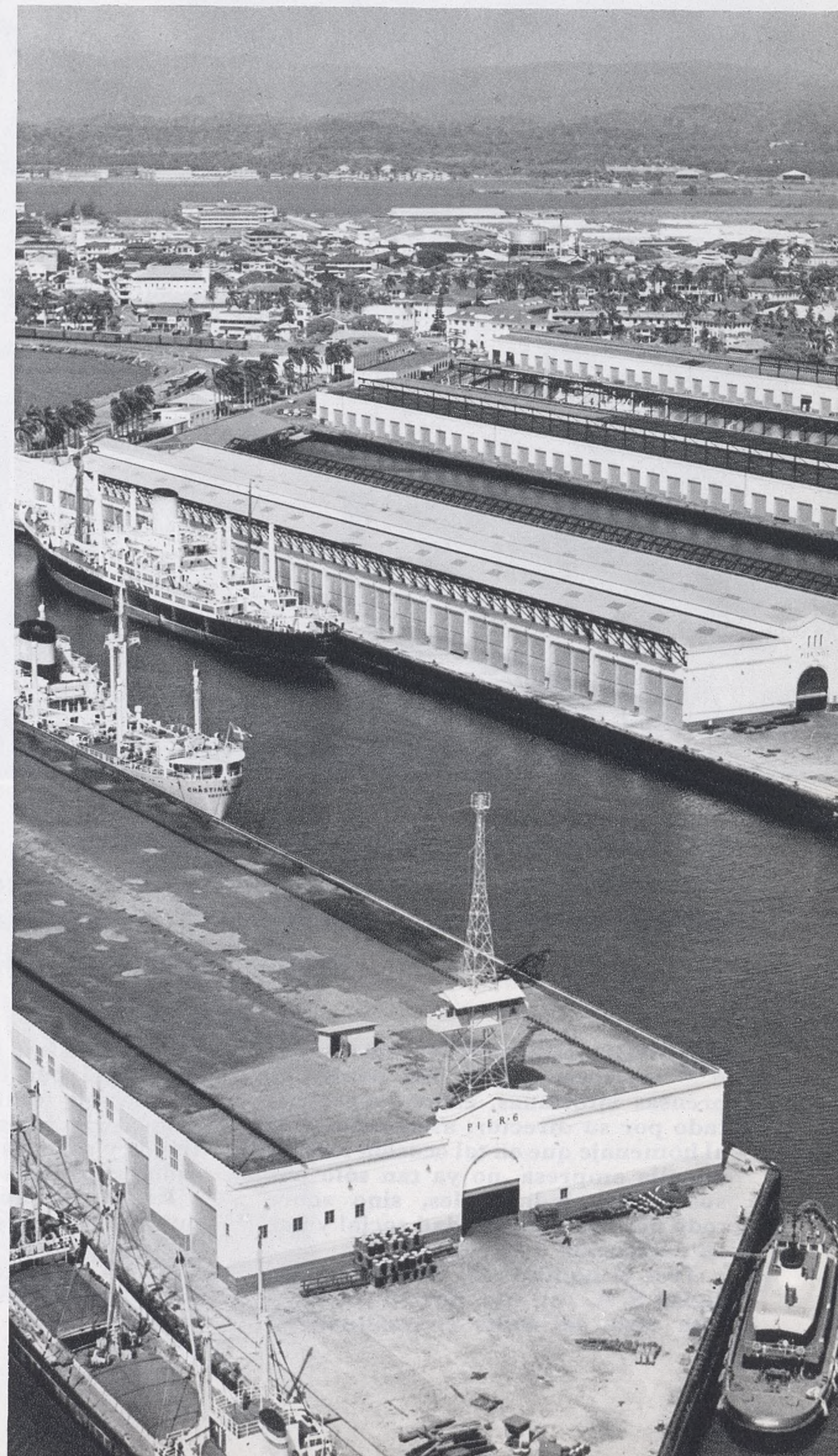
ALBERTO VAZQUEZ-FIGUEROA

(Fotografías del autor)



Panamá colonial, con restos de su historia en piedra, Panamá cosmopolita y tropical, Panamá portuaria, marítima, comercial, en estas tres vistas de la ciudad.





LA ACCIDENTADA Y FASCINANTE HISTORIA DEL CANAL

LAS preocupaciones por canalizar la estrecha región istmeña que separa los dos grandes mares de América, el Atlántico y el Pacífico, aparecieron en el mismo siglo XVI. El emperador Carlos V, Cortés, Balboa, luego Blasco de Garay, encabezan la historia de la apertura de un canal en aquella región, la más indicada para ello.

Es conocida la historia de los esfuerzos hechos a través de los siglos. Con la emancipación política del XIX, llegaron a las nuevas naciones de América otros proyectos y otras orientaciones para la canalización. Goethe había señalado, a la luz de Humboldt, la importancia decisiva que tenía lo que ya comenzó a denominarse «Canal de Panamá». En los últimos treinta años del siglo XIX, empresas francesas, entusiasmadas sobre todo por el gran éxito de la apertura del Canal de Suez, acometieron el empeño en forma impresionante. Dejaban atrás los intentos ingleses, largamente acariciados y visibles en la comunicación ferroviaria de la zona. Una lucha incesante entre Cornelius Vanderbilt por los Estados Unidos y los empresarios ingleses por otra, había puesto sobre el tapete la construcción de un canal en territorio nicaragüense. Pero la presencia en el istmo de Fernando de Lesseps, el constructor del Canal de Suez, orientó hacia allí todas las ambiciones y todas las actividades.

Hacia 1898 parecía inútil insistir después de los primeros años de trabajo de un Lesseps sin conseguir resultados apreciables. Aquella zona presentaba un obstáculo más recio que el de la tierra y el de las rocas: la fiebre amarilla. En los pantanos de la zona morían hindúes, africanos, chinos, a millares. Hay cálculos que cifran en 300.000 las víctimas de la fiebre. Se acabó por dar tales señales de desaliento, que los bonos de la compañía francesa cambiaron de manos. No fueron a manos inglesas, sino a manos norteamericanas. ¿Pensaban los ingenieros de Norteamérica que ellos podrían vencer la fiebre amarilla? Si se tiene en cuenta que en el 98, cuando la guerra hispanonorteamericana, los médicos militares norteamericanos entraron en contacto en La Habana con el sabio Carlos Finlay, descubridor del agente transmisor de la fiebre amarilla y autor de un proyecto para el saneamiento de pantanos, se explicará el observador la en apariencia extraña conducta norteamericana, que contando con una concesión en Nicaragua y conociendo el fracaso francés, aceleraron de tal manera su acción para adquirir los derechos de Lesseps y Bunau Varilla sobre la apertura de un canal en aquella zona. Todo se debió al éxito de las operaciones sanitarias realizadas por Walter Reed y Gorgas en los pantanos de Cuba. (Es justo recordar que ocho sacerdotes jesuitas españoles dieron su vida al ofrecérsele a Finlay para los experimentos de inoculación de la fiebre amarilla. Gracias a esa experiencia final, pudo Finlay perfeccionar su descubrimiento.)

El poderío económico norteamericano, con la expeditiva acción política de Teodoro Roosevelt, favoreció por un lado la aparición de una nueva República en América, la de Panamá, y por otro la construcción del Canal que uniría los dos grandes océanos. A un costo de 372 millones de dólares se abrió la vía de 81 kilómetros de largo. En agosto de 1914, cuando apenas hacía un mes que estallara la guerra en Europa, unos navíos pasaron del Atlántico al Pacífico sin dar la vuelta por el Estrecho de Magallanes. Esto ocurría por segunda vez en la historia: ya habían pasado por allí, de punta a punta del istmo, los buques de Vasco Núñez de Balboa, cargados en peso por los fabulosos españoles del siglo XVI.

Pero el Canal nació en época de veloces cambios, de progresos científicos y técnicos que convierten en obsoleto en muy poco tiempo cualquier hallazgo. Ya para la segunda guerra mundial, los Estados Unidos se encontraron con que el Canal no servía para el movimiento de la gran flota de guerra. Se hizo necesario construir una Flota del Pacífico y una Flota del Atlántico. El Canal era estrecho, inseguro, deficiente. El ingenioso procedimiento de «la escalera de agua», resultaba demasiado lento para la época de los motores Diesel y de los viajes en «Jet». Estas realidades, unidas a las muy justas reclamaciones de la República de Panamá en cuanto a soberanía, impuestos, autoridades sobre el Canal y otros detalles importantes, determinaron que se comenzase a hablar de la construcción de un nuevo Canal, al amparo de la concesión vigente con Nicaragua, o de una reforma del de Panamá, empleando la energía atómica en uno y otro caso para acelerar los trabajos.

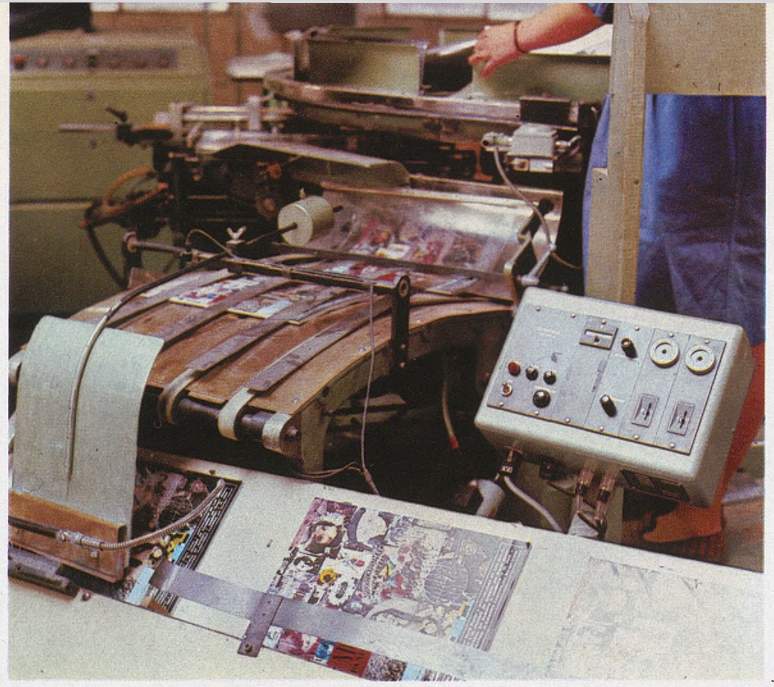
El 25 de febrero del presente año, un «mineralero» o transporte de mineral, el «Shonza Maru», de 200 metros de eslora y de 54.000 toneladas, se hundió en el punto más estrecho del Canal, a la altura del llamado Corte de Culebra. Quedó interrumpido el tránsito, por breve tiempo, pero la clarinada no podía ser más dramática. La conmoción en los medios militares norteamericanos fue inmensa. Ya se sabía que el Canal era en extremo vulnerable con las armas modernas y con la aviación, pero el hecho de que pueda quedar inutilizado, bloqueado, por el hundimiento de un buque de las características del «Shonza Maru» (y no hay que tener en cuenta la nacionalidad, pero igualmente pudo pertenecer a un país enemigo), ha obligado a plantear de nuevo toda la temática del Canal.

Y ocurre esto, cuando la República de Panamá, con elecciones recientes, afronta problemas políticos muy agudos, que tienen por eje la cuestión del Canal. Están sometidos a debates, en Estados Unidos y en Panamá los textos de los nuevos contratos. Las tendencias van, lógicamente, de lo ultra radical a lo más conservador, de los partidarios de una nacionalización a los partidarios de un nuevo acuerdo con Estados Unidos, de los simpatizantes con la idea de una internacionalización del Canal bajo control de la ONU y de la OEA a los simpatizantes de una panameñización absoluta de la propiedad y de la explotación. El Canal se ha convertido en la gran vedette *de la política panameña y de los esquemas de seguridad del Pentágono.*

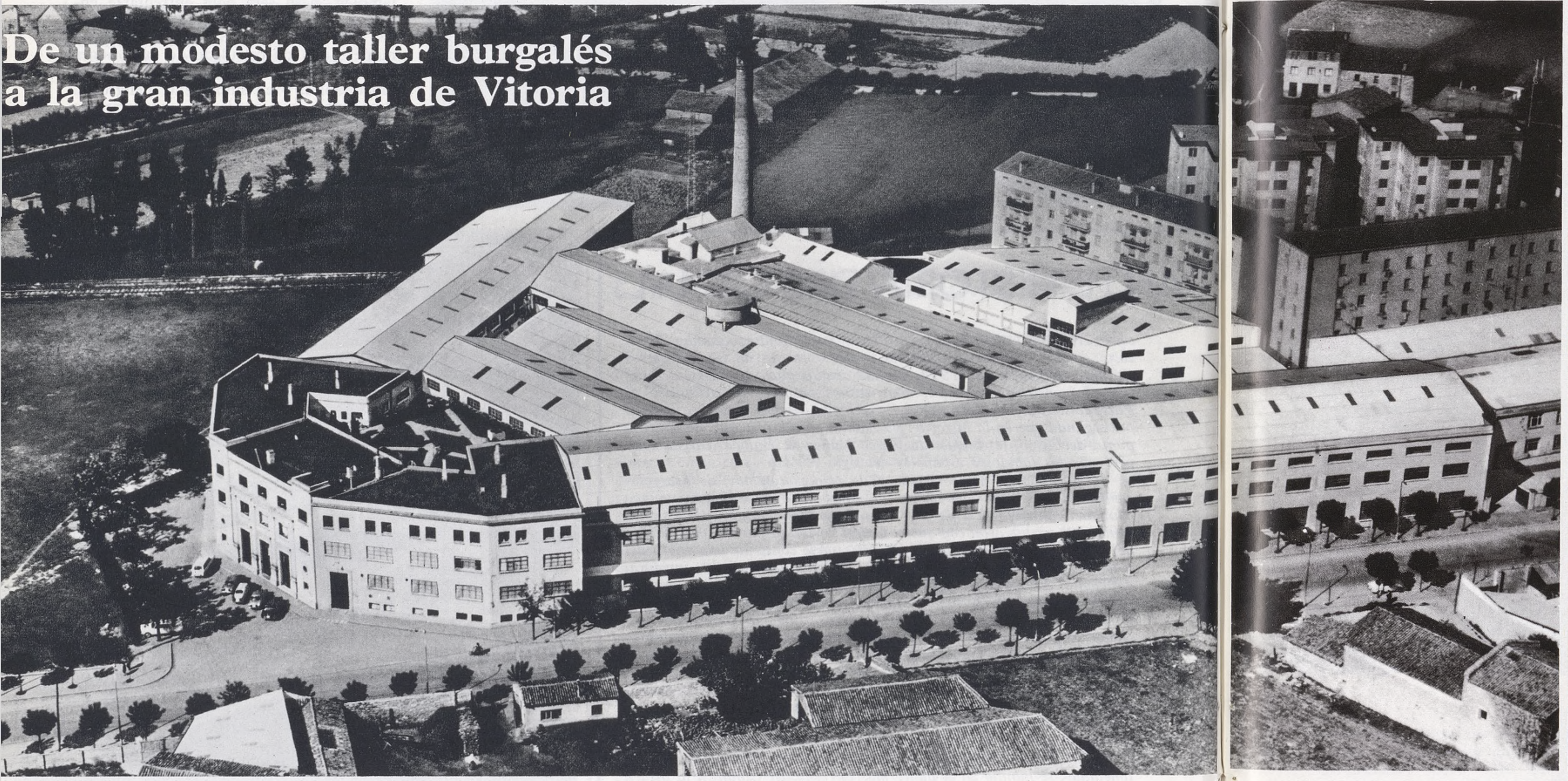
«HERACLIO FOURNIER»

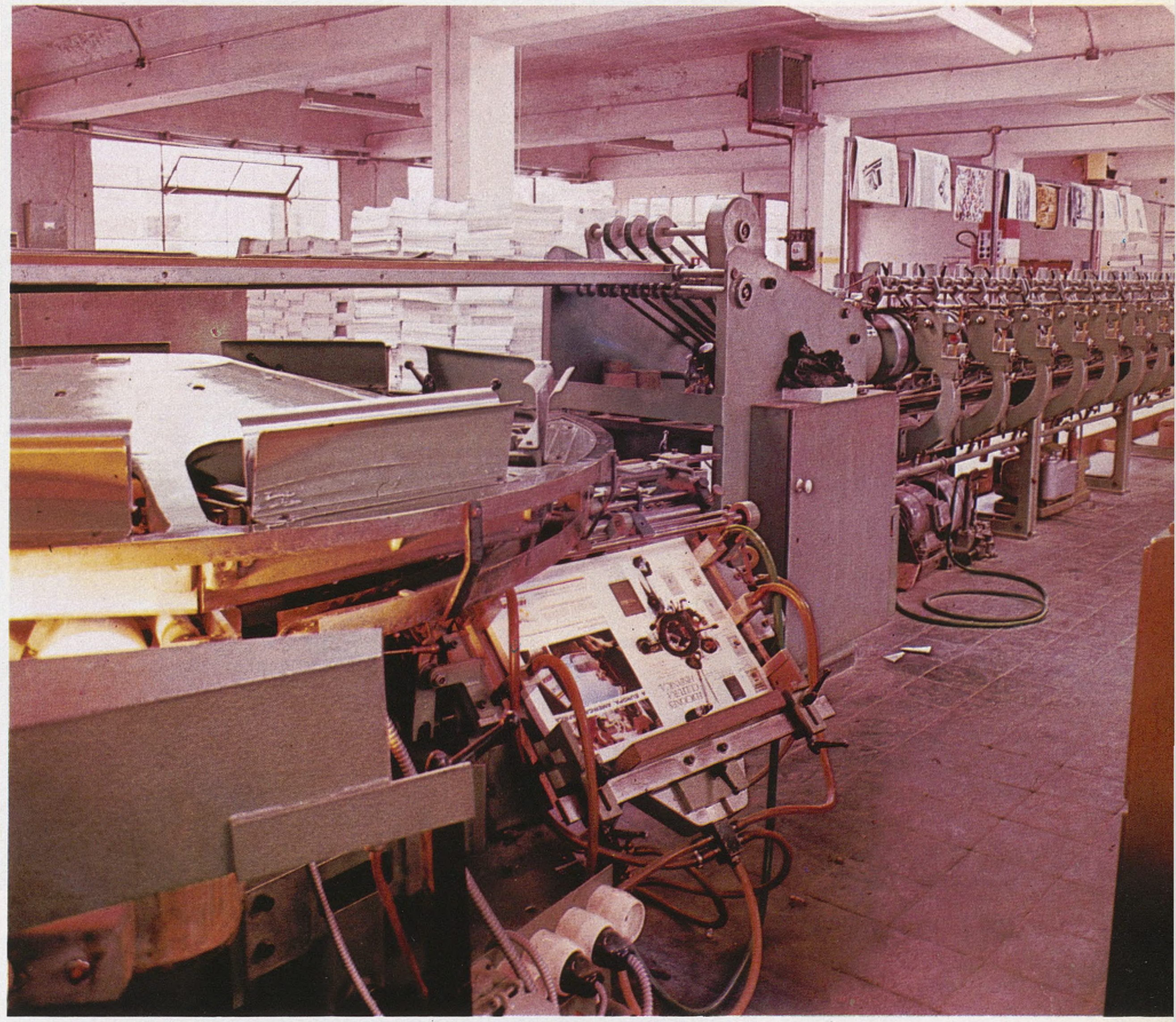
1868-1968

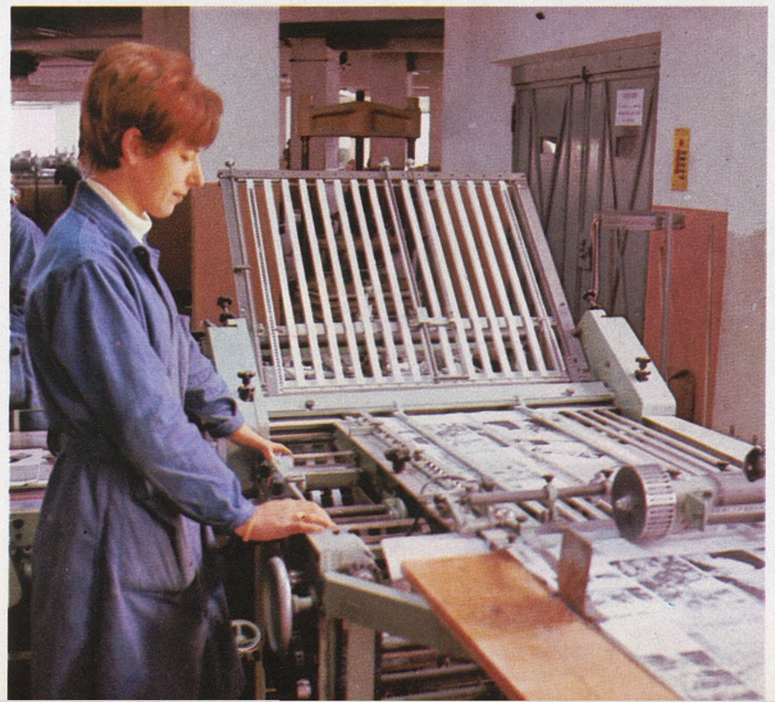




De un modesto taller burgalés a la gran industria de Vitoria







A la izquierda, vista actual de la factoría Fournier en Vitoria. En esta página de color, tres momentos del proceso de trabajo en los talleres; se imprime MUNDO HISPANICO.

La industria de artes gráficas de Heraclio Fournier, en Vitoria, ha cumplido sus primeros cien años. El pasado mes de mayo se conmemoró el Centenario con la debida solemnidad, acudiendo a los festejos numerosas personalidades de toda España, de varios países europeos y de algunos americanos.

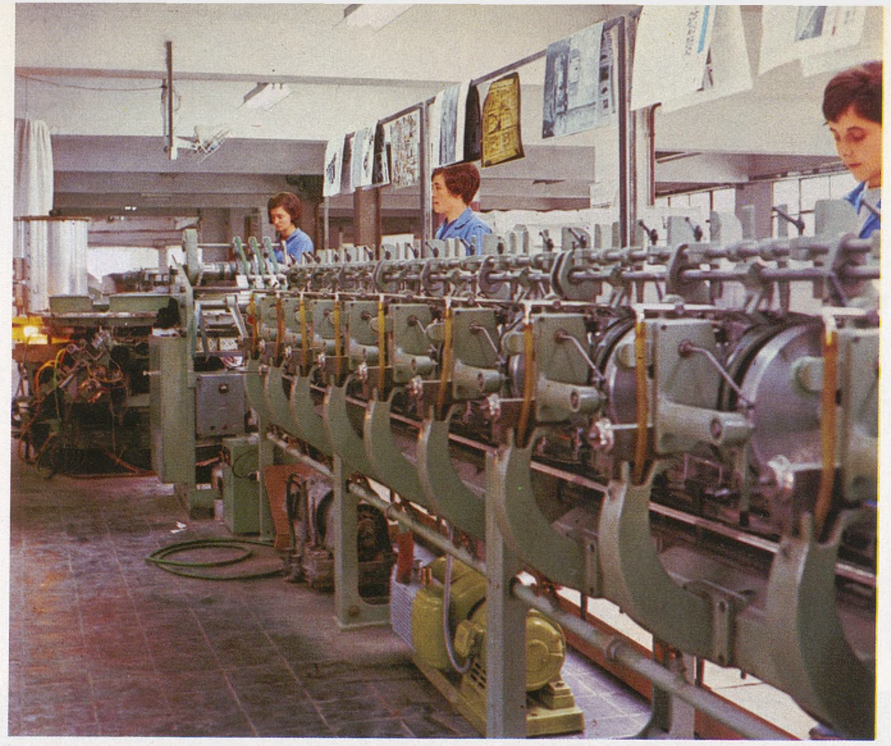
MUNDO HISPANICO, que todos los meses ve la luz desde las prensas vitorianas, estuvo representado por su director, asociándose así al homenaje que en tal ocasión recibió aquella empresa, no ya tan sólo por sus logros industriales, sino sobre todo por su ejemplaridad social y por su dedicación a la cultura.

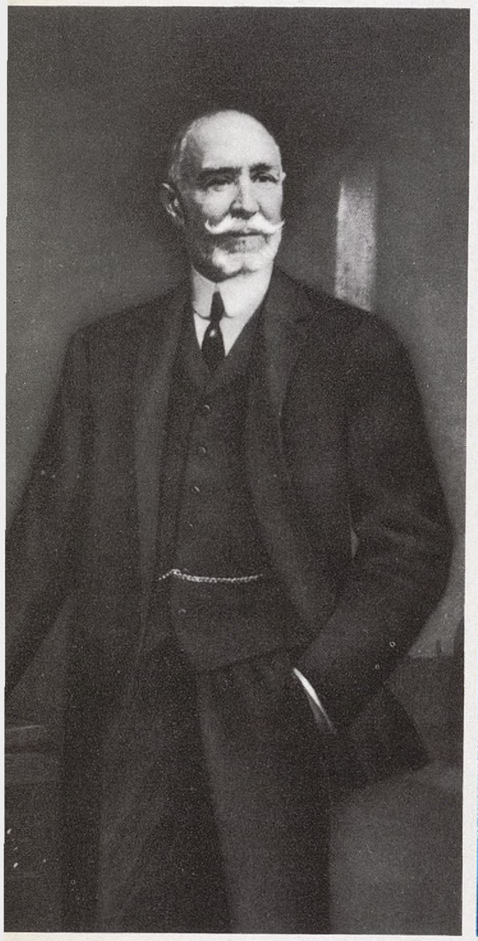
Tras el nombre del fundador y las siglas S. A. con que hoy se conoce a esta casa, se oculta en realidad un interesantísimo proceso de desarrollo industrial por el esfuerzo sostenido de una sola familia y por la fidelidad a unos principios eminentemente cristianos y sociales que le dan su contenido espiritual.

Esto es lo que principalmente se puso de manifiesto en las evocaciones centenarias y a ello quisiéramos referirnos, al margen de todo propósito propagandístico que no viene al caso.

UNA ESTIRPE DE IMPRESORES

A lo largo del siglo XVIII floreció en París una dinastía de maestros impresores, los más famosos de su época, creadores de tipos de letra y autores de tratados sobre tipografía que aún se estudian con provecho. Se apellidaban Fournier, y acaso tuviera algún parentesco con ellos el joven Francisco Fournier que, procedente











Sobre estas líneas, don Heraclio Fournier, fundador. En color, otras tres fases y vistas de la fábrica. A la derecha, en negro, sala de máquinas offset.

de Burt, en la región de Limoges, aparece en Burgos el año 1785 contrayendo matrimonio con la burgalesa María de Reoyo. No sabemos qué vientos lo trajeron hasta aquí, pero sí que en Burgos se enraizó el linaje y que en la ciudad castellana nació el hijo Lázaro y los hijos de éste. Uno de ellos, el menor, era Heraclio, a quien vemos aprendiendo el oficio en el taller familiar de litografía que aún subsiste y que ya entonces se dedicaba con preferencia a la producción de naipes.

La modesta imprenta burgalesa no debía tener bastante capacidad para emplear a todos los miembros de tan numerosa familia y fue el pequeño Heraclio quien tuvo que iniciar nuevos caminos para emprender sus actividades.

Corría el histórico año de 1868, el de la revolución de setiembre y el destronamiento de Isabel II, el momento culminante en la turbulencia de nuestro siglo XIX. Moderados y carlistas, progresistas y republicanos aspiraban a tutelar el futuro de España y se disputaban el poder. El país se debatía en la mayor confusión política de nuestra historia.

La apacible ciudad de Vitoria había quedado al margen de tanta agitación. Mientras las acciones decisivas de la revolución septembrina habían tenido por escenario las tierras de Andalucía, con la consiguiente repercusión en Madrid, alcanzando sus chispazos a toda la periferia peninsular, el País Vasco estaba en una aparente quietud, acaso reponiéndose de los quebrantos de la anterior guerra carlista. Quizá fue esta relativa tranquilidad la que inclinó a Heraclio Fournier a fijarse en Vitoria, ciudad de gran tradición intelectual y artesana ya por aquel entonces.

No había cumplido los veinte años nuestro personaje cuando ya fabricaba naipes, esas «barajas de Vitoria» que se han hecho famosas por él. La que ostenta el número 1 recibía un premio en París el mismo año 1868.

Los comienzos fueron difíciles. El taller se trasladó varias veces en busca de un local apropiado. Don Heraclio superó muchos sinsabores y se preocupó ante todo de la calidad artística de su producción, buscando colaboraciones en el profesorado de la Escuela de Artes y Oficios.

A los dos años de llegar a Vitoria, contrajo matrimonio don Heraclio con doña Nieves Partearroyo, de quien tuvo varias hijas, pero ningún hijo varón. Cuando su industria logró consolidarse, construyó una gran fábrica de nueva planta, inaugurada en 1888, en la que estableció definitivamente su hogar.

¿Cómo era don Heraclio? Los testimonios de quienes lo conocieron coinciden en darnos una figura humana de gran caballerosidad, simpatía y dinamismo. El sonoro nombre mitológico que sus padres le impusieron no influyó en su físico, que nada tenía de hercúleo. Era, por el contrario, un caballero fino y cortés, muy pulcro, de atusada barba que vemos encanecer en los sucesivos retratos que lo representan sobre el As de Oros de algunos juegos.

Sus cualidades más acusadas eran la inteligencia, la laboriosidad, la actividad, así como la exigencia y el orden en el trabajo. Era además hombre de gusto artístico y habilidad manual, capaz de colaborar con los dibujantes profesionales a su servicio en el diseño de los naipes.

En cuanto a su inquietud por las cuestiones sociales, fue uno de los primeros empresarios españoles que atendieron a las necesidades de este orden de los trabajadores, anticipándose a establecer la jornada de ocho horas y creando en fecha muy temprana instituciones de previsión y socorro.

Tras una vida intensa de realizaciones fecundas, falleció don Heraclio Fournier el año 1916, en Vichy, adonde le había llevado su quebrantada salud. Unas horas antes de morir escribía su última carta a Vitoria interesándose por la primera máquina rotativa que en aquellos días se estaba ensayando.

Había creado, impulsado y dirigido su industria durante cerca de medio siglo. La dirección quedaba entonces en manos de su nieto don Félix Alfaro Fournier, quien la ha ostentado durante otros cincuenta años y hoy ocupa la presidencia del consejo de administración, después de confiar la gestión a su hermano don Ramón y a su hijo don Juan Manuel.

He aquí el caso extraordinario de una empresa que en un siglo ha tenido tan sólo dos directores —abuelo y nieto— y que al cabo de cien años está regida por las generaciones tercera y cuarta de una misma familia, emulando a la vieja dinastía parisina del mismo apellido.

EL PROGRESO TECNICO

Cuando don Heraclio Fournier comenzó a estampar naipes, el procedimiento más moderno, todavía artesano, era la litografía. El grabado en piedra había alcanzado su difusión con el siglo XIX. Goya, anciano, se afanaba en la práctica de esta nueva técnica en su retiro de Burdeos.

La litografía permitía estampar los colores, en lugar de tener que aplicarlos a mano, como en los antiguos procedimientos de la xilografía o del grabado en metal. Se usaron también

planchas sobre las que se soldaba hilo metálico para dibujar los perfiles, un poco a la manera de los antiguos esmaltes alveolados.

Vino después la sustitución de la piedra litográfica por la plancha de metal, que todavía introdujo don Heraclio en su fábrica, así como las máquinas rotativas en sustitución de las arcaicas prensas que apenas habían evolucionado desde los tiempos de Gutenberg.

El gran proceso de industrialización de las artes gráficas se produce en nuestro siglo con la adaptación de los medios fotográficos al grabado en sus distintas variedades. El offset vino a ser la transcripción industrial de la litografía.

Los naipes de Fournier adquirieron una perfección y una calidad que les permitieron introducirse en el mercado mundial, exportándose a los países más remotos, desde Filipinas y Hong Kong hasta toda América. A los tipos normales se sumaron los de fantasía, conmemorativos, históricos, turísticos, etc., así como los juegos infantiles. Notables artistas españoles fueron invitados a dibujar naipes; Carlos Sáenz de Tejada, Picó, Miciano, Perellón, Mingote, Hurtuna, Clapera y tantos otros que han puesto su talento al servicio de este bello arte.

Pero pronto se vio que la magnífica técnica adquirida en la impecable impresión de barajas debía emplearse también en otros campos de las artes gráficas, especialmente en la edición de libros, revistas y toda clase de publicaciones.

Se ampliaron con este fin las instalaciones de offset y se complementaron con el huecograbado, a cargo de quien fue el adelantado de estos procedimientos en España, don Antonio Martínez de Villarreal, acaso el mejor técnico en artes gráficas que ha tenido nuestro país.

Todavía se completó el ciclo industrial con la composición fotomecánica, sistema muy reciente que ha revolucionado la imprenta al suprimir los moldes de plomo y sustituirlos por películas fotográficas.

De este modo fue adquiriendo complejidad la industria y debió ordenarse en un establecimiento adecuado. Para ello se levantó de nueva planta la actual fábrica inaugurada en 1948, y que desde esa fecha está en continuo proceso de ampliaciones y mejoras.

A comienzos de siglo, los operarios de Heraclio Fournier eran unos cincuenta; hoy se aproximan al millar. Si a estas cifras añadimos que la maquinaria moderna ha multiplicado la productividad, podremos hacernos una idea aproximada del crecimiento de la empresa.

En cuanto a su capacidad de adaptación, se puso a prueba durante nuestra guerra civil, cuando Fournier fue capaz de imprimir todos los mapas y planos que necesitaron los estados mayores del Ejército nacional durante la campaña, además del papel timbrado y los sellos de correos.

Justamente esta experiencia dio lugar a que muchos países extranjeros encarguen actualmente sus sellos de correos a Fournier, especializado en impresiones filatélicas.

CLIMA SOCIAL

Con ser importantísimos los avances técnicos alcanzados, todavía tiene mayor valor el clima social que reina en la empresa y que responde fielmente a los designios del fundador.

Para quienes recuerdan bien las vicisitudes que España ha atravesado en este terreno, baste decir que en los cien años de existencia jamás se ha suscitado en Fournier un conflicto laboral de cualquier clase o alcance. Ello se debe al bienestar y la satisfacción que allí se respira.

Hemos hecho alusión antes a la preocupación de don Heraclio por el mejoramiento de vida de sus trabajadores, que le impulsó a crear en 1885 la Sociedad de Socorros a Enfermos. A partir de ahí, sería prolijo enumerar todas las previsiones de la empresa, cuyos servicios médicos, por ejemplo, son completísimos. Las ayudas extraordinarias de la empresa cubren aquellas atenciones a las que no llega el Seguro de Enfermedad. Es muy generosa la organización de vacaciones y veraneos, se dispone de plazas fijas en preventorios infantiles para los hijos del personal y un comité de Higiene y Seguridad en el Trabajo se reúne una vez al mes para vigilar estos aspectos dentro de la industria.

Gran parte del personal vive en casas construidas por la empresa. Y conmueve, sobre todo, el trato afectuoso que se dedica a los jubilados por edad, que nunca pierden el contacto con la casa.

En estos días del Centenario ha quedado de manifiesto, a la vista de quienes son ajenos a la empresa, la adhesión inquebrantable de todo el personal, su entusiasmo, su dedicación, su espíritu de colaboración e iniciativa.

Han sido ellos los organizadores de actos y fiestas, los encargados de relaciones públicas, los animadores de la celebración. Y han llevado a cabo estas difíciles tareas no sólo con gran abnegación, sino también con admirable señorío.

Pocas veces se habrá concedido con tanta justificación el honroso título de Empresa Ejemplar que el Gobierno otorgó a Heraclio Fournier hace veinticinco años. Porque esa ejemplaridad no se limita a los mandos, sino que llega a todos los sectores y escalones de tan compleja organización.

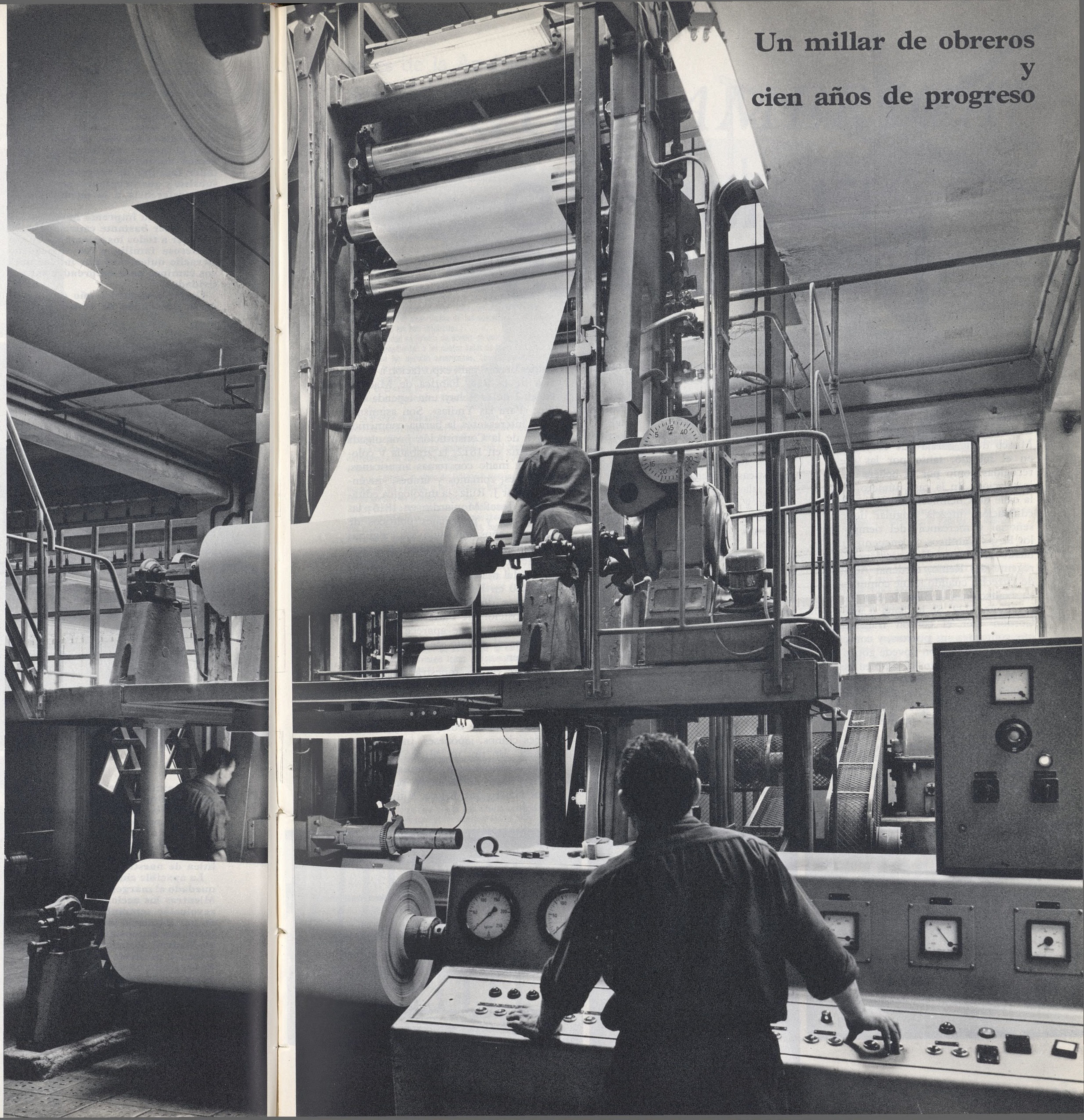
Y es que Heraclio Fournier es, ante todo, una empresa arraigada hace cien años en una ciudad y entrañablemente fundida en ella. Muchos de los trabajadores de hoy son hijos, nietos y biznietos de quienes conocieron a don Heraclio y colaboraron con él. Del mismo modo que se ha mantenido la dirección en una familia, también en el trabajo se han formado dinastías dentro de la fábrica. Y el carácter familiar alcanza a ese millar de hombres y mujeres que sienten la empresa como cosa propia.

Mucho más que las magníficas instalaciones industriales, ha sido ese clima social, de cordial armonía, de identificación plena en la labor, lo que nos ha sorprendido y admirado a quienes hemos visitado Vitoria en ocasión del Centenario de la industria fundada por don Heraclio Fournier.

L. M.

Reportaje gráfico en negro, Basabe
Fotocolor, Barroso

Un millar de obreros y cien años de progreso





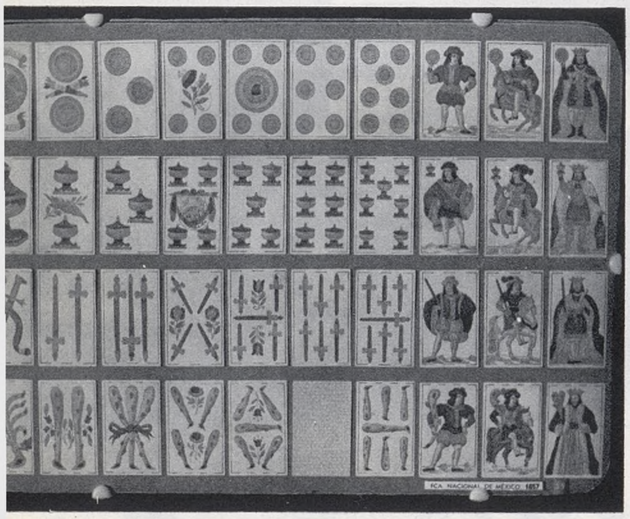
EL MUSEO DE NAIPES

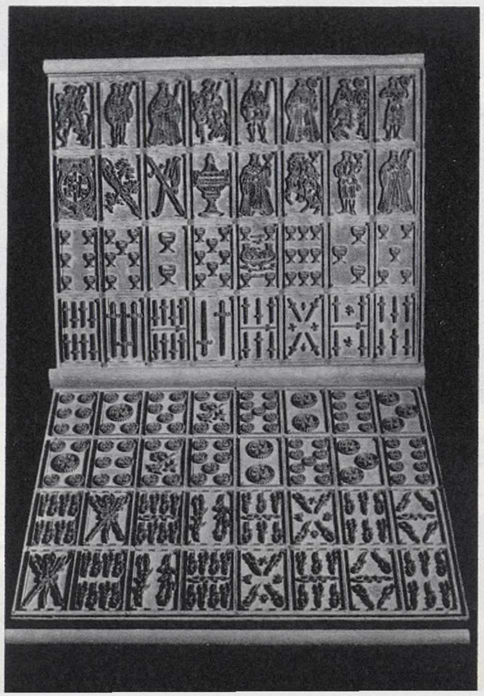
UNA ingente labor de afecto y cuidado por aquello que ha sido motivo impulsor de una de las industrias más bellas dentro de las artes gráficas, ha movido a los herederos de Heraclio Fournier a constituir este Museo de la baraja que es ya único en el mundo, tanto por las piezas recogidas como por la belleza de su instalación. En la casa número 24 de la calle de Cuchillería de Vitoria, una edificación «mezcla singular de casa señorial y mercantil» del tiempo de los Reyes Católicos, se encuentra instalado el Museo. Fue residencia del regente del Reino, cardenal Adriano de Utrecht, cuando le fue comunicada su exaltación a la Silla de San Pedro en el año 1522. Se la llama «Casa del Cordón» por el cordón franciscano que contornea sus puertas, y conserva una sala interior con bóveda gótica en cuyas claves figuran los emblemas de los Reyes Católicos, que se repiten en la fachada, dándose en ellos la curiosidad heráldica de que en uno de los escudos aparece la «granada» y en otro no.

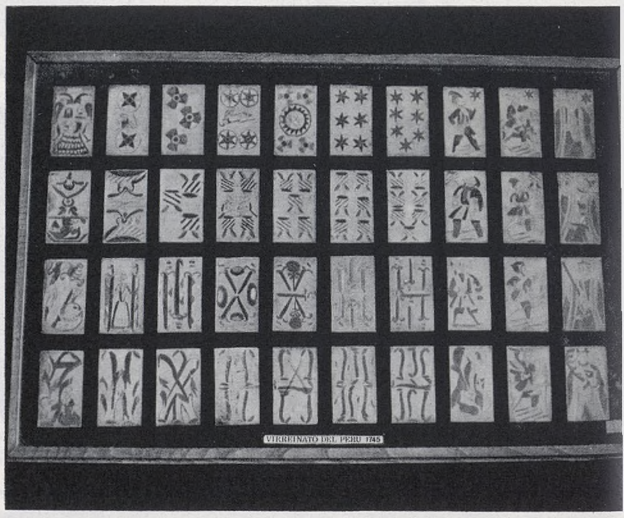
Actualmente se han efectuado importantes obras de restauración y ha aparecido en el interior una verdadera torre.

En este hermoso palacio se encuentra hoy día este Museo singular que conserva cerca de mil colecciones de naipes históricos, así como algunas de las planchas en madera y metal que sirvieron para su confección. Desde el siglo XIV, en que ya se jugaba a los naipes, hasta el día, un mundo de fantásticas creaciones se da cita en estas salas, sirviendo a un tiempo de estudio y de deleite. Entre las muchas piezas que podríamos señalar, desde el primer «pliego de veinte cartas», impreso en xilografía sin iluminar y fabricado en Zaragoza en el siglo XV, hasta las últimas barajas que Fournier imprime con ocasión de distintas conmemoraciones, encontramos en estas paredes extraordinarios ejemplos de arte y de imaginación. Aquí está la baraja gótica catalana del siglo XVI con el escudo de los Reyes Católicos en el as de oros y firmada por Rotxotxo; otra baraja española fechada en 1638 que se halló en el hueco del muro al derribar la antigua cárcel de Granada, próxima a la catedral; una baraja heráldica grabada en acero, de la que existen también impresiones en francés y en italiano; otra grabada y esmaltada sobre hojas de plata que procede del Virreinato del Perú; otros naipes hechos para exportación a América de la Real Fábrica de Madrid: en el 2 de oros hay una leyenda que dice «Para las Yndias». Son asimismo muy interesantes la baraja conmemorativa de la Constitución promulgada en Cádiz en 1812, la grabada y coloreada a mano con temas americanos, españoles, romanos y árabes, «inven«tada» por J. Ruiz; la mitológica editada por Josef Monjardin en 1815; las de asunto y personajes políticos de diversos años del siglo XIX, algunas con curiosísimas caricaturas; la baraja métrico-decimal destinada a la enseñanza del nuevo sistema métrico, implantado en España en 1865; la litográfica en doce colores premiada en la Exposición de París de 1889, primer naipe en que aparece en el As de Oros el retrato de don Heraclio Fournier.

Aparte de las muestras españolas, el Museo posee interesantes colecciones de naipes italianos, franceses, ingleses, norteamericanos y de otros muchos países europeos, así como naipes chinos, japoneses, indios, persas, etc. En fin, un Museo de significación histórica importantísimo, que es hoy lugar de atracción para cualquier viajero que llega a Vitoria.







Artes de la América Precolombina

BARAJA "AMERICA"

EL intento de representar en el reducido marco de una baraja de naipes la inmensa variedad de pueblos que ocupan el continente americano, con sus características etnográficas, culturales y artísticas, podría considerarse como tarea en extremo ambiciosa. Pero si se tiene en cuenta que nuestra intención se ha limitado a ofrecer una pequeña muestra del riquísimo acervo de las artes decorativas que, con una fuerte originalidad, poseían los pueblos americanos al producirse el descubrimiento, se disculpará nuestra modesta tarea, en la que hemos prescindido de toda pretensión de tipo documental o arqueológico.

No obstante, y para ilustrar el guión de nuestro trabajo, hemos creído conveniente redactar unas notas en las que, a grandes rasgos, a modo de cuadro sinóptico, se destaquen el origen, la situación geográfica y las características principales de los grandes grupos representados, en las que se incluye una breve descripción de los naipes y de las obras originales que los han inspirado.

La necesidad «a priori» de dividir en cuatro grandes grupos, correspondientes a los cuatro palos de la baraja, la gran variedad de los pueblos americanos, constituye una ardua tarea, en la que hemos procurado agrupar los que guardan entre sí ciertas afinidades raciales y de cultura.

Así, en el «Palo de Picas» se agrupan con los «Indios del Noroeste» los Esquimales, Atapascos, Selishs, Tinglits, Haidas, etc.

En el «Palo de Diamantes» están incluidos, bajo la denominación de «Pieles Rojas de las Praderas», Iroqueses, Algonkinos, Mohicanos, Siux, Pueblos, Comanches, etc.

El «Palo de Corazones» comprende, con el imperio de los «Aztecas», a los Mayas, Toltecas, Chichimecas y pueblos de la América Central y de las Antillas.

Y, por último, el «Palo de Tréboles» incluye, además del imperio de los «Incas», a los Chibchas, Quimbayas, Collas y demás pueblos de la América del Sur.

Por lo que a la historia de los pueblos americanos antes del descubrimiento se refiere, queremos recordar que existió una etapa muy vasta, mítica o fabulosa, seguida de otra más breve, en la que, además de la tradición y de la arqueología, se cuentan ya, en algunos países, con rudimentos de epigrafía y cronología, y que, si bien la emancipación fue casi simultánea en todos los pueblos americanos, no ocurrió lo mismo con la expansión de la cultura europea, que no penetró sincrónicamente en todas las regiones, algunas de las cuales están vírgenes todavía de aquella influencia.

AS DE PICAS

El motivo decorativo de este naipe lo constituye una pintura en que intervienen temas antropomorfos, realizada con la técnica de ojos de los Tinglits.

Sonaja para remate de un tirso de danza totémica (Museo Británico).

Máscara doble (Museum für Völkerkunde, Berlín).

REY DE PICAS

Jefe indio del NO. con el tocado característico del N. del Pacífico, con remate totémico del cuervo. Viste «potlach» o manta decorada con técnica de ojos. En la mano derecha lleva un cetro en forma de mástil totémico, y en la izquierda, una maza de ceremonial.

Tocado (según el profesor A. C. Haddon).

Cota del tótem oso y cota con dibujos sincopados del tótem lechuza (Museum of the American Indian, Nueva York).

Maza ceremonial de los indios Haidas (Museo Británico, Londres).

Mástiles totémicos del Parque de Vancouver, indios Kuiatkiut (Colombia Británica).

REINA DE PICAS

India del NO. tocada con el sombrero impermeable de plantas acuáticas (yucca), con labor de cestería y decorado con motivos estilizados de la pesca del salmón. Es el modelo usado por estas indias para acompañar, en la canoa, a sus esposos. En estas tribus se practica el matriarcado y la exogamia. Existe una sólida organización de clanes con totemismo, cacicato y distinción de clases.

Lleva manto bordado de temas florales y se adorna con collares y otros detalles de orfebrería tinglit.

Sombrero femenino (Museo Británico).

Manto bordado de una mujer jefe del clan Fireweed, indios Gitksan (S. W. Langdon Kihn).

Collares, pendientes y brazaletes atapascos (Apaches y Navajos) (según A. C. Haddon).

Objetos de cestería de los Hopi de Arizona (Denver Art Museum).

VALET DE PICAS

«Chamán» o hechicero con careta doble tallada y policromada, «potlach» totémico, con ornamentación con técnica de ojos, del tótem castor, llevando en una mano una maza ceremonial tallada y un cuervo en la otra. Esta ave, llamada pájaro del trueno (thunder bird), es considerada en la mitología de estos pueblos como el transformador que visitó el mundo cuando no estaba terminado y ordenó las cosas.

Máscara ritual para la danza de los «Kuiatkiut» (Museo Británico, Londres).

Maza ceremonial de los indios del NO. (Museo Británico, Londres).

Manta ceremonial «Chikaf» (Exhibition of Canadian West Art).

AS DE DIAMANTES

El tema decorativo de este naipe se inspira en los «wampums» bordados de los pieles rojas del Norte.

Wampums de diversos trajes de los indios Criks de las praderas del Centro del Canadá (Natural History Museum, Nueva York).

REY DE DIAMANTES

Gran Jefe Siux, con el típico tocado de plumas de águila coloreadas, cuyos cañones enfundados se fijan a un casco de piel y cuernos de búfalo, que tiene variantes en los distintos pueblos. El traje es de piel bordada y va adornado con flecos de la misma piel. En la mano derecha ostenta el «calumet», empuñando en la izquierda una lanza de ceremonia, adornada de plumas.

Tocados de plumas de Jefes Piesnegros (Smithsonian Institution, American Ethnology).

Chaquetas de piel con wampums bordados (Natural History Museum, Nueva York).

Calumet ancestral de los Siux (Smithsonian Institute, American Ethnology).

Lanzas de ceremonial de los indios Criks (Natural History Museum, Nueva York).

REINA DE DIAMANTES

Joven india de Arizona vestida para una danza totémica. Va tocada con una tablilla de «Kachina», policromada, de significado meteorológico, y adornada de plumas. El vestido es de piel de búfalo, adornado el pecho y los puños de «wampums» bordados. Collar y pendientes de la orfebrería del Canadá. En las manos, pájaros cardenales. Manta de dibujos geométricos.

Kachina de los indios Pueblo Hopi (Colección Louise Kawkes).

Bordados wampums de las indias Ojibuay y Wailutpua (Natural History Museum, Nueva York).

Joyas de plata y turquesas de los Navajos (S. A. C. Haddon).

Mantas de dibujos geométricos de los indios Pueblo (S. Underwood).

VALET DE DIAMANTES

«Chamán» o hechicero de los indios Kiowa en la danza totémica del halcón. Lleva un típico tocado de plumas y piel de ciervo teñida. Collar de uñas de oso. Brazaletes y manoplas de cuero bordado, y en la espalda, ruedo de plumas, que completa el disfraz del animal tótem. Porta una sonaja de ceremonial, emplumada, en la mano derecha, y en la izquierda, un halcón, tótem tribal.

Bailarín kiowa (según el artista indio contemporáneo Hokeah).

Tocado de iroqués del estado de Nueva York y Nueva Inglaterra (American Museum of Natural History, Nueva York).

AS DE CORAZONES

Motivo ornamental inspirado en el famoso monolito llamado Calendario Azteca, y que, según las investigaciones actuales, se trata de un «cuanxicali» (vasija del águila), en el que se colocaban los corazones de los consagrados, en sacrificio, al Sol. (Museo Nacional de México.)

REY DE CORAZONES

Emperador azteca tocado con casco de cabeza de tigre y penacho de plumas. Viste mandil con mosaicos de plumas y joyas de oro, sosteniendo un cetro de serpiente emplumada con el motivo central del disco solar azteca.

Estatua zapoteca (Museo del Trocadero, París).

Decoración de la Puerta del Sol, de Tihuanaco.

Monolitos de Copán (Honduras) y relieves de Yaxchilán (British Museum, Londres) y Quiriguá (Guatemala).

Códices Cortesianus (Biblioteca del Palacio Real, Madrid) y Vindobonensis (Biblioteca Nacional de Viena).

REINA DE CORAZONES

Princesa azteca con corona emplumada, pendientes, collar, pectoral y brazaletes de oro. Manto bordado, sujeto al hombro con fíbula emplumada. Sostiene en la mano izquierda un ramillete de flores de «Xochimilco».

Joyería de relieves zapotecas y mixtecas (British Museum, Londres, y Museum für Völkerkunde, Berlín).

Pinturas de vasos de Chamá (cerámica maya, Verapaz).

VALET DE CORAZONES

Sacerdote azteca (Oxomoco, dios de la magia) con tocado de plumas polícromas. Viste manta tejida (tilmatli) con ornamentación de meandros maya. Pectoral y fíbula de oro. Sostiene una percha y, posada en ésta, un águila americana de cabeza blanca, símbolo de todos los pueblos de América.

Página del calendario de Tonalamatl (Archives d'Art et Histoire, Biblioteca Nacional, París).

Piedra de Tizoc (Museo de Arqueología, México).

Vaso de Cholula y joyería maya.

Códice maya de Dresde (Sächsische Landesbibliotek).

AS DE TREBOLES

Motivo ornamental de oro y turquesas inspirado en temas de la orfebrería chibcha.

Piezas de orfebrería chibcha y quimbaya del Museo del Oro, de Bogotá, y del Museo de América, de Madrid.

REY DE TREBOLES

Vistiendo manta tejida y emplumada y adornado con pectoral, placa y joyas de oro. Tocado de corona emplumada y portador de cetro y maza ceremonial.

Tocado de plumas de los indios Guaraníes Karaya (Museo Etnográfico de Berlín).

Relieves del Templo de los Tigres del juego de Pelota (Chichén-Itzá).

Bastón de ceremonia diaguita (calchaquí) (Kensington Museum, Londres)

Pinturas de vasos nazca y moche (Museo de América, Madrid).

Pectoral de oro chibcha (Museo de la Universidad de Pensilvania).

REINA DE TREBOLES

Joven india ataviada con el traje típico del Cuzco y de los Andes. Montera bordada, manteleta tejida. Lleva en la mano derecha un vaso bitubular, y en la izquierda, el «quetzal».

Montera bordada de Pancartambo.

Manteleta tejida de la «Cordillera».

Traje de «Cacica» bordado con galones y botones.

Vasos bitubulares de Nazca (Museo de Bogotá).

VALET DE TREBOLES

«Amanta» (hechicero) maya con casco adornado de penachos de plumas. Lleva poncho o mantelete tejido en colores. En la mano derecha, una rodela de mosaico de plumas, y en la izquierda, un cóndor, rey de los Andes.

Pintura de vaso Chimú (Museum für Völkerkunde, Berlín).

Relieves de vasos peruanos de Chamá (Alta Verapaz).

Cumpi-Hunca (poncho). Tejido de lanas de vicuña y alpaca, en colores. El tema decorativo es la flor del «amancae», típica de la costa peruana (Museo de América, Madrid).

Mosaicos de plumas (Museo Etnográfico de Berlín).

EL DORSO DE LOS NAIPES

Desarrolla un tema teológico en el que un dios zoomorfo, rodeado de serpientes, tiene asidas entre sus garras dos serpientes emplumadas, en actitud análoga al Viracocha de la Puerta del Sol de Tihuanaco y al del vaso de Pachamac.

Monolito de Chavín de Huantar (Museo de Lima).

Del texto de TEODORO N. MICIANO
que acompaña a la baraja.

ITINERARIO TEATRAL

LOPE, VALLE-INCLAN, SARTRE...

DESPUES del enorme éxito obtenido en el Festival Internacional de Florencia, donde la crítica unánimemente elogió con las mayores alabanzas el audaz montaje de «La Numancia» de Cervantes, y tras haber desdoblado la formación escénica para seguir representando en Barcelona «Las mujeres sabias» de Molière, en versión de Enrique Llovet, la compañía del Español de Madrid, dirigida por Miguel Narros, lleno de juventud y de ardorosa sensibilidad, ha obtenido otro gran triunfo en la sala titular con «El rufián Castrucho» de Lope de Vega, en respetuosa y cuidadosa adaptación de Arturo del Hoyo y José Ares.

La divertida comedia de enredo y «travesti», que da ciento y raya a los más picantes e ingeniosos vodeviles, muy cerca de la Picaresca y de «La Celestina», corresponde a la etapa italianizante de su autor. Su realismo y su dinamismo, su verso torrencial y avasallante, ha arrebatado a los espectadores de hoy, por todo lo que Lope tiene de precursor y de autor siempre vigente. El agilísimo montaje con carras y escotillones que aceleran cada mutación, el barroco y colorista decorado de Pablo Gago, la alegría y rigor de los trajes, han tenido su correspondencia exacta en una interpretación sensacional y fuera de serie: Berta Riaza, María Luisa Ponte, Julieta Serrano, Ana Belén han sido las protagonistas femeninas que el reparto requería, y Agustín González en el «figurón» principal, trasunto del «Miles Glorosus» de Plauto pasado por la «Comedia del Arte» y el resto de los actores, señalaron una nueva y feliz jornada para nuestra primera sala oficial, a la altura de las mejores del mundo.

NUEVO TRIUNFO DE VALLE-INCLAN

Bajo la acertada dirección de Loperena, la compañía del Moratín de Barcelona ha actuado en el Beatriz de Madrid, bajo el patrocinio del Teatro Nacional de Cámara y Ensayo. Y ha mostrado la fuerza y el interés que encierran las «Comedias Bárbaras» de Valle-Inclán en uno de sus títulos más significativos: «Cara de plata» que, como es sabido, compone trilogía con «Aguila de blasón» y «Romance de lobos». La realización ha sabido captar de modo verista e impresionante el espíritu valleinclanesco. Eugenia Zuffoli, Paquita Ferrandiz, Silvia Tortosa, Luis Prendes, Vicente Parra y el resto de los intérpretes dieron a la obra el tono desgarrado y heroico que requería. Aunque se pierdan, como es lógico, en la obra los enormes valores literarios de las acotaciones, tan importantes o más que el texto, y aunque el paisaje vivo de las descripciones del autor, quede resumido en su transcripción escenográfica «Cara de plata» conserva en el tablado su fuerza y su dramatismo originales. Por su aliento poético, por su sarcasmo guiñolesco, por la ternura soterrada bajo el alud y el aluvión de las pasiones que se atan y desatan, es claro exponente de esa maravillosa manera de hacer del celta universal, artífice impar del lenguaje y del verbo restallante y fustigante o estremecedoramente lírico. La mejor tradición literaria escénica se ahonda y aflora en el estilo del autor de «Cara de plata», con lo medieval y lo legendario, lo herético, lo sacrílego, lo demoníaco, como en Ghelderode o en Genet o se retorna al temario de «lujuria, avaricia y muerte» que ya dio título a otro famoso retablo valleinclanesco.

ESPECTACULO SARTRE

Tarde en el tiempo, pero muy modernamente en la concepción escénica, escenoplástica y representativa ha llegado a Madrid y al Reina Victoria el «espectáculo Sartre» compuesto por «La... respetuosa» y «A puerta cerrada». Dos piezas antológicas del discutido autor existencialista que Adolfo Marsillach, como director e intérprete, y Nuria Espert como primera actriz, han hecho centenarias en los carteles al frente de un excelente conjunto y con un cuidado de pausas y silencios, de matices y detalles, de incorporación palpitante que quedará como algo extraordinario en los anales del arte de hacer comedia. Ambos títulos, cada uno en su estilo, han encontrado el módulo ideal dentro de una visión actualísima del teatro y de una entrega absoluta a la misión encomendada.







Arriba, «El rufián Castrucho», de Lope de Vega, representada en el teatro Español de Madrid. Sobre estas líneas, la gran actriz catalana Nuria Espert en «A puerta cerrada» y «La... respetuosa», de Sartre.



«Cara de Plata», de don Ramón María del Valle-Inclán, protagonizada por Luis Prendes y su compañía en el teatro Beatriz de Cámara y Ensayo.

ESTRENO DE CALVO SOTELO

«La amante» es una nueva producción dramática de Joaquín Calvo Sotelo estrenada con favorable acogida en la Comedia e interpretada admirablemente —no nos cansamos de insistir en el óptimo arte de nuestros principales comediantes— por María Asquerino, José María Mompín, Aurora Redondo y Manuel Alexandre en los papeles principales, bajo la certera realización de Catena. Substancialmente el conflicto de esta pieza es un enfrentamiento de psicologías —idealismo frente a egoísmo materialista— encarnado en una pareja rodeada de angustia mesocrática. Un sentido trágico, sordo e insinuoso se va incubando en esa cerrada clausura matrimonial hasta que estalla de modo violento y valiente, sin concesiones, con una acertada pintura de tipos y ambiente y con un lenguaje limpio, directo, de magnífico y moderno timbre teatral.

«MAÑANA TE LO DIRE» DE SAUNDERS

«Nex time I'll sing to you» de James Saunders en exquisita traducción de Claudio de la Torre se ha estrenado en el María Guerrero con el título de «Mañana te lo diré». Esta obra —entre Pirandello y Becquet— que ha alcanzado singular fortuna en Londres y París, ha gustado al público minoritario con una dirección difícil y sagaz de Osuna y con un entendimiento total del juego coloquial, básico en la trama, a cargo de sus intérpretes: Verónica Luján, Manuel Díaz González, Fernando Delgado, Sancho Gracia y Julio Núñez. Su exploración intelectual y emotiva en torno al tema de la incomunicación, de la insolidaridad y del agnosticismo fue muy aprehendida por los espectadores aficionados a esta clase de experimentos escénicos.

EL PROLIFICO PASO

Alfonso Paso dio a conocer en el Teatro Club su comedia número 120: se titula «Enseñar a un sinvergüenza». Una pareja de comediantes magistrales, Carmen Carbonell y Antonio Vico, cuentan la mitad del asunto. La otra mitad —el enfrentamiento de una intelectual histérica, reprimida y refrenada en sus impulsos amorosos, con un chulito castigador y desenfadado— la viven sobre la escena impecablemente Ana María Vidal y José Rubio. Hay en esta invención escénica ráfagas y fragmentos que acreditan las dotes del autor. Pero en general se deja llevar por esa musa de la facilidad, de la arbitrariedad, de los excesos deshumanizados y caricaturales, de los que sólo en ocasiones se desprende en esta segunda parte de su prolífera creación. Paso escribe a la medida de un público poco o nada exigente, que le sigue siendo fiel, pero que es, sin duda, el mayor enemigo de una calidad o de un afán de superación que le favorecería de un modo indudable.

ALFREDO MARQUERIE

(Fotografías de Santos Yubero)

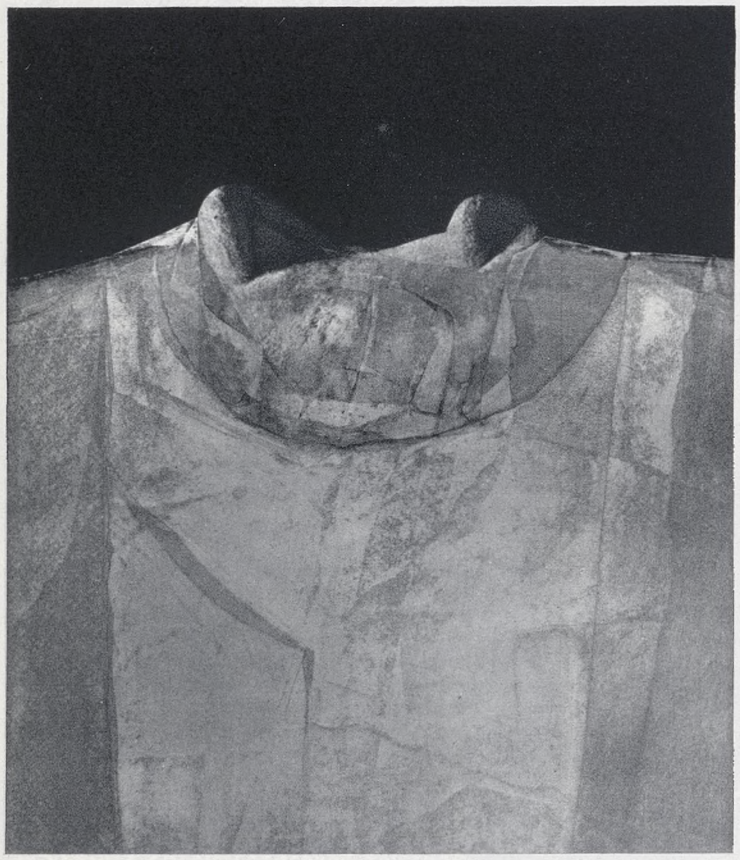
Las Artes

Por M.-A. GARCIA VIÑOLAS

TRES EXPOSICIONES DE PINTURA



REDONDELA



FARRERAS



GOMEZ MARCO

REDONDELA Cada paso que da por esos valles y colinas de Dios la pintura de Agustín Redondela es un «paso horroroso». Me explicaré: Cuando a la pintura de Redondela le sale al camino la dificultad, su pincel no la elude ni se desvía buscándole las vueltas, sino que la ensarta y la atraviesa de parte a parte. Por eso no es pintura «sorprendente», sino «ascendente», que entraña siempre una superación. Redondela sabe que en arte la cuestión no es avanzar por cualquier parte, sino subir por derecho. Para eso hay que tener mucho estilo y un lenguaje propio y resuelto a decir lo que siente. Y Agustín Redondela ya lo tiene. Miro su pintura y veo que la realidad está ahí, y la verdad de las cosas no se aparta del lienzo, que la forma esencial no se esconde ni extravía. Pero esa realidad —árbol, colina o puerto— no es aquí lo que ella quiere ser, sino lo que es en verdad; el pintor le exprime su «apariencia» a esa realidad y le saca todo su jugo, su esencia íntima, que luego nos revela a pinceladas seguras porque nacen ya cargadas de conciencia. Esto y no otro es el camino del arte verdadero. Y acompañar a la pintura por ese camino es salvarse de malas tentaciones decorativas que enredan hoy la mirada del mundo.

FARRERAS No sé si debo, en puridad, llamar «collages» a estos cuadros de Francisco Farreras. Es cierto que el pintor apenas pinta en ellos; su arte se aplica ahí colocando sobre el fondo adecuado unas capas sucesivas de papel sutilísimo que ha teñido previamente en una minuciosa gama de color. La ejecución es perfecta y el acierto indudable. Sólo de vez en cuando se identifica, recortado, algún elemento con fisonomía propia —un postigo, un emblema, un escudo...—, que el pintor envuelve en esas tiernas capas de papel con el que va formando blandamente, sin la menor violencia de sutura, la pretendida composición. Es como aplicarle compresas cordiales de alivio a la pintura, en un prodigioso ejercicio de sensibilidad. Con él obtiene Francisco Farreras unas evocaciones entrañables de los pueblos y ciudades de España. No hay mejor Castilla que ésta que él nos ofrece. Le bastan para ello unas breves referencias a la realidad, fragmentos de imágenes reales como jirones de la misma Castilla que son amasados y sometidos por él en una tarea que cumple todos los requisitos del mejor arte. Esas cosas identificables pierden aquí su sentido original de ser moneda o escudo o caracola y se olvida de lo que realmente son para fundirse en otro ser que sólo es el espíritu de un lugar —Ubeda, o Madrigal, o Tordesillas—, que Francisco Farreras ha visto con los ojos del alma y que traduce así, en tenues capas de papel teñido apenas en ese baño de ocre que ya es un color suyo, «color Farreras». Es mucha España ésta que nos ofrece, más que sugerida concentrada, en esos cuadros de apasionante personalidad.

GOMEZ MARCO Para que luego no se diga, y yo pueda decir ahora lo que pienso, comenzaré por decirles que no conozco personalmente al pintor Gómez Marco, y ni siquiera sé —porque el catálogo de su exposición no me lo dice— el santo de su nombre. Mejor así, para que la estimación que hago de su obra no se contagie de humanidad. Y hecha esta confesión, entro en las telas del juicio.

Creo que uno de los pintores de la nueva generación española que alumbra ya la pintura con más radiante personalidad es éste. Gómez Marco pinta con los ojos, que a veces se le deslumbran de una luz vibrante y cegadora, esa luz imprudente que sólo la intuición prodigiosa del color puede hacer tolerable. Eso de pintar con los ojos es bueno, siempre y cuando el alma se asome a ellos para verse reflejada en el cuadro. Y el alma que aquí se deja ver es misteriosa y luminosa a un tiempo, como si anduviera complicada en un laberinto de luces donde se engendran monstruos amables que subyugan, pero no asustan. Porque la pintura de Gómez Marco no ha nacido para hacernos sufrir, sino para incendiarnos en un gozo. Ni cuando pinta esa «vieja señora» —¡qué delicia de luces condensadas!—, ni cuando pinta el «fantasma en verdes», quiere sobrecogernos. Pintor realista en la pura linde de la abstracción, se nubla, pero no se descompone ni deja que las formas se disuelvan del todo en la luz.

Entonces, me diréis, ¿este pintor es ya cosa hecha? Yo creo que no; creo, por ventura suya; creo que asistimos a su propio amanecer. El alba es prometedora, pero tiene, como todo lo que no ha cuajado aún, el riesgo de malograrse; y el más grave riesgo que corre esta pintura es el de conformarse con una situación, que ya es espléndida, pero que sólo debe ser un tránsito a esa pintura más honda, más sufridora y descontenta de sí misma, que puede hacer de Gómez Marco uno de nuestros grandes pintores contemporáneos. Este amanecer suyo tiene ya la luz de domingo de gloria.

CRONICA

El luto le pone cerco a la crónica de estos meses. Han muerto Graciano Macarrón —nombre y hombre consustanciales con la vida artística española de este siglo— y los pintores Juan Guillermo, nacido en las Palmas de Gran Canaria el año 1925 y Julio Martín Caro, nacido en 1933 en Pamplona. Honda señal de luto para nuestras buenas artes.

Prosperan las galerías particulares en Madrid; donde una puerta se cierra dos se abren, ávidas de hospedar al arte nuevo que tiene grandes banderas en nuestro país. Esto no impide que suba la cotización de los viejos maestros impresionistas —Sorolla, Beruete, Pinazo, Domingo Marqués...— que hoy gozan de nuevo favor en la estimación de los coleccionistas.

España lleva este año a la Bienal de Venecia la obra de Amador, Anzo, Aulestia, Antonio Bueno, Canogar, Celix, Feito, Trinidad Fernández, García Ramos, Enrique Gran, Feliciano Hernández, Martín de Vidales, Mompó, Ceferino Moreno, Paluzzi, Rubio Camín, Luis Sáez, Santamaría, Eduardo Sanz, Subirachs, Ubiña, Salvador Victoria, y Vilacasas. Es posible que no «estén» ahí todos los que «son», pero es evidente que «son», todos los que «están».

Hemos recibido la grata visita de «Un siglo —el último— de pintura portuguesa» y de otros artistas extranjeros como Fontana —que sólo ahora ha expuesto en Madrid—, Gunter Maas, William Crovello, Clausen, Amrei-Meyer, Paul Lau y María Pinheiro, entre otros. En las salas del Instituto de Cultura Hispánica vale la pena destacar la obra de los pintores dominicanos Angel Hache y Oscar Salvador, del colombiano Luis Ocre y del puertorriqueño Hernández Cruz.

Poca piedra que traer a colación; pongamos una para que a estas cuartillas no se las lleve el viento: la escultura con acento románico del gallego Failde. Y, como un alarde, pero en bronce, señalemos la presencia en Madrid del maestro catalán Enrique Monjó que nos ha traído un relieve colosal donde se relata la vida y milagros —me refiero sólo a los técnicos— de Norte-América. El relieve se destina a ilustrar un gran Banco neoyorquino.

Otros dos gestos importantes del arte plástico han sido las exposiciones de fotografía que, con una mirada excepcional de sus cámaras, nos han ofrecido Juan Pando y Agustín Rico. La ocasión ha valido para que la crítica española reclame la incorporación de la Fotografía y el Cine a las artes plásticas, con categoría académica, de nuestro tiempo. Pero las Academias no quieren saber nada que levante polvo, cubiertas como están ellas por el polvo de los siglos.

En pintura, mucho y bueno. Vayan estos nombres por delante: Laxeiro, Echauri, Cristino de Vera, Custodio Marco, Domingo Huetos, Aute, Emilio Prieto, José Luis de Dios, Duarte, Mercedes Gómez Pablos... y tantos y tantos otros hasta poder dar más de cien nombres de expositores en estos dos meses y sin movernos de Madrid. Y ya que viene a confirmar la esperanza que pusimos en él cuando trajimos un cuadro suyo a nuestro Museo del Día de Mañana, digamos que la exposición, recién inaugurada en Madrid de Jaime Quesada —véase nuestro número de febrero—, ha constituido un verdadero acontecimiento. Y otra nota singular: la exposición de pintura de Paulino Uzcudun, un nombre que les sonará a muchos de ustedes. Y les sonará a «gong», naturalmente. Este Uzcudun es hijo de aquel que fue campeón de Europa, y casi del mundo, de boxeo; hace una pintura en abstracto que es prematuro calificar pero que ya invita a la complacencia por el solo hecho de ser.

En Barcelona hay gran revuelo, pero de vuelos altos, con la organización del homenaje a Joan Miró, que este año cumple setenta y cinco de su vida. Miró vio la luz primera —¡y qué luz!— el día 20 de abril de 1893 en la ciudad de Barcelona. Sabemos que también en Madrid, un grupo de artistas le va a dedicar su homenaje. Y para no salir de esa generación, tan gloriosa para el arte español contemporáneo digamos que han llegado ya a Barcelona los treinta lienzos —toda la serie de «Las Meninas»— que Picasso regala al Museo que lleva su nombre en aquella ciudad. Es un regalo suculento que da miedo cifrar; sobre todo si tenemos en cuenta los precios que acaban de obtener veinte cuadros suyos en una subasta celebrada en Londres: por sólo un cuadro de su época cubista se han pagado ciento treinta y seis mil libras.

Y adiós, espacio. Apuremos las últimas líneas para decir que Granada ha rendido un homenaje al pintor y escultor Alonso Cano que cumplía este año dos siglos de su muerte. La conmemoración no estuvo, dicho sea en verdad, a la altura de la obra de Alonso Cano; pero tampoco es prudente pedirle a nuestro tiempo que haga un exceso de memoria.



«CASTILLA». Fotografía de AGUSTÍN RICO

PARA UN MUSEO DEL DIA DE MAÑANA

SANTOS VIANA

Este pintor, nacido en Madrid hace veinticinco años, se ha echado al campo. Su pintura, muy empastada y rica de materia, pide aire libre y dilatados horizontes. Hijo de pintor y hermano de pintor, Antonio Santos Viana sabe muy bien lo que es hacer pintura. La suya es la tierra presente, esa vieja tierra de Castilla arrugada de surcos de labor y untada de olivares que Viana somete a un cauce de colinas donde su paleta encuentra matices inusitados, rostros fantásticos del cosmos.

La escuela contemporánea de paisajistas españoles es suculenta; pocas veces se ha visto el paisaje español tan halagado como ahora. Y no era cosa fácil hacer lugar en él para que se instalase una nueva personalidad que viera esta tierra nuestra con ojos diferentes y Santos Viana se ha emplazado allí, con una pintura equilibrada que equidista de la dramática aridez de la amena fertilidad.

Este pintor es joven y pequeño de cuerpo pero su mirada tiene largo alcance. Cuando habla de su pintura y del paisaje que ella contiene, el alma se le pone blanda y como a punto de llorar. Porque tiene mucha emoción esa tierra que él pinta. Yo no sabría decir si el temperamento de Santos Viana es alegre o dramático, pero sé que está poseído por una dinámica pasión por el oficio de pintar. Fiel a una realidad «interpretada» pero que no deja de serlo en ningún caso, el estilo de este joven pintor tiene ya una personalidad evidente que le hace mucho bien a nuestro pequeño museo.

M.-A.G.V.

PAISAJE



EN EL CAMINO DE LA VINCULACION ECONOMICA DE ESPAÑA CON AMERICA



II ASAMBLEA DE COMERCIO

ORGANIZADA por la Feria de Muestras Iberoamericana de Sevilla —este año en su octava edición— y bajo el patrocinio del ministerio español de Comercio, se ha celebrado la II Asamblea de Comercio Iberoamericano y Filipino, con la participación de representaciones de las embajadas de todos los países de Iberoamérica; los embajadores de Bolivia, Chile, República Dominicana, Filipinas, Honduras, Nicaragua, Paraguay, Perú y Uruguay; delegados de organismos e instituciones económicas de América y Filipinas y en un gran número de España, oficiales y privadas, y con la asistencia de los agregados comerciales de las embajadas de España de gran parte de América.

Asistieron además a la Asamblea, entre otras altas personalidades de América, el secretario ejecutivo adjunto de la ALALC (Asociación Latinoamericana de Libre Comercio), don Elvio Baldinelli; el representante personal del secretario de la SIECA o Secretaría de Integración Económica Centroamericana, exministro de Hacienda guatemalteco don Alberto Fuentes Mohr; el representante de la OEA u Organización de Estados Americanos ante los organismos internacionales y regionales de Europa, don Raúl C. Migone, y el Consejero Económico de la Oficina Europea del BID o Banco Interamericano de Desarrollo, don Roberto Chadwick.

El Instituto de Cultura Hispánica estuvo representado por su secretario técnico, don Luis Hergueta y G. de Guadiana.

Cinco fueron los temas debatidos por los doscientos cincuenta asambleístas: I. Preferencias Arancelarias entre España e Iberoamérica y Filipinas; II. El Mercado del Libro y Publicaciones en España e Iberoamérica; III. Integración Iberoamericana y sus efectos sobre terceros países; IV. El Mercado Común Centroamericano y sus posibles vinculaciones especiales con terceros países, y V. La empresa mixta iberoamericana.

El inspirador y alma de la Feria de Muestras de Sevilla, presidente de su Comité Ejecutivo, así como de la Asamblea de Comercio Iberoamericano y Filipino, don Jesús J. González Reina, presidente del Consejo Superior de Cámaras de Comercio, ha dicho de Sevilla, recordando su vieja casa de contratación —emporio en su tiempo del comercio español con el Nuevo Mundo— que «hoy ha vuelto a reverdecer, con la Asamblea, su espíritu de servicio a una comunidad histórico-cultural, a la que siempre ofrendó su más generosa entrega».

Solemne acto inaugural. Palabras del Ministro español de Comercio

En el solemne acto de apertura, celebrado en el Teatro Lope de Vega de la ciudad hispalense, el ministro español de Comercio, don Faustino García Moncó, pronunció un importante discurso que fue seguido con vivo interés y en el que se refirió, con cifras y datos, a la marcha de los intercambios comerciales entre España e Iberoamérica, y en el que afirmó, entre otras cosas: «Siempre hemos pensado que llegará un día —quizá ya está llegando— en el que España podrá establecer algún tipo de vinculación con las agrupaciones de Hispanoamérica, lo que, en definitiva, se traducirá en su vinculación con Europa, ya que todos pertenecemos a la gran familia de Occidente. España está trabajando seriamente en esta línea y se declara siempre dispuesta a realizar estudios conjuntos encaminados a establecer, en el marco que se juzgue más adecuado, los nexos y arreglos que conduzcan a una colaboración más estrecha y duradera con los países o con los grupos formados o que puedan formarse entre los países de nuestra estirpe».

Además del Ministro, hicieron uso de la palabra en el acto inaugural, el presidente del Comité Ejecutivo de la Asamblea, señor Gonzales Reina; el embajador de Nicaragua, don Vicente Urcuyo Rodríguez, con una brillante y documentada exposición de todo el proceso histórico centroamericano, el alcalde de Sevilla, don Félix Moreno de la Cova; y en nombre del Instituto de Cultura Hispánica, don Luis Hergueta, a cuyas palabras nos referiremos a continuación.

El Instituto y su participación en el desarrollo de Iberoamérica

Del Instituto, que sigue atentamente la problemática económica de Iberoamérica, comparte sus afanes e ilusiones y presta

A la izquierda, sesión de apertura de la Asamblea. Preside el ministro español de Comercio, señor García Moncó. A la derecha del ministro, el embajador de Nicaragua, don Vicente Urcuyo; el teniente general jefe de la Región Aérea, señor Salas Larrazábal; el gobernador militar, señor Collantes Villar; alcalde de Sevilla, señor Moreno de la Cova; embajador de Paraguay, don Alberto Nogués; embajador de Bolivia, coronel Quiroga Terán; y, a la izquierda del señor ministro, embajador de Honduras, señor Zelaya Rubí; gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, señor Utrera Molina. En el uso de la palabra, don Luis Hergueta, secretario técnico del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid. En esta página, una de las reuniones.



IBEROAMERICANO Y FILIPINO

su colaboración en un amplio programa de asistencia técnica, el señor Hergueta dijo:

«Dentro del cuadro general de la cooperación española al desarrollo de Iberoamérica, puede decirse que el Instituto de Cultura Hispánica se ha esforzado en prestar servicios eficaces y concretos desde su misma fundación. Pero ha sido en los cuatro últimos años cuando ha puesto en marcha un vasto programa de asistencia técnica, elaborado de acuerdo con las peticiones iniciales de los países iberoamericanos.

»El plan tiene como característica, en primer lugar, el hecho de que los becarios no se integran en las enseñanzas regulares españolas; las enseñanzas se preparan para cubrir determinadas necesidades e incluso áreas geográficas muy concretas; y en segundo lugar, su planteamiento, por lo general, es bilateral, y los planes se organizan y las becas se otorgan en colaboración con los organismos internacionales de la OEA y la UNESCO.»

Después de referirse al mercado de libros, pasó el señor Hergueta a exponer los detalles del Seminario sobre Integración Latinoamericana y España, que se celebrará en el Instituto en octubre próximo, con la participación de organismos gubernamentales interamericanos e internacionales y otros organismos no gubernamentales, convocado por el Comité Interamericano de la Alianza para el Progreso (CIAP) y el Instituto.

«La posibilidad —dijo— de que España sea el cauce natural a través del cual se plantean en Europa los problemas económicos de Iberoamérica, muestra la conveniencia de abordar inmediatamente la consideración de las fórmulas y sistemas que podrían utilizarse en el marco de las relaciones económicas de España e Iberoamérica.

»Las cuatro ponencias contendrán los instrumentos necesarios para establecer teóricamente la especial posición de España ante el Mercado Común Latinoamericano y la Comunidad Económica Europea: los aspectos financieros..., las posibilidades incrementan el comercio y los problemas de asistencia técnica.

»Quisiéramos que esta II Asamblea de Comercio Iberoamericano y Filipino y el Seminario sobre Integración Latinoamericana en España constituyan la base de esta nueva frontera del entendimiento económico, que está llamada a completar y coronar el esfuerzo de todos para que la Comunidad Hispánica de Naciones llegue a ser una comunidad viva y operante.»

Las Jornadas de trabajo

La Asamblea celebró sus sesiones de trabajo en el salón de actos de la ciudad (antigua iglesia de San Hermenegildo) y los señores embajadores se sucedieron en la presidencia de las mismas. Se discutieron los temas con altura de miras y valentía de pronunciamientos y el interés no decayó en ningún momento, cobrando máximo relieve la intervención del secretario ejecutivo adjunto de la ALALC, señor Baldinelli, con la ponencia que presentó sobre «integración Iberoamericana y sus efectos sobre terceros países», motivando una de las más vivas jornadas de trabajo, traducida ampliamente en las conclusiones, por la importancia que tiene en estos momentos en que América se prepara para su integración continental, tras la Declaración de los Presidentes americanos en abril del año pasado.

Se solicita que España llegue a una vinculación con la ALALC y el M.C. Centroamericano

Entre las conclusiones de la II Asamblea de Comercio Iberoamericano y Filipino a las que llegó la reunión, recogeremos aquí, por su máximo interés, las siguientes:

«La Asamblea estima que, por mutua conveniencia del comercio entre España e Iberoamérica, las autoridades españolas deben profundizar sus trabajos preparatorios, a fin de plantear en un futuro próximo una propuesta de vinculación económica directa de España a la ALALC y al Mercado Común Centroamericano, dentro del proceso de convergencia entre ambos sistemas de integración.

»La Asamblea considera que sería de la más alta utilidad el que el Gobierno español estudie con la debida profundidad y coordine adecuadamente todas las actuaciones conducentes a la progresiva vinculación económica de España e Iberoamérica.



Arbol de las Naciones, en la Feria de Muestras Iberoamericana de Sevilla.

»La Asamblea acuerda solicitar de los gobiernos de los países de habla hispánica que consideren las medidas para garantizar, con criterios de reciprocidad, la libre circulación de libros procedentes del área idiomática, comprendiendo cupos, tasas, etc., así como la libre circulación capitalista de la industria del libro.

»Solicitar de dichos Gobiernos que consideren las medidas necesarias para fomentar la inversión en el sector editorial.

»Solicitar el apoyo de los Gobiernos para la defensa del área idiomática en todo lo relativo a la edición y comercialización del libro.

»Insistir en la conveniencia de favorecer la creación de empresas mixtas, por estimar que brindan un instrumento eficacísimo de cooperación económica de recíproco interés.

»Y recomendar al Gobierno español la urgente instrumentación de los mecanismos financieros necesarios para el mejor desarrollo y coordinación de las iniciativas de inversión que puedan plantearse.»

Para terminar, recordamos las palabras que el presidente del Comité Ejecutivo de la Asamblea, señor González Reina, al valorizar la importancia de esta reunión nos dijo: «España es América en sí misma y América es España. En Hispanoamérica se vive cada día la historia de España, que es la historia de América. Yo creo que en esta línea alcanzaremos resultados muy positivos, vinculándose cada día más. La Asamblea es un camino seguro para alcanzarlo. Vayamos a realizaciones y entendámonos en este lenguaje de los hombres de empresa, que son los que en definitiva tienen que decir la última palabra».



Mr. George Moore y el «Spanish Institute»

ESPAÑA TIENE YA UNA CASA EN NUEVA YORK

ESPAÑA tiene ya un hogar permanente en Nueva York, en el 684 de Park Avenue. Próximamente será inaugurado. El Instituto Español (The Spanish Institute) entrará en una nueva etapa de expansión de sus actividades y será la Casa de España o Casa Española (Spanish House) en la ciudad de los rascacielos.

Es el edificio, de seis pisos, uno de los más antiguos de Nueva York. Inicialmente fue embajada rusa. Junto a él está hoy el Centro para Relaciones Interamericanas (Center for Interamerican Affairs).

La adquisición del hermoso inmueble fue posible por las generosas condiciones de venta ofrecidas por la señora Marquesa de Cuevas. De esta forma, las largas esperanzas siempre mantenidas por el Spanish Institute de tener un centro hispánico en Nueva York, se han convertido en realidad. Hacen posible la creación de esta Casa de España, una larga lista de fundaciones e instituciones norteamericanas y un buen número de contribuyentes. En España ha quedado también formado un Comité pro Casa de España, hoy presidido por don Iñigo Alvarez de Toledo, conde de Erill.

MR. GEORGE S. MOORE Y SU LABOR HISPANISTA

Mr. George S. Moore, presidente del First National City Bank, constante inspirador del Spanish Institute y gran hispanista, actual vicepresidente de la Institución, vino ahora a España —una más de las muchas veces que lo ha hecho— con un doble fin: de una parte, hablar de la obra, y de otra, asistir a la exposición de un monumental alto relieve en bronce, con el tema «América-Siglo XX», obra del escultor catalán, don Enrique Monjo, y que el señor Moore encargó para adornar el vestíbulo de la entrada principal en Park Avenue. Cuando en 1961 el First National City Bank, de Nueva York, inauguró sus nuevas oficinas centrales, decidió dejar sin adornar el vestíbulo de la entrada principal hasta instalar en él una obra de arte apropiada.

En el Instituto de Cultura Hispánica se celebró un homenaje en honor del señor Moore, con motivo de la imposición de la placa de miembro titular del Instituto, que le ofreció el director, don Gregorio Marañón, a nombre del ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella. El señor Marañón destacó en el acto la personalidad de míster Moore como la de uno de los banqueros y hombre de negocios norteamericanos que más se había preocupado de Iberoamérica, por su dedicación personal y particular, y como presidente que ha sido hasta hace muy poco del CYCIP. En cuanto a España, aparte de las exposiciones promovidas en su Banco con motivo del 12 de octubre, es él el gran promotor del Instituto Español, del cual —dijo el señor Marañón— me honro en ser consejero y con el cual el Instituto de Cultura Hispánica tiene y tendrá una amplia y eficaz colaboración.

El señor Moore, refiriéndose a la nueva y permanente sede del Spanish Institute, nos dijo:

—Esperamos que para octubre estén terminadas las obras de adaptación y ornamentación que se están llevando a cabo y se inaugure la Casa de España, que será una viva presencia cultural de España en la gran urbe neoyorquina. Un amplio programa de actividades, hoy en estudio, comenzará a desarrollarse. Y día llegará, no lo dudo, que en muchos Estados de la Unión, de norte a sur, se creen sucursales de esta Casa Española, que tanto entusiasmo viene despertando y a la que seguiremos dedicando lo mejor de nuestros esfuerzos e ilusiones.

N. L. P.

Mr. George S. Moore, constante inspirador del «Spanish Institute».



OBJETIVO HISPANICO

OBJETIVO HISPANICO



S.E. EL JEFE DEL ESTADO RECIBE AL NUEVO EMBAJADOR DE COLOMBIA

Su excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, ha recibido al nuevo embajador de Colombia en España, don Guillermo León Valencia, ex presidente de dicho país, quien presentó al Caudillo sus cartas credenciales.



LA ESPOSA DEL PRESIDENTE JOHNSON, OBSEQUIADA POR EL MINISTRO ESPAÑOL DE INFORMACION

El ministro español de Información y Turismo, don Manuel Fraga Iribarne, obsequia con un abanico español a la esposa del presidente Johnson durante la visita de la primera dama norteamericana a la Exposición de Arte Español de San Antonio de Tejas.

 OBJETIVO HISPANICO OBJETIVO HISPANICO OBJETIVO HISPANICO OBJETIVO HISPANICO



EN EL CLUB INTERNACIONAL DE PRENSA

Se ha ofrecido un homenaje, por el Instituto de Cultura Hispánica, en el Club Internacional de Prensa de Madrid, a don Jorge Fernández, director de CIESPAL (Centro Internacional de Estudios Superiores de Periodismo para América Latina), de Quito. De izquierda a derecha, en la foto, los señores Calvo Hernando, Baquero, López Pellon, Rafael Salazar, Jorge Fernández, Suárez de Puga, Beneyto, Mostaza y Chávarri.

EN LA TERCERA SEMANA IBEROAMERICANA DE CADIZ

Durante la III Semana Iberoamericana celebrada en Cádiz, el secretario técnico del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, don Luis Hergueta, que estuvo presente como representante del mismo, impuso al presidente de la Diputación de aquella localidad, don Federico Portillo Scharfhausen, la placa de miembro titular del Instituto por su colaboración en las actividades de la Asociación de Estudiantes Iberoamericanos.





MINISTRO CHILENO EN MADRID

El ministro chileno del Interior, doctor don Bernardo Leigthon, acompañado de otras personalidades, es fotografiado durante su visita al Pabellón de Gobierno de la Ciudad Universitaria de Madrid. El doctor Leigthon, tercero de la izquierda, tiene a su derecha al embajador de Chile en España.

OBJETIVO HISPANICO OBJETIVO HISPANICO OBJETIVO HISPANICO OBJETIVO HISPANICO

VISITA DE ERNESTO JUAN FONFRIAS

En el Club Internacional de Prensa, y presidida por el señor Aldo Trippini, ha pronunciado una conferencia el escritor puertorriqueño don Ernesto Juan Fonfrías con motivo de la actualidad en España de sus tres últimos libros. Hizo la presentación del conferenciante don Manuel Calvo Hernando, jefe del Departamento de Información del I.C.H. En la foto, el señor Fonfrías en el uso de la palabra.





EN TEGUCIGALPA

La fotografía recoge el momento de entrega de un retrato de Isabel la Católica, al finalizar el acto organizado por el Instituto Hondureño de Cultura Hispánica en memoria del ilustre doctor Marañón. El embajador de España hace entrega al doctor Del Durón, ex ministro de Relaciones Exteriores, del mencionado retrato.

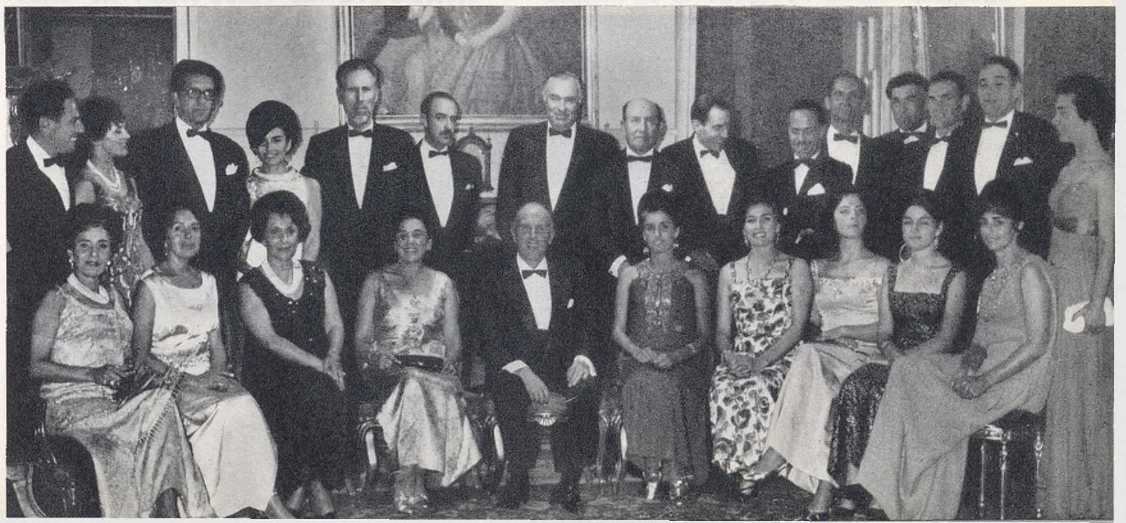


EN MANAGUA

El presidente de Nicaragua, general Anastasio Somoza Debayle, conversa con el embajador de España, don Ernesto La Orden, durante el Primer Seminario Ecuménico sobre los valores espirituales del Turismo que se ha celebrado en Managua.

EN QUITO

En la embajada de España en Quito se ha celebrado una cena en honor del nuevo secretario general de la O.E.A., Excmo. señor don Galo Plaza. Con los señores de Plaza se reunieron el embajador de España, Conde de Urquijo, y numerosas personalidades de la vida diplomática, política y social de Ecuador.



OBJETIVO HISPANICO OBJETIVO HISPANICO OBJETIVO HISPANICO OBJETIVO HISPANICO



EN SANTIAGO DE CHILE

El embajador de España en Santiago de Chile, don Miguel de Lojendio, ha hecho entrega a doña Silvia Soublette, directora del conjunto de música antigua de la Universidad Católica de Chile, de una guitarra especial de concierto, donada por el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid a esta prestigiosa agrupación musical.

EN LA UNIVERSIDAD DE NIMEGA

Con asistencia del embajador de España en Holanda, don Angel Sanz-Briz, y autoridades académicas, ha pronunciado recientemente en el aula magna de la Universidad de Nimega su lección inaugural sobre «Poesía pictórica» el doctor don Jaime Sánchez Romeralo, lector de Literatura española de dicha Universidad.





EN MANILA

El embajador de España en Manila, señor Pérez del Arco, con diversos miembros de la Academia Filipina de la Lengua, en el acto de investidura del nuevo miembro de la misma, don Sabino Padilla, antiguo magistrado del Tribunal Supremo de Filipinas.



EN RIO DE JANEIRO

El embajador de España en Río de Janeiro, señor Giménez-Arnau, impone las insignias de la Gran Cruz de Isabel la Católica al embajador del Brasil en Londres, hasta fecha reciente subsecretario de Relaciones Exteriores, don Sergio Correa da Costa.

LINEAS MAYORES DEL TEATRO ESPAÑOL CONTEMPORANEO

Por Enrique Llovet

LA TEMATICA SOCIAL Y POLITICA

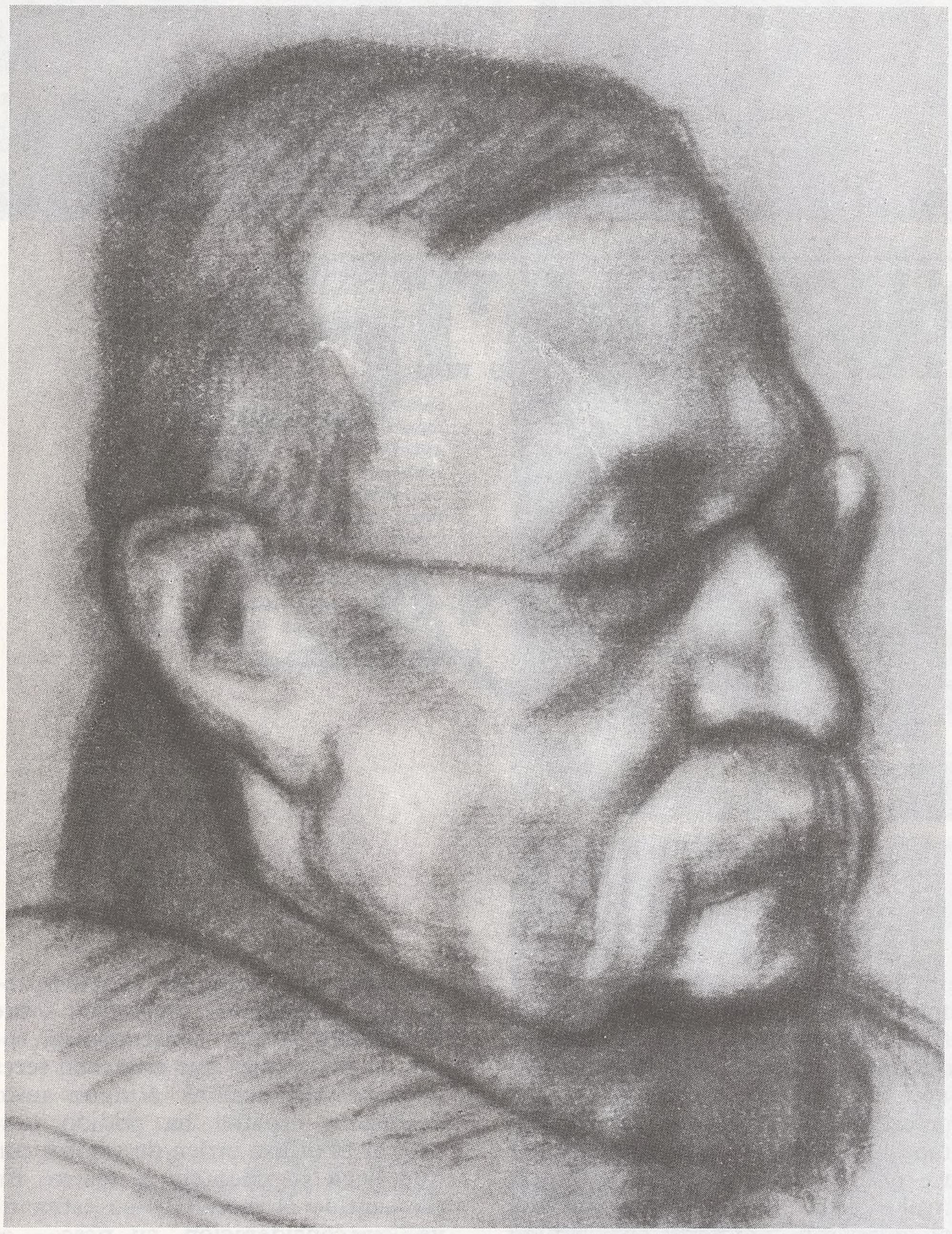
EN un calante ensayo sobre la influencia de Lope y la temática burguesa de nuestra escena ha afirmado Gonzalo Torrente que «El esquema argumental del teatro social español fue fijado por Lope de Vega y se repite en varias comedias y dramas del ciclo histórico-feudal: el poderoso que seduce o violenta a la labradora, soltera o no, cuyo honor vengan luego el novio, marido o padre con la aprobación del Rey». Caso típico y famoso, *Fuenteovejuna*. La lucha de clases, según la concepción actual, no aparece por ninguna parte: los súbditos feudales, labradores o villanos, permanecerían sumisos al vasallaje y satisfechos de él si el señor no se excediese en el uso del poder. Más que lucha de clases por razones de desigualdad económica, lo es, política, contra la tiranía. Este lúcido y exacto encuadre permite acoger dentro de sus perfiles textos como *El Alcalde de Zalamea* o *La estrella de Sevilla* en que la violencia contra los fueros o la «real gana» caracterizan fenómenos tiránicos que son, en última instancia, las causas morales de la rebeldía. La audiencia española aprueba largamente las estructuras del drama lopesco, siempre que el honor esté en juego. La sangre corre en los dramas durante toda la etapa borbónica. La revitalización de la problemática heroica que se inicia en el siglo XVIII y se concreta en el romanticismo mantiene en primera línea de la escena las más crueles fermentaciones de las tormentas individuales generadas por los justos o injustos celos. La «diferencia de clase» no existe como tal. Los buenos se comportan siempre como «caballeros» sea cual sea su extracción y los malos deshonran su casta. Eso es todo.

Para que se introduzca entre nosotros la valoración política y moral que la sensibilidad moderna de cualquier campo considera como «social» es preciso cargar la palabra con cierta violencia capaz de excluir, casi por completo, los valores normalmente considerados como de nivel estético. «Social», a secas, lo es el teatro desde sus orígenes. Cualquier sociedad, todas las sociedades presionan sobre el hombre y, por consecuencia, sobre los personajes que encarnan seres humanos «en acción». Ningún autor dramático español ha podido despreciar el difuso orden de valores con que llega su clientela al teatro. En ese sentido el «honor» —su estimativa, su consideración, su peso— es un concepto social. Pero en su sentido moderno la expresión «teatro social» nombra algo radicalmente distinto: nombra la enunciación dramática de la «lucha de clases» asumida como un hecho total que configura a los entes teatrales con las notas globalizadoras de su situación económica y que, por encima de su peripecia individual, los vincula a una situación clasista.

En ese sentido el rastreo conduce, indiscutiblemente, a los finales del siglo XIX. Un siglo que recibe tardíamente el romanticismo europeo, lo explora hasta el agotamiento, lo quema, después de enlazarlo con muchísimo talento en la tradición del

siglo dorado, y se vuelve con una pirueta a la severidad realista. Del Duque de Rivas a Ventura de la Vega hay unos puentecillos acortadores que van suprimiendo gritos, desesperaciones, amaneceres y quebrantos. Ventura de la Vega, Ayala y Tamayo preparan a Galdós, Galdós prepara a Dicenta. Dicenta prepara toda la oleada de dramas sociales.

Pérez Galdós (1843-1920) representa en la literatura española el



Galdós.

positivismo objetivo. El análisis de las causas generales determinantes de un cierto comportamiento de los personajes en su más espectacular contribución al realismo español. El mundo de Galdós tiende así a identificarse con el repertorio de elementos —objetos, paisajes, comportamientos periféricos— que componen la realidad. Y ése es el título de su primera aventura teatral. *Realidad*, adaptación de su propia novela, ya dialogada y con un firme núcleo de acción dramática, liquidó la hinchazón teatral promovida por los dramas de Echegaray y situó sobre la escena un estilo más puro, más sobrio, menos pudibundo, menos aparatoso: el realismo sentimentalizado. Veinticuatro obras habitúan a los espectadores a una economía de diálogo, incidencias, situaciones y episodios secundarios que cae como un agua lustral sobre la hinchada sensibilidad posromántica. En estos títulos hay diecisiete textos originales —*La de San Quintín*, *Pedro Minio*, *Sor Simona*, *Voluntad*, *Electra*, *Mariucha*, *Celia en los infiernos*, *El tacaño Salomón*, *La fiera*, *Alma y vida*, *Amor y ciencia*, *Alcestes*, *Bárbara*, *Santa Juana de Castilla*, *Antón Caballero*, *Los condenados*, y *Un joven de porvenir*— y siete adaptaciones de su propia obra novelada: *Realidad*, *El abuelo*, *La loca de la casa*, *Casandra*, *Zaragoza*, *Gerona*, y *Doña Perfecta*. Veinticuatro textos lentos, convencionales, escasamente artísticos, serios, profundos, y morales. Veinticuatro textos de interpretación difícil que han perdido gran parte de su capacidad incisiva como consecuencia de la traslación de foco de las nuevas generaciones. Es posible, muy posible, que la última influencia directa de Galdós haya que buscarla nada menos que en Lorca. El carácter de *Bernarda Alba* tiene raíces de *Doña Perfecta*.

Pero el éxito de *Realidad* en 1892, hizo posible el estreno, a los tres años, del *Juan José*, de Dicenta. Y así nació, en España, el «teatro social». Un teatro empapado de política que viste a sus personajes con el catálogo de las reivindicaciones proletarias y concentra sus baterías sobre un tema excluyente y macizo: la justicia social. Un teatro que coincide con el nacimiento del sindicalismo y con la publicación de la «Rerum Novarum». Un teatro polémico, denunciante, más revolucionario que reformista, descuidado en sus matices literarios, agresivo y apasionado. Teatro que comienza en el mundo con *Die Weber (Los tejedores)*, de Gerhart Hauptmann y que es, desde su iniciación un arma de combate de igual talante que el mitin, la huelga o cualquier otra forma de acción partidista o clasista. Un teatro «comprometido».

Joaquín Dicenta (1863-1917) fue quien hizo cristalizar esa nueva o imperativa temática en un texto que se convirtió inmediatamente en un relumbrante banderín político: *Juan José*. Joaquín Dicenta era un periodista y poeta aragonés, de comportamiento bohemio, ideas políticas vagamente anarquistas, estilo huraño, carácter generoso y temperamento mezcla de idealismo y tremendismo. Era un hombre culto, que llevó al Teatro de la Comedia un sainete dramático, con buenos bastante pobres y malos bastante ricos y se encontró estrenando un drama social. Convirtió a Llurencia en Rosa y a Frondos en albañil, redujo el castillo de Fuenteovejuna a una taberna barriobajera y transformó al Comendador en un maestro de obras mujeriego. No hizo más, pero lo hizo en su momento.

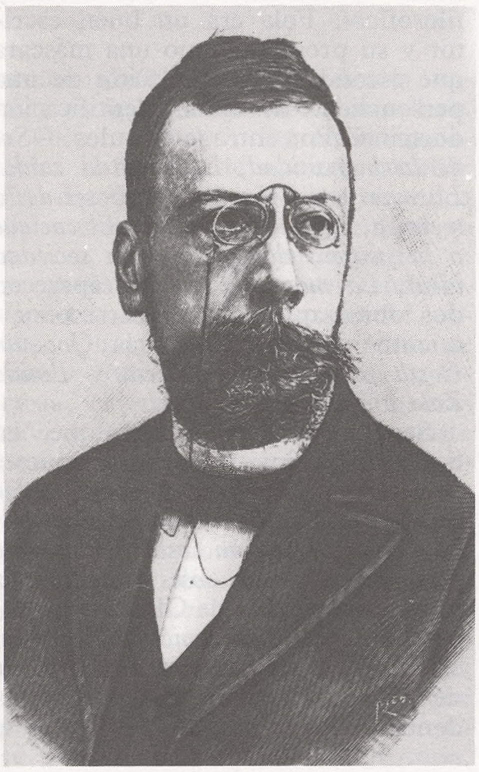
«En menos de un año —dice García Pavón— bastará sustituir al chocho don Hilarión por el señor Paco, el maestro de obras, para que Julián se convierta en Juan José y surja el primer drama social de nuestra escena. Julián todavía es un hombre conforme con su suerte, «gana cuatro pesetas y no debe ná». Juan José es un obrero parado que tiene que robar para subsistir con su amiga... El éxito de *Juan José* y de su capacidad para engendrar de manera decisiva el drama social en España, residió en los siguientes factores: 1.º Su gran clase teatral. 2.º La gran innovación de abordar un conflicto de honra, un tema totalmente dramático, entre gentes de blusa, entre el bajo pueblo, con lo que se fundía una temática tradicional de nuestro teatro, con agonistas de novísima vitola. 3.º Hacer que fuese condicionante decisivo del «clímax» dramático, la «cuestión social».

«¡Un drama de gentuza y oliendo a vino!» parece que dijo Emilio Mario, primer actor y director de la compa-

ñía, al conocer el drama de Dicenta. Reacción natural que aceptaba el dibujo de los personajes, el valor dramático de las situaciones y la humanidad seria del tema, pero se aterraba ante la idea de presentar esos valores teatrales referidos a los hombres del pueblo y no a la nobleza o a la burguesía. Dicenta había hecho preceder su texto de una nota esclarecedora: «Cuiden los actores que representan esta obra de dar a los personajes su verdadero carácter: son obreros, no chulos, y, por consiguiente, su lenguaje no ha de tener entonación chulesca de ninguna clase.» Dicenta veía el peligro: una representación casticista y burlona, acorde con el «clisé» convencional de la gente pueblerina coreando al señorito dicharachero. Su petición de respeto enlazaba *Juan José* con la interpretación tradicional del tema del honor, barroco o romántico, siempre presente en de su aventura. Se queja, naturalmente, de una situación económica que le lleva a robar y a la cárcel permitiendo así que el maestro de obras acose a la mujer y la consiga. Pero su queja no está ordenada dentro de un proceso ideológico o de una norma de comportamiento revolucionario. Juan José mata como un romántico, como un solitario, como un individuo aislado, como un personaje de Shakespeare, como un personaje de Calderón, como un personaje de Zorrilla, como un anarquista.

Esa muerte, sin embargo, abre los escenarios al «drama social». El propio Dicenta que inició su carrera con un drama en verso —*El suicidio de Werther*— y algunas obras por las que resuenan los gemidos del ambiente echegarayesco —*Honra y vida*, *La mejor ley*, *Luciano*— adquiere conciencia plena de su revelación dramática y perfila una serie de obras que, esa misión a caballo de unas acciones dramáticas puras e inútiles.

El señor feudal, de Dicenta, entroniza acerbadamente un estado de conciencia que lleva al esquema de Lope —moza rústica seducida por el señorito y vengada por su hermano— un remoto interés electoral. *El señor feudal* tiene, por tanto, una clara intención primera: levantar un sangriento reducto entre la burguesía «explotadora» y las conmovidas ánimas progresistas —como Jaime, el vengador— que no sólo persiguen ya la venganza directa sino que abarcan, en su acción, la compleja fisonomía de la injusta situación en que se encuentran. En suma: un teatro habitual que se apasiona con los niveles emotivos del sufrimiento personal y, a su lado, un teatro insólito que trae a la escena expresiones de tan rara índole como «redención», «explotación», «masa», «obrero» y «crueldad».



Guimerá.



«Tierra baja», de Guimerá

nuestra escena. Lo que Dicenta eliminaba era la asociación pueblo-comicidad, la condena de los humildes a una modesta instalación moral, el plano bufo de los hambrientos, confinados durante cuatro siglos, casi sin excepción, en una función acompañante de los pilares de la acción dramática. Lo que Dicenta retenía era la vivencia española del problema del honor.

Esta «desaristocratización» del tema, esta accesibilidad del pueblo a un dogma que parecía reservado a los personajes de sangre noble es la que, inevitablemente, socializa el drama. Está claro que si el pechero es capaz de sentir como el Comendador y si el albañil mata como el caballero, la diferencia de clases constituye una barbaridad moral y social. Lo que sucede es que Juan José —Dicenta— cree que el amor de Rosa y la intromisión de Paco son las raíces trágicas con la patética excepción de *Sobrevivirse* que es uno de los primeros ecos españoles de Ibsen, ahondan y dan consistencia a los planteamientos sociales.

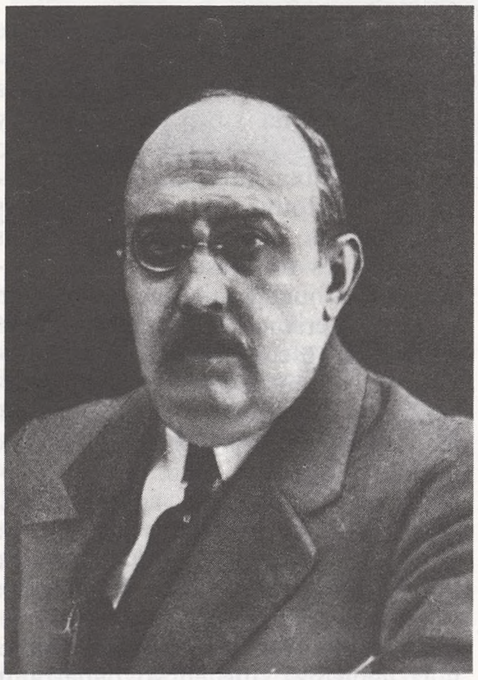
Hoy, transformadas algo las estructuras, incautadas las protestas del progresismo, en gran parte, por sus antagonistas conservadores, considerado el teatro, muchas veces, como instrumento de reflexión y no de ilusión, hoy se debe entrar por este teatro social pionero con bajas esperanzas. La integridad de las ilusiones emboscadas tras los títulos más resonantes se desenvuelve por cauces de mayor hervor social que han invadido los espíritus por vía de expresión política. El medio teatral no es, por supuesto, suficiente para el fin político. Nos cuesta trabajo estimar un teatro que allegó una poderosa instrumentación social al quehacer y al pensar político pero que cumplió

La realidad, pues, se ofrece en este teatro en perspectivas de plano colectivo. El paisaje social que inaugura Dicenta ordena sus proporciones y equilibra sus distancias de acuerdo con una retina política. El «compromiso» distribuye los colores y los sentimientos se complican con las valoraciones mitinescas. *Caniel*, drama de una huelga minera, ya no es un torrente personal contenido por las riberas del escenario sino una explosión de confianza en el anónimo porvenir de los hombres. «Cada gota de sangre que en estas peleas se pierde es un paso hacia el porvenir», proclama Cesárea, la agitadora. El espectador percibe, antes y más lejos de la orden de disparar que provoca la trágica muerte de los dos hermanos —el «agitador» y el «sargento»— el tema de la «conversión» de Daniel y la venganza que en su penetrante clarín modula el vengador social.

LA TEMATICA SOCIAL Y POLITICA

Un año después que *Juan José*, en versión de Echegaray, Madrid conoció otro texto que reforzaba las ricas y complejas posibilidades del recién nacido drama social: *Terra baixa*, de Angel Guimerá (1849-1924). Sobre la tradicional temática del honor y la caracterizada desigualdad social, Guimerá proyectó un análisis noble, sano y hondo de la vida natural. «Manelich» mata al déspota como a un lobo. Su amor está escrutado entre los rumores de la montaña catalana, inclinando el oído puramente sobre la mujer humillada, con sinceridad, desde una avanzada que ventea el peligro y el engaño, la nobleza y la gloria. Con *Tierra baja* y *María Rosa*, un tierno drama psicológico, el rostro autorizado del teatro tradicional encajó la realidad del drama social. Es cierto que acudieron en socorro de la despolitización grandes fuerzas adictas al teatro sin compromiso. La alta comedia y el melodrama adquirieron, en ese sentido, una curiosa perfección. Pero todo un ejército de dramaturgos sociales comenzó a arrojar venablos contra la sala al amparo de aquellas dos puntas de lanza que fueron *Juan José* y *Terra baixa*.

Hasta la guerra civil española el teatro social tiñe de una fácil propaganda política la sensibilidad dramática y en bastantes coyunturas la melodramática de los espectadores. El teatro «no social» se impregna de ilusiones modernizantes. El teatro «contrarrevolucionario» exhibe unas convicciones pusilánimes enmascaradas por los acicates de la caricatura limitada del contraro. Salvo algunos nombres, muy pocos, el teatro «social» queda prisionero de la mística clasista y de sus trágicas emociones. De modo que a la proclamación de unas convicciones ideológicas revolucionarias comienza a corresponder una galvanización concreta y limitada de sus posibilidades teatrales. Esta



José López Pinillos, «Parmeno».



«Juan José», de Dicenta.

limitación del horizonte ético, político y social se hace muy visible en la contracción de los títulos a un orbe que reduce drásticamente a inactividad los mecanismos de respuesta tradicionales en el espectador medio. Por ejemplo: *Liberto expósito o el delito de pensar*, de Río del Val; *¡Pobres obreros!*, de Arturo Marín; *Apóstoles*, de Alberto Ballesteros y *¡Máquinas!*, de Alvaro de Oriols.

Esta pobreza emocional tiene sus excepciones. El teclado de los dramaturgos sociales, analizado por Pavón, contiene cierto desarrollo de los niveles artísticos perseguidos por un grupo de escritores que, fieles a sus capacidades, intentaron una y otra vez superar la pobre modulación del rabel social sacado de quicio por sus innumerables, voluntariosos, incapaces tañedores. Estos hombres fueron, entre otros, José López Pinillos —«Parmeno»—, José Fola Igurbide, Federico Oliver, Marcelino Domingo, Francisco de Viu, Alfonso Vidal y Planas, Luis Araquistain y Julián Gorkin.

Desiguales, naturalmente, estos autores dieron la impresión de que algo acontecía. Su teatro es menor porque, al quererlo todo, fueron incapaces de renunciar a nada y crearon obras confusas y fragmentarias. Palparon realidades y rellenaron con palabras la inmensidad del hueco no percibido. «Parmeno» fue un machista sincero. Un rústico truculento. Un turbio, exagerado creador de instrumentos de martirio que metió en su drama *La tierra* más rabia que talento y más violencia que reflexión. Incorporó, curiosamente, a ese drama un personaje flamante; el cura mediador que, en nombre del evangelio, comparte el punto de vista de Rafael y sus compañeros huelguistas. Fola Igurbide, anarquista, escribió un texto de pretensión universal —la acción sucede en Moscú—, bastante bien armado, que tituló *El Cristo moderno* —historia de un místico defensor de la humanidad que se deja fusilar por la policía de su padre, en sustitución de un compañero— y subtituló «Drama moral y filosófico». Fola era un buen escritor y su prosa es como una máscara que esconde la gesticulación de una personalidad de difícil identificación doctrinal. Por entre sus títulos —*Sol de la humanidad*, *La libertad caída*, *La muerte del tirano*, *Los dioses de la mentira*, *El pan de piedra*, *El cacique o la justicia del pueblo*, *La sociedad ideal*, *La máquina humana* aparecen dos obras que indican el reconocimiento admirativo de Fola; *Joaquín Costa o el espíritu fuerte* y *Emilio Zola o el poder del genio*.

Según cierto reformista que, en ocasiones, primó sobre la propuesta revolucionaria del teatro social no se pueden olvidar dos títulos de Federico Oliver: *Los semidioses* y *El pueblo dormido*. *Los semidioses* quiebran la línea costumbrista de Oliver —*La neña*, *La juerga*, *Los cómicos de la legua*, *Atocha*— y le insertan en el linaje de los reformadores sociales. La tendencia a substraer lo político a la



Joaquín Dicenta.



Vidal y Planas.

contemplación pura, tendencia nacida en la lontananza del teatro, hace a Oliver transferir los males nacionales al ámbito de nuestro carácter. «Yo digo que los toros tienen la culpa del atraso de este país; que aquí no se vive, ni se trabaja, ni se piensa, ni se sueña más que con el tendido». Esta transferencia es puramente teatral. Oliver ve, como un telón de fondo doliente, los temas de la incuria, la envidia, la desnacionalización y la pereza. Su teatro es triste pero no es cruel. Triste era Marcelino Domingo. Su sensibilidad y su inteligencia se mueven angustiosamente por los diálogos de *Vidas rectas*, *El pan de cada día*, *Encadenadas*, *Juan sin tierra* o *Los príncipes caídos*. Su código artístico y moral es el de un reformista cristalizado y blando. La tensión de *Vidas rectas* es la tensión personal del redentor crucificado que se considera la voz de la historia. Domingo hace sus denuncias y se aleja con un aullido lastimero. Sus héroes no van más allá de lo necesario para mantener en pie su dolorida insatisfacción. Francisco de Viu —*Así en la tierra...*— fue un habilidoso tratador del tema del campo andaluz —tema percutante en este teatro— que evidenció muy ingeniosamente la negra marcación del problema social del sur y la situó como un nervio punzante sobre la tradicional fantasía de un incidente amoroso.

Con otras normas obtuvo un éxito arrebatador un bohemio melodramático y suburbial, Alfonso Vidal y Planas, que encerró el problema de la prostitución como secuela de la injusticia social en las cuatro palabras de un título cartelero: *Santa Isabel de Ceres*. Comedia folletinesca y muy hábil. *Santa Isabel de Ceres* depuró cierta aparente exquisitez en un mundo grosero, organizó un filtraje de los gérmenes nobles de la mujer «desgraciada» y acusó, con insistencia y petulancia, el choque entre el mundo burgués y el artístico. *Santa Isabel de Ceres*, sin embargo, parecía preferir un buen porvenir sentimental a un buen porvenir social o político.

Cierta concentración y dignidad literaria llegó al «drama social» con dos escritores politizados, de garra y talento: Luis Araquistain y Julián Gorkin. Araquistain se atrevió con una tragedia —*El rodeo*— de cánones un poco discursivos pero de indudable selección literaria. Gorkin —*Lobos y ovejas*, *Claudio*, *Una familia*, *Solidaridad*, *La corriente*, *Fantasmas de la historia* y *El otro mundo*— es ya, netamente, un autor político, próximo a la línea épica y comprometida. Indiferente a las formas —*Fantasmas de la historia* es, a la vez, un drama fantástico y un texto realista— Gorkin entiende que, por debajo de los ejemplares típicos del dramaturgo político —de Esquilo o de Brecht, de Calderón o de Sartre, de Corneille o Camus— existe un modelo único de hombre que selecciona para su trabajo las realidades colectivas y colabora, activamente, al nacimiento, por vía teatral, de un juicio de perfección. Gorkin es el hipotético eslabón que enlaza el teatro social «antiguo» con el «moderno». Digo «hipotético» porque su influencia es nula y su lectura rara y difícil. Pero creo que representa una fisonomía concreta en la evolución de nuestro teatro social.



Federico García Lorca.

Facción por facción este teatro, así resumido, parece íntegramente desmontado. El crítico vacila entre la estimación de lo que «debió ser entonces» y «lo que es». Pero creo, sinceramente, que no se entiende la toma de conciencia social de nuestro teatro rigurosamente contemporáneo sin un mínimo recuerdo de los sucesivos estados de una actividad que, desde luego, no acaba de nacer.

El Presidente de Ecuador habla para MUNDO HISPANICO

Dr. AROSEMENA: «Sólo por la unión puede Hispanoamérica lograr su autonomía».



En entrevista exclusiva con el Dr. Otto Arosemena, Presidente de Ecuador, ofrecemos importantes opiniones del ilustre político sobre comercio, inversión de capitales extranjeros en Hispanoamérica, explotación de los yacimientos de petróleo en Ecuador y política educacional de largo alcance.

EL primer magistrado de la nación ecuatoriana nos recibió en la sala de su residencia, en el tercer piso del Palacio de Gobierno. Salón amueblado con sobriedad y elegancia. En la entrevista estuvieron presentes el Lic. Oscar Villena, jefe de la Sala de Prensa, y el periodista Luis E. Cabezas, representante de «Exua-Film». Ambiente propicio. No podía ser mejor para una conversación con un Jefe de Estado que, sin menoscabo de su alta jerarquía, cuando se encuentra rodeado de periodistas en conferencia de prensa, alterna con ellos con la cordialidad de un compañero de labores generalmente querido.

Me encuentro ante un hombre joven, de complexión vigorosa, en cuyo rostro se conjugan la energía de carácter con la penetrante claridad de la inteligencia en la mirada; la cortesía con el buen humor cuando su expresión se hace risueña.

Al manifestarle mis deseos de escucharle algunas declaraciones sobre distintos temas de actualidad, me dice llanamente:

—Bien, ¿qué desea saber?

Y el diálogo entre el presidente Arosemena y el periodista se hizo así:

Profundo desnivel en el intercambio comercial

—Se sabe que el banano es el producto de exportación ecuatoriano de mayor importancia. ¿Cuál es su perspectiva para el desarrollo de la nación?

—Más del 60 por ciento del rendimiento de divisas procede de la exportación del banano. El Ecuador exporta, además, otros productos como cacao, café, arroz, etc. Pero nuestro problema, que no es sólo nuestro sino de la América Latina, radica en el constante deterioro de los precios de nuestros productos en el mercado internacional, y en el alza continuada de los precios de las mercaderías que importamos. Resulta increíble constatar el tratamiento de asfixia económica al que estamos sometidos los pueblos de menor desarrollo. Antes, cuando nuestros productos de exportación obtenían cotizaciones más elevadas que las de ahora en el mercado internacional, los artículos de importación los adquiríamos a precios más bajos que los de ahora. Típico fenómeno de estrangulamiento de los países productores de materia prima.





En página de la izquierda, el presidente Arosemena Gómez durante su entrevista con el enviado de MUNDO HISPANICO. Sobre estas líneas, vista parcial de la fachada del Palacio de Gobierno de Quito, y la Catedral, de arquitectura colonial, en la plaza Grande.

—¿Cuál es su origen?

—El mecanismo de la oferta y la demanda controlado por los países desarrollados origina un tan injusto como deprimente desnivel en el intercambio comercial.

—¿Cómo intentar un reajuste más equitativo?

—Mientras las naciones latinoamericanas no integren un frente común y solidario para la defensa de nuestros comunes intereses, lo único accesible es compensar la rebaja de los precios de nuestros productos con el aumento de los volúmenes de producción, buscando nuevos mercados para su colocación.

Intercambio con los países socialistas

—La apertura de mercados en países del bloque socialista ¿sería una solución?

—Mi Gobierno viene planificando el intercambio comercial con los países situados tras de la denominada «cortina de hierro».

—Dicho intercambio ¿modificará el «status» de Ecuador en el mundo internacional de los negocios?

—Los países del bloque socialista igual que los de economía capitalista extraen para sí el máximo provecho de la controlada ley de la oferta y la demanda. No nos ofrecen precios mejores que los cotizados en el mercado de la libre empresa. Tampoco su producción industrial es más barata ni de mejor calidad. Pero el intercambio con estos países nos permite acrecentar el volumen de nuestras ventas. En el pasado el Ecuador venía rehusando comerciar con los países de economía dirigida. Yo considero que lo que al Ecuador le interesa es vender su producción a quien quiera comprarla y pueda pagarla. No averiguar el sistema político del comprador.

—¿Esta posición de su Gobierno implica que está dispuesto a establecer relaciones diplomáticas con los países socialistas?

—Relaciones diplomáticas, no. Pero sí, siempre que sea necesario, abriré consulados para facilitar e intensificar el intercambio comercial con esos países.

Educación y cultura

—¿Cuál de las obras de su Gobierno la considera de mayor trascendencia para el progreso de la nación?

—La educativa. En lo que se refiere a construcciones escolares hemos alcanzado metas que, cuando las enunciamos, hubo quienes las encontraron risibles... (Con estas palabras el Presidente alude a su promesa a la nación de construir una escuela por día). Pero no es esto lo más importante. Lo es las reformas al sistema educacional introducidas por mi Administración con óptimos resultados.

—¿Hacia qué sectores se ha orientado el plan de reformas educacionales de su Gobierno?

—Como es generalmente sabido, todo plan educativo arranca de la instrucción primaria, sigue en la secundaria y prosigue en la especializada, técnica y universitaria. Pero, para ser eficaz a plenitud, previamente ha de ahondar en los sectores que, por una o por otra razón, no han ingresado en el proceso escolar mencionado. Mi Gobierno está empeñado en la incorporación de la gran masa campesina a la civilización y a la cultura. A este efecto contamos con la colaboración de organismos internacionales. Porque si queremos que el Ecuador se desarrolle ha de ser elevando los índices de cultura de todos los sectores.

Yacimientos de petróleo en el Oriente Amazónico

—¿Qué significación económica tiene la zona petrolífera en la Hoya Amazónica?

—Sin lugar a dudas, puedo afirmar que la riqueza petrolífera y minera existente en el Oriente ecuatoriano y cuya explotación hemos comenzado, le dará al país una fisonomía distinta en un cercano futuro.

—¿Quiere decir que prevé un ingente rendimiento de la perforación de pozos en Lago Agrio?

—Los datos en cifras hacen innecesaria una larga explicación. Hasta el momento es corto el número de pozos perforados. Pero en las cinco



El presidente del Ecuador y don Galo Plaza, en un abrazo de congratulación humana y política.

primeras perforaciones se ha obtenido cinco fuentes petrolíferas con un índice de dos mil galones diarios por pozo. Lo corriente en esta clase de prospecciones es de cinco fuentes por cada doce perforaciones. Los pozos de Lago Agrio están rindiendo el ciento por ciento. (La prensa diaria publicó la noticia de que las compañías concesionarias, Texaco y Gulf habían solicitado del Gobierno la autorización correspondiente para la construcción de un oleoducto a través de territorio colombiano. Con este antecedente pregunto al presidente Arosemena:)

—¿Se firmará con Colombia algún arreglo para la conducción del petróleo desde los yacimientos en la Hoya Amazónica hasta el puerto ecuatoriano de Tumaco cruzando por territorio colombiano?

—Ningún arreglo. Ya he defendido mi criterio a este respecto. Cuando las perforaciones de pozos permitan la extracción de petróleo en volúmenes que justifiquen la construcción de un oleoducto, éste se construirá de principio a fin en territorio ecuatoriano. No acepto dependencia alguna de nuestros intereses a intereses foráneos.

El capital inversionista extranjero

—¿Qué incentivos ofrece el Ecuador a la inversión del capital extranjero?

—Son contados los países en cuya Carta Fundamental conste el precepto de que el capital extranjero inversionista goza de las mismas garantías que el nacional. El Ecuador es uno de estos países.

—Además de esa garantía legal, ¿hay algún estímulo para la inversión del capital extranjero en empresas, industrias y negocios ecuatorianos?

—Estímulo muy importante es el de la estabilidad de nuestra moneda mantenida invariable por décadas en la cotización internacional.

—En estos mismos días la cotización del dólar en Quito y Guayaquil marca una subida de varios puntos en relación con el sucre.

—Son fluctuaciones de alza y de baja implícitas en el mercado libre. Se debe a distintas causas. Por ejemplo a una mayor demanda de dólares por el ausentismo. Pero la cotización del dólar en el Banco Central para el intercambio comercial se mantiene invariable.

—¿Se advierte un incremento inversionista del capital extranjero?

—Sí. Hay un halagador crecimiento en las inversiones tanto del capital nacional como del extranjero. El capital nacional que emigró al exterior está retornando al país. Contribuye a la recuperación económica de la nación. Hecho sintomático del crecimiento económico de Ecuador.

—¿A qué se debe este hecho económico en el ámbito de las finanzas?

—Mayormente al clima de paz y de sosiego que vive la nación tras de los disturbios de insubordinación política ocurridos en distintos momentos del último quinquenio. Cuando no hay tranquilidad social se ausenta el capital inversionista.

—¿Cómo evaluar este propicio acontecer financiero?

—Mediante la comprobación estadística. Ahora, en el Ecuador, los índices de producción son más altos que los del crecimiento demográfico. Lo contrario de lo que ocurre como regla general, en los países de menor desarrollo.

Política interna: elecciones generales en perspectiva

—La política interna ecuatoriana es, en estos momentos, de efervescencia preelectoral. ¿Cuál es la posición de su Gobierno ante las contingencias de este trascendental evento político?

—De absoluta neutralidad. El Ecuador es un país de honda raíz democrática. Mi Gobierno comparte de estas ideas y de esta convicción. No distorsionaré la voluntad del pueblo. No favoreceré a ninguno de los candidatos a la presidencia de la República para el próximo período constitucional. Los tres aspirantes mayoritarios son expresidentes de la República. Ilustres personalidades con derecho a ser electos por sus propios méritos.

El doctor Arosemena Gómez hace una pausa para concentrar su pensamiento. Continúa luego:

—Además, con el actual sistema electoral no hay posibilidad de fraude. La función electoral está dirigida con capacidad de autonomía por el Tribunal Supremo Electoral, donde el Gobierno no tiene ingerencia. Ni aun queriendo podría intervenir. Todos los medios están fuera de su alcance.

—Dirigentes de distintos partidos acusan al Gobierno de parcialidad.

—Lo raro sería que no se formulasen tales acusaciones. Pero lo curioso del caso es que mientras los unos acusan al Gobierno de propiciar el fraude a favor de un determinado candidato, los partidarios de éste formulan idéntica acusación respecto del competidor. Y las dos acusaciones se destruyen por sí solas.

—La oposición afirma que la composición de su Gabinete Ministerial indica falta de neutralidad.

—Mi Gabinete está integrado por personas idóneas y honestas de distintas ideologías. De derecha y de izquierda. Unos afectos a un candidato; otros a otro, y los demás al tercero. Es absurdo pensar que yo pueda lavar el cerebro de mis colaboradores para que carezcan de simpatías políticas. Lo que no pueden ni deben hacer es utilizar sus cargos para influenciar en los resultados de los próximos comicios.

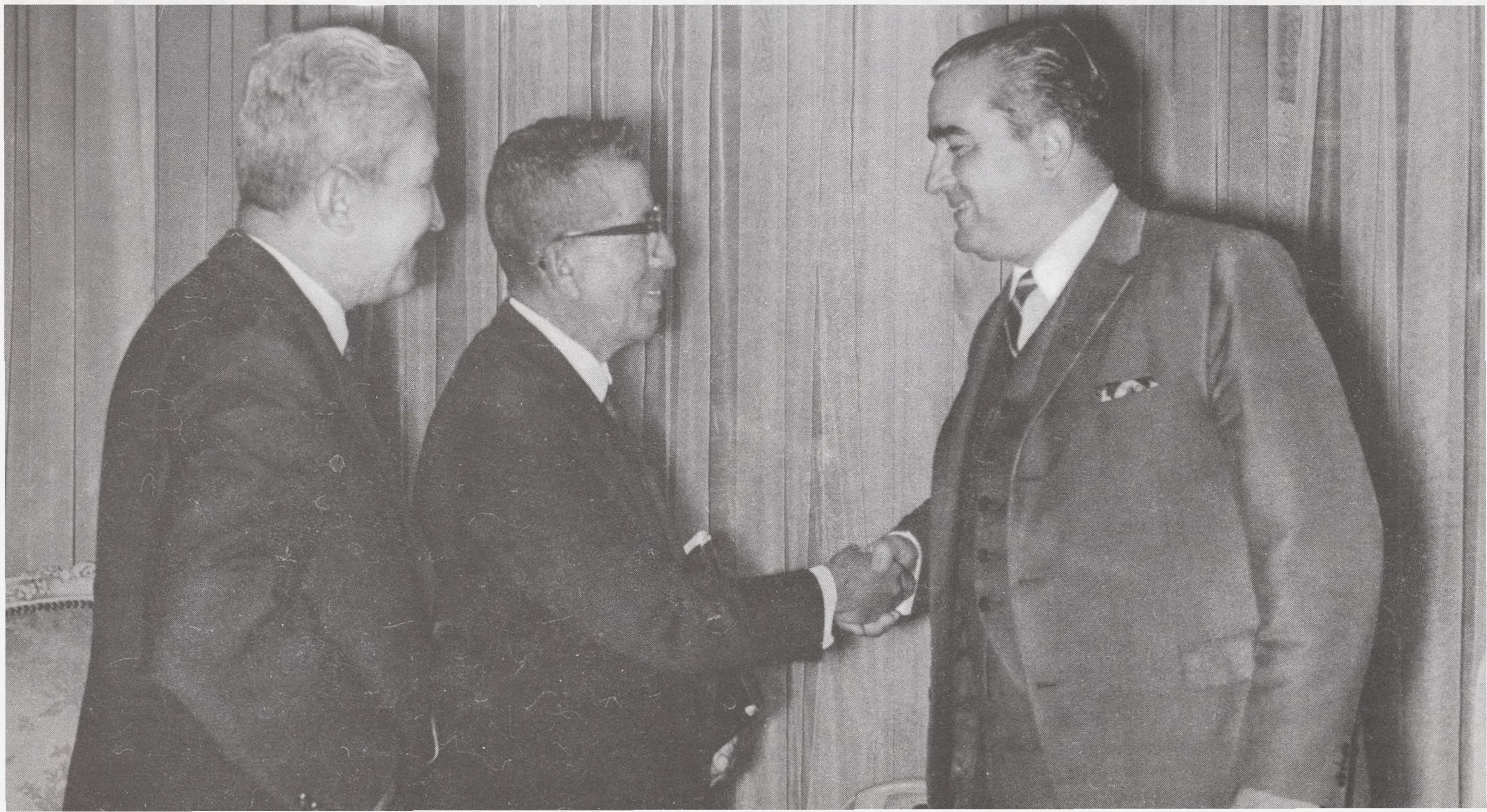
—La oposición insiste en que la neutralidad del Gobierno sería efectiva mediante un cambio de ministros.

—Soy el Jefe del Estado. No le reconozco a nadie el derecho de mandar un cambio de ministros. Los cambios que se produzcan, si se producen, será cuando yo lo estime procedente de acuerdo con el sentir del pueblo ecuatoriano. No según pretendan obligarme los sectores de la oposición deseosos de satisfacer sus deseos partidistas.

Ha terminado la entrevista. Llevo conmigo la impresión de haber dialogado con un auténtico Jefe de Estado. El Dr. Otto Arosemena Gómez lo es por su talento, por su don de mando y especialmente por su clara visión de la política en lo nacional como en el ámbito internacional. Condición ésta nada común en el panorama político latinoamericano. En el corto lapso de su Administración, el Dr. Arosemena Gómez ha sabido situarse en primer plano, entre los más destacados gobernantes de América en la hora actual.

GERARDO GALLEGOS

Terminada la entrevista para MUNDO HISPANICO, el presidente despide con un amistoso saludo al periodista Gerardo Gallegos.



HOY Y MAÑANA DE LA HISPANIDAD

ACTUALIDAD • REALIZACIONES • PROYECTOS

EDITORIAL

COOPERACION ESPAÑOLA AL DESARROLLO IBEROAMERICANO ECONOMICO Y CULTURAL

SIN selección previa del tema, por el propio peso de las noticias de actualidad, comprobará el lector que el grueso del material de esta sección incide en las vinculaciones prácticas reales, entre la España dinámica y al día y la Iberoamérica que ha entrado en verdadero período de efervescencia creadora por la conquista de nuevos niveles de vida económica y cultural.

Por la importancia de la actitud, desde el punto de vista moral e histórico, y no por blasonar de unos servicios que son entendidos aquí como deberes y obligaciones, subrayamos en más de una de las páginas siguientes el monto material y el contenido espiritual de la ayuda que España viene prestando en la gran batalla de Iberoamérica.

Ante todo, hoy es España la gran Universidad Iberoamericana, la Universidad Central de América. Mientras en los países del Este europeo hay más estudiantes iberoamericanos que en el resto de los países del Oeste de Europa, España sola totaliza más que esos dos grandes núcleos de países con atracción universitaria. Que no se trata del problema del leguaje a secas, nos lo dice bien claro la concurrencia mayor a países de idiomas de poca o ninguna tradición en América, como los del Este, que a países como Italia, Francia, Alemania, de tan alto nivel universitario y de tan sólido arraigo en las minorías cultas de América.

No se trata del idioma, aunque el idioma cuente. Se trata del espíritu de integración que va cundiendo y enseñoreándose de América, felizmente. Sin apercibirse posiblemente de ello, en forma espontánea e intuitiva quizás, los países de América comenzaron a gravitar más y más hacia España a partir de la postguerra, porque fue entonces cuando sintieron más vivamente la existencia de sus problemas y la urgencia de resolverlos. La primera solución ideal, filosófica, la que trae luego consigo todas las soluciones prácticas, consistió en buscar instintivamente un Hogar Común, un Centro donde pudiesen integrarse las generaciones juveniles, formarse aquellos que conformaran en definitiva el futuro de América.

Que ese Hogar de Integración Iberoamericana era y es España, nadie lo puso en duda. Ahí están los hechos. El instinto había acertado una vez más, y España, en la medida de sus posibilidades, que eran tan reducidas hacia el año 1945, pero que se han ido expandiendo y multiplicando, respondió a esa apetencia, a esa necesidad vital de Iberoamérica, ofreciéndose en todo lo que tenía: en sus contados dineros y en sus incontables recursos de cultura, de amistad leal y desinteresada, de capacidad para servir de puente, de mediador en todas las querellas, de horno de fusión para todas las fricciones. España sabía que el fruto histórico de su obra consistía en ser el hogar común de todos los iberoamericanos, el Centro de Integración Cultural y Económico de Iberoamérica.

Hoy leemos cifras que nos dicen que España importa de Iberoamérica 326 millones y exporta 216; que España compra a Iberoamérica tres veces más de lo que le vende, y ésta es una contribución efectiva al desarrollo; que España ponía a la disposición del BID doce millones y medio de dólares, más un crédito de hasta siete millones, y luego adquiría cinco millones en bonos de la institución; que firmaba un Convenio con el Banco Centroamericano de Integración Económica para la venta de bienes de equipo y asistencia técnica por once millones de dólares; que abría un crédito de diez millones para la industria pequeña y mediana de Venezuela; otro crédito de diez millones para el Instituto de Fomento Industrial de Colombia; que los Bancos españoles fueron autorizados para dar créditos hasta por 76 millones de dólares para distintos países en un solo año; que, en fin, la presencia económica, de directa y concreta ayuda técnica, financiera, de España en todos los países de América es una prueba palpable de que no se trataba de retórica cuando se hablaba de Hispanidad, de Mancomunidad de los Pueblos Hispánicos, de Fraternidad Hispánica sin límites ni fronteras.

Deteniéndonos un instante nada más en el Instituto de Cultura Hispánica, anotamos que sólo la contribución de este organismo al desarrollo educativo y técnico de los países iberoamericanos, en el año de 1967 nada más, alcanzó la cifra de 393.329.650 pesetas. Y el Director del Instituto, en declaraciones que recogemos en este número, reitera su petición de más presupuesto, de más dinero para servir más y mejor a Hispanoamérica.

Esta toma española de posiciones en la batalla de Iberoamérica nos llena de satisfacción. Sabemos que es un deber, pero nadie puede ni debe regatearnos la alegría por sentir y proclamar que España está cumpliendo con ese deber, y proyectando ya hacia el futuro inmediato nuevas tareas, más participación, más avanzada en la línea de fuego, para que Iberoamérica vea reciprocado su amor a España, su adhesión al Hogar Común, su voluntad de integrarse en torno al eje y la cuna de su propia existencia como naciones libres.

EL CONGRESO SOBRE EL DESARROLLO CIENTIFICO,

UNO de los congresos más importantes por su temario y por la calidad y capacidad de los asistentes, y al mismo tiempo uno de los más útiles y oportunos por la orientación y sentido práctico de sus deliberaciones, fue el que, convocado por el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, conjuntamente con el Instituto Argentino de Cultura Hispánica, se efectuara en Buenos Aires entre los días 6 y 11 del mes pasado.

El título del Congreso, que era sobre el desarrollo científico, cultural y económico de Iberoamérica, fue obedecido y servido a plenitud. Se trabajó de firme en los tres campos centrales de ese desarrollo. Asistieron autoridades indiscutibles en las materias a debatir, y el resultado fue espléndido, como era lógico esperar dada la presencia e intervención de figuras de primerísima línea en las respectivas especialidades.

PAISES Y PERSONALIDADES ASISTENTES

Concurrieron al Congreso representaciones procedentes de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Como invitado técnico concurrió el señor Hans Albert Steger, de la Universidad de Münster (Alemania).

Es casi imposible señalar de entre las personalidades asistentes las más representativas, pues todas poseen una jerarquía y un prestigio que obligan a la mención y al elogio. Pero en la necesidad periodística de seleccionar unos pocos nombres para dar al público la muestra de cuán importante fue aquel evento, mencionaremos: de la Argentina, Bernard Houssay, Premio Nobel, quien honró con su presencia la sesión inaugural, y una brillante delegación; del Brasil, Gilberto Freyre, el primer sociólogo de aquella nación, y Roberto Campos, economista de nombre continental; de Colombia, Vicente Rojo, catedrático de la Universidad del Valle, representante para Europa de la Federación Panamericana de Facultades de Medicina; de Costa Rica, Carlos Monje, rector de la Universidad, y uno de los ideólogos de la izquierda liberal iberoamericana; de Chile, Pedro Lira Urquieta, presidente de la Academia Chilena de la Lengua y escritor insigne; de Ecuador, Rubén Orellana, rector de la Universidad Politécnica de Quito; de Méjico, Luis Recasens Siches, catedrático de Filosofía del Derecho de la Universidad Autónoma, y José Gómez Gordoa, valiosísima figura de la economía privada mejicana; de Paraguay, Efraín Cardozo, escritor y catedrático, presidente de la Academia de la Lengua; de Perú, Emilio Castañón, uno de los economistas del Consejo de los Siete Sabios de la Alianza, y Luis Alberto Sánchez, rector de la Universidad de San Marcos y uno de los escritores más fecundos e influyentes de América; de Uruguay, Gustavo Magariños, máximo ejecutivo de la ALALC.

España acudió con una Delegación a la altura del Congreso. Figuraron en ella, con Gregorio Marañón, Pedro Salvador de Vicente y José María Alvarez Romero, del Instituto, las siguientes personalidades: Francisco García Valdecasas, rector de la Universidad de Barcelona, y Angel Alcaide, Antonio Amado, José María Aranaz, Gonzalo Echegaray Comba, Manuel Fuentes Irurozqui, Antonio Gallego, Enrique Marco Dorta, Enrique Llovet, Alberto Navarro (catedrático de la Universidad de Salamanca y alcalde de la ciudad), José María San Juan, Ignacio Satrústegui (presidente del Instituto Vascongado de Cultura Hispánica), y Juan Luis de la Ynfiesta (secretario del Patronato Juan de la Cierva del Consejo Superior de Investigaciones Científicas).

En la amplia Delegación argentina, queremos mencionar figuras como las de Angel Battistesa, Octavio N. Derisi, Máximo Etchecopar, Raúl A. Devoto, José Luis Cantini, Darío Pérez Guilhou, Graciela Peyró, Rodríguez Saumell, Juan R. Sepich y Alberto Prebisch.

EL TEMARIO DEL CONGRESO

Basta enumerar algunos de los puntos del temario del Congreso para destacar la suprema importancia que tenía su celebración, sobre todo en momentos que presencian una gran inquietud hispanoamericana por el desarrollo y la reforma estructural. El primer gran tema, del cual se derivaron numerosos subtemas, fue el de «la Universidad y el desarrollo». Dentro del epígrafe maestro fueron tratados asuntos tan importantes como «la Universidad y lo permanente en la cultura iberoamericana», «la primacía del espíritu en la tradición de nuestro mundo», «la incidencia de la Universidad en el cambio social», los intercambios universitarios, las misiones culturales, etc.

El segundo epígrafe refeíase nada menos que a la cooperación científica en los planes y trabajos del desarrollo, examinándose la contribución de los organismos internacionales y el problema de la emigración de investigadores y científicos a zonas más desarrolladas (la fuga de cerebros, que tanto preocupa hoy a América).

Y como tema final, el desarrollo económico, incluyéndose las fórmulas de financiación, la planificación e integración económica de Iberoamérica a escala regional, y la reforma de la economía de la empresa y sus repercusiones en el campo social y en el educativo.

LA INAUGURACION

Como estaba señalado, el día 6 de mayo, a las doce del día y en el salón de sesiones de la Cámara de Diputados de la Argentina, quedó inaugurado el Congreso por el Representante del señor presidente de la República, general Onganía. Delegó éste en el señor ministro del Interior, don Guillermo A. Borda.

Acompañaban al señor Ministro en la presidencia los señores: don Luis Adolfo Siles, vicepresidente de la República de Bolivia; don Mariano Astigueta, ministro de Educación de la Argentina; el embajador de España don José María Alfaro; don Gregorio Marañón, director del I.C.H. de Madrid; don Alberto Obligado, director del Instituto Argentino de Cultura Hispánica, y don Angel Centeno, del Instituto Argentino.



Discurso del Director del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid en la inauguración del Congreso, acto presidido por el Ministro del Interior en representación del Jefe del Estado, General Onganía.

Al frente de la brillante concurrencia hallábase el Cuerpo Diplomático hispanoamericano en pleno, así como las representaciones de las academias y centros de alta cultura de la Argentina. Cuarenta y cinco rectores de Universidad figuraban entre los asistentes, y junto a la venerable figura del Dr. Bernard Houssay, Premio Nobel de Medicina, veíanse a muchos de los más famosos nombres del Continente en economía, sociología, investigación científica, literatura, medicina y derecho.

Dentro de una gran sencillez fue inaugurado el Congreso, pero le daba profunda solemnidad la conciencia que todos tenían de hallarse realizando una tarea altamente beneficiosa para el porvenir de América. Allí iba a escribirse, y se escribió, una página para la historia del desarrollo integral de Iberoamérica.

LOS DISCURSOS

El primero en hacer uso de la palabra fue el presidente del Instituto Argentino de Cultura Hispánica, doctor Alberto Obligado, organizador y hombre de grandes entusiasmos. Luego de explicar la génesis y nacimiento del Instituto, relató las tareas que ha llevado a cabo hasta aquí, subrayando la ayuda constante del Instituto de Madrid, y tras de explicar lo que se propone hacer de inmediato el Instituto Argentino, concluyó diciendo: «La Hispanidad más que nobilísima exaltación del pasado, con más o menos felicidad retórica, es en nosotros un quehacer, un proyectarse a lo futuro, una libertad en fin, pero una auténtica libertad, cargada de destino, al modo de las vocaciones más hondas, en las cuales uno elige en definitiva, ser lo que ya es».

DISCURSO DE GREGORIO MARAÑON

Comenzó el señor Marañón con una sencilla y hermosa exposición de sus sentimientos hacia la Argentina y hacia todos los países de América, y entró inmediatamente en la explicación del sentido y fines del Congreso, para luego puntualizar los objetivos y propósitos del Instituto de Cultura Hispánica.

«Lo que pretende realmente el Instituto de Cultura Hispánica —dijo— es establecer relaciones directas con las personalidades claves de la Universidad, de la ciencia y de la economía de Iberoamérica. Relaciones, así, amplias, con toda su plenitud, sin matices absurdos, sin distinciones ideológicas crónicas o anacrónicas.»

Y añadió: «Desde su fundación, el Instituto de Cultura Hispánica ha trabajado por la elevación del nivel de vida —material y espiritual— de todos nuestros pueblos. Ya en 1953, el Instituto reunió el Primer Congreso Iberoamericano de Cooperación técnica. En 1955 elaboró el trabajo sobre la "Unión Iberoamericana de Pagos", evidente antecedente de los estudios actuales sobre esta materia. Y en 1963 organizó en Madrid el magno Congreso de Instituciones Hispánicas, al que fueron convocados y acudieron centenares de congresistas de Iberoamérica, de los Estados Unidos, de Filipinas y de Europa. En ese Congreso inolvidable, se trató entre tantas otras cosas, de la repercusión del Mercado Común Europeo sobre Iberoamérica.»

«Dicho Congreso —prosiguió el señor Marañón— fue clausurado en solemnísimo acto en el Monasterio de El Escorial. En aquel acto pronunció el discurso de clausura el presidente del Instituto de Cultura Hispánica y ministro de Asuntos Exteriores don Fernando M. Castiella. Terminó su admirable discurso con estas palabras: "España tiene una doble vocación. De un lado su vocación europea, pues España es parte viva e inseparable de Europa. Al lado de esta vocación europea está nuestra indeclinable y también radical vocación americana. Esta vocación bifronte está en la sustancia misma de España y hace de ella el país original, clave y puente de la Comunidad Atlántica".

»Y en fin, en octubre próximo —resumió el director del I.C.H.—, en colaboración con la OEA y la Alianza para el Progreso, se reunirá en Madrid un amplio e importante Seminario para estudiar el Mercado Común Europeo, el Mercado Común Latinoamericano, las posibles relaciones entre uno y otro y las repercusiones que ambos tienen y tendrán en el futuro próximo de la Economía mundial.»

DEFINICION REALISTA DE LA HISPANIDAD

El breve y sustancioso discurso del señor Marañón tuvo un remate de singular amenidad y acierto. Cuando aún se esperaba y se deseaba que continuase desarrollando el tema que exponía, dijo:

CULTURAL Y ECONOMICO DE IBEROAMERICA

«Nada más, señoras y señores. Dar fe. Dar fe, quizá de lo más importante, que es fe de nuestra gratitud a las autoridades argentinas, al embajador de España, don José María Alfaro, cuya ayuda y colaboración nos han sido inapreciables; a cuantos han acudido a nuestro llamamiento y aquí están, con sus ideas, sus sugestiones, llenas de coraje para el bien de nuestros pueblos; llenos de fe en sí y en los demás, de rica fe generosa capaz de evitar tormentas irreparables para todos.

»Gracias, gracias de todo corazón al Instituto Argentino de Cultura Hispánica, el más moderno de todos los institutos americanos; y a su presidente, don Alberto Obligado, cuya misión ejemplar está al margen y por encima de todo elogio protocolario.»

Y cerró su intervención con estas palabras: «Permítanme —dijo— terminar mis palabras leyéndoles un telegrama. Hace pocos días, unos amigos de la Universidad de Oxford me enviaron un cable: "Te rogamos —decían— nos telegrafíes, en cien palabras, lo que entendéis por Hispanidad. Stop. Contestación pagada. Stop. Saludos".



Llegada a Buenos Aires del Director del Instituto de Cultura Hispánica para asistir al Congreso; en la fotografía, con el canciller del Gobierno, doctor Houssay, y el Secretario general de la O.E.I. Rodolfo Barón Castro.

»No sólo porque la contestación estaba generosa y amablemente pagada, sino por obedecer a la buena amistad, mis cien palabras (los telegramas no son, ciertamente, lo más fácil de redactar) dicen así:

»"Siglo XV. Colón y 85 españoles llegaron a Guanahaní. Stop. Américo Vespucio, italiano naturalizado español, que vivía Sevilla a las órdenes del Rey dijo al mundo que Guanahaní no eran Indias sino Cuarto Continente. Stop. Españoles y portugueses conquistan y colonizan (colonizar viene de Colón). Stop. Evolución natural de la Historia alumbra las Independencias. Stop. América es hoy la esperanza de nuestro tiempo y será la realidad política, económica y cultural más extraordinaria del siglo XXI. Stop. Agradecido pago telegrama. Saludos. Marañón".

»Creer en esa esperanza, colaborar con esa esperanza, servir con alma y corazón, eso es lo que es la Hispanidad». Las palabras finales del señor Marañón fueron acogidas con una impresionante ovación por todos los asistentes.

HABLA LUIS ADOLFO SILES

El discurso final de esta brillante sesión de apertura del Congreso estuvo encomendado a don Luis Adolfo Siles, vicepresidente de la República de Bolivia. Fue éste un acierto más de los organizadores del Congreso, porque el discurso del señor Siles es de los que obligan a una reproducción, íntegra, para regalo del lector y oportunidad de meditación. No podemos aquí y ahora hacer más que resumirlo de forma harto sintética.

Después del saludo a la Argentina como nación acogedora de emigraciones de todo el Continente, proclamó la necesidad del conocimiento directo, a la manera de Sarmiento, de José Vasconcelos, de Ortega y Gasset, por la sed de lucidez que tiene hoy el hispanoamericano. Hizo una original ilustración de su sentido de la integración de las culturas precolombinas con la cultura española al analizar por qué los dibujos y la arquitectura de aquellos pueblos terminaban de manera que se sentía les faltaba un remate, un punto terminal, que no era otro que la Cruz, último peldaño de la historia y culminación de ella.

Luego, con enorme elocuencia y erudición amenamente empleada, explicó por qué están rebasadas ya las concepciones idílicas de América, como la del Conde Keyserling y otras. Ya se está en período de crítica, de exigencia, de rigor, que casi puede tomarse como período de epilepsia por el constante estremecimiento de las masas y de las sociedades. Señaló la angustia por el bajo nivel cultural, recordando que hay todavía 50 millones de analfabetos en América, que 15 millones de hogares carecen de vivienda, que la sexta parte de la población mejicana, pese a la revolución de hace cincuenta años, vive al margen de la cultura nacional, y que en las minas de Bolivia el promedio de vida es de 36 años. «De acuerdo al ritmo actual —dijo— se necesitarían de 30 a 50 años para duplicar los ingresos per capita». Y tras este cuadro realista y duro, que el orador ilustró con muchos más ejemplos de los que damos aquí, pasó a hablar de su fe en la integración para un esfuerzo común en favor de la tecnología. «Esta nueva generación —puntualizó—, rompiendo con audacia los esquemas puramente nacionales, reclama la investigación tecnológica, el desarrollo regional y la integración económica». «Hace ya un cuarto de siglo —prosiguió—, cuando en Iberoamérica la integración continental era un vago sueño romántico y no se hablaba de desarrollo, Bolivia unió sus llanos mediante ferrocarriles al Brasil y la Argentina y mediante carretera al Altiplano; trasladó poblaciones y ha volcado todas sus energías en el desarrollo de esa región».

Finalizó su brillante disertación el señor Siles con la exposición del proceso unitario que contemplan los pueblos de América en la actualidad, y el cual no se contrae sólo a la integración económica, sino ante todo a la integración humana de las culturas indígenas con la española, con la integración de razas y de pueblos, con un sentido dinámico de la historia, de la economía y de la vida.

Los aplausos que acogieron la disertación del vicepresidente de Bolivia, al tiempo que ponían fin a la sesión inaugural del Congreso, proclamaban el buen pie con que se había partido hacia la meta.

NOMBRAMIENTO DE EJECUTIVOS Y COMISIONES

El mismo día 6 se procedió a la elección de la Mesa Ejecutiva del Congreso. Fue designado presidente el doctor Alberto Obligado, y secretario general don José María Alvarez Romero, director de Intercambio y Cooperación del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid. Inmediatamente después se procedió a la designación de las personas que integrarían las Comisiones de: Ciencias, Universidad, Cultura, Economía, y Desarrollo Regional. El resultado de las designaciones fue el siguiente:

Comisión de Universidad: presidente: Raúl Devoto (Argentina, rector de la Universidad de Buenos Aires; secretario: Julio García Morejón (Brasil), decano de la Universidad de Sao Paulo; vicepresidente: Carlos Terrazas (Bolivia), rector de la Universidad de La Paz, y Francisco García Valdecasas España), rector de la Universidad de Barcelona.

Comisión de Cultura: presidente: Luis Recasens Siches (México), profesor de la Universidad de México; vicepresidente: Gilberto Freire, sociólogo (Brasil); secretario: Salvador Bermúdez de Castro (España).

Comisión de Ciencias: presidente: Agustín Durañona (Argentina), catedrático de la Universidad de Buenos Aires; vicepresidente: Antonio Gallego (España), catedrático de la Universidad de Madrid; secretario: Fernando Fueyo (Chile), catedrático de la Universidad de Chile.

Comisión de Desarrollo Regional: presidente: Luis Adolfo Siles, vicepresidente de Bolivia; vicepresidente: Fernando Cuevillas (Argentina), catedrático.

Comisión de Economía: presidente: Manuel Fuentes Irurozqui (España), vicesecretario de Ordenación Económica; vicepresidente: Jorge Campobadal (Costa Rica), asesor del Presidente de la República; secretario: José María San Juan (España), director de EDES.

INTENSIDAD DEL TRABAJO: LAS PONENCIAS

Estas comisiones trabajaron desde el mismo día 6 hasta el 11 inclusive en forma desusada en los Congresos, por la cantidad de ponencias presentadas y por el deseo de escuchar a sus autores y defensores. Una breve relación de parte del material que el Congreso hubo de considerar, y que en las palabras finales del presidente Obligado se ha prometido publicar en su oportunidad, nos permite comprobar de nuevo el entusiasmo con que concurrieron a Buenos Aires todos los miembros de este Congreso. He aquí algunos de los temas presentados, con sus autores respectivos:

«Programas de intercambio universitario del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid», Instituto Cultura Hispánica de Madrid (España); «La Universidad y el desarrollo», Vicente Rojo Fernández (Colombia); «Génesis histórica de la Comunidad Iberoamericana», Pedro Calmon (Brasil); «El Mercado Común Centroamericano en la Economía de Costa Rica», Jorge Campabadal (Costa Rica); «Las Universidades Católicas Centroamericanas», Lorenzo Díaz Calabuig (Nicaragua); «Sistema de créditos para la formación de estudiantes», León Pallais (Nicaragua); «Sociología del ser iberoamericano», Gilberto Freyre (Brasil); «La reforma de la empresa», Manuel Fuentes Irurozqui (España); «Desarrollo Regional», Manuel Fuentes Irurozqui (España); «La televisión al servicio de la educación de masas en Iberoamérica», Julio García Morejón (Brasil); «Adecuación entre los recursos económicos nacionales y la inversión universitaria», Francisco García Valdecasas (España); «Bases de la Política Científica del Brasil», Bernard Geissel (Brasil); «España ante la integración económica», José Gómez Gordoa (México); «Carácter abierto de las Universidades del Continente americano», Constantino Lascaris (Costa Rica); «Aspectos sociales de la Universidad», Pedro Lira Urquieta (Chile); «Intercambio universitario», Pedro Lira Urquieta (Chile); «La universidad y el desarrollo económico», Juan I. Lobato (Ecuador); «Papel de la Universidad en la integración iberoamericana», Carlos Monje (Ecuador); «La Técnica y la Ciencia en Centroamérica», Manuel Noriega Morales (Guatemala); «Relaciones entre la investigación y la Universidad iberoamericana», Rubén Orellana (Ecuador); «Integración Latinoamericana», Guillermo Pérez Chiriboga (Ecuador); «Efectiva función presente y proyección ideal del futuro de la Universidad en Iberoamérica», Luis Recasens Siches (México); «Organización y funcionamiento del ESLCA», Edgardo Sevilla (Costa Rica); «El Mercado Común Centroamericano, estado actual, perspectivas de desarrollo y su posible integración en el mercado común hispanoamericano», Valentín Solórzano (Guatemala); «Creación de una entidad destinada a fomentar el intercambio de estudiantes para adquirir experiencia técnica dentro de la Cuenca del Plata», Venancio Deulofeu (Argentina); «La contribución del ALALC al desarrollo económico de Iberoamérica», Gustavo Magariños (Uruguay); «Proyecto de colaboración científica iberoamericana en el campo de las Ciencias Biológicas», Prof. Gallego (España); «El régimen español de Seguridad Social», Instituto de Cultura Hispánica de Madrid (España); y «Programa de becas de especialización científica en España para la preparación de Doctores en Ciencias», Instituto de Cultura Hispánica de Madrid (España).

EL ESPIRITU DEL CONGRESO

En todo Congreso hay una atmósfera que da el tono de las ideas y de los frutos reales a que pueden aspirar sus organizadores. En este Congreso de Buenos Aires, el espíritu

(pasa a la pág. 74)

(viene de la página 73)

predominante y espontáneo era de tal comprensión del papel de España en las tareas del desarrollo hispanoamericano, que a nadie le fue preciso hacer eso que genéricamente se llama «la política del Congreso». En lo que se refería a España, a su convocatoria a todos aquellos pueblos, y a la participación que estaba ya materializando dentro del empeño colectivo del desarrollo, existió tal sentimiento de aprobación y de unidad de propósitos, que el acuerdo más enaltecedor para España y el más importante quizás de todo el Congreso —que transcribiremos más adelante—, se produjo en forma espontánea y por unanimidad.

Este hecho, esta realidad, revestía de mayor valor aun el ánimo con que Gregorio Marañón y la Delegación española concurrieron a la cita. Antes de salir para Buenos Aires, Marañón, en unas declaraciones para el periódico madrileño SP, dijo al señor Juan F. Herrera:

«El papel que corresponde a España en el futuro Mercado Común Iberoamericano es trascendental. Ya dijo el ministro de Asuntos Exteriores, Fernando M. Castiella, que España será el puente entre América y Europa y entre Europa y América. Y ser puente —cosa nada fácil— es hacer desfilar la vida por encima de uno y dejar pasar, por debajo, el torrente inútil de las aguas que van a parar al mar.

»El Instituto es ya, para siempre, el hogar de la gran política cultural hispanoamericana. Y esa política es la mejor de todas. La más eficaz y la más permanente.

»Los países americanos no desbordan a España. Ellos y nosotros estamos unidos, queramos o no, en una misma misión de la historia actual. Es decir, marchamos unidos hacia el futuro.»

Y en declaraciones a la prensa bonaerense, en un paréntesis del Congreso, ratificó su criterio diciendo: «El desarrollo interamericano es hoy una preocupación mundial y concretamente europea. Ese desarrollo es muy importante en la política económica europea, y ello es bien conocido por los gobiernos y las empresas.»

La presencia de dirigentes de organismos interamericanos de la importancia de la ALALC, como Gustavo Magariños, dio al Congreso el justo tono de reunión de trabajo para cosas muy concretas y urgentes. El grupo de economistas no podía ser mejor seleccionado. Por eso, desde el primer golpe de vista, el Director del Instituto de Cultura Hispánica afirmó que el Congreso sería un rotundo éxito, sobre todo éxito de América misma, que muestra su preocupación por su destino en forma tan precisa y eficaz.

UN ACUERDO TRASCENDENTE: EL CENTRO IBEROAMERICANO DE COOPERACION

Antes de la sesión final, se dio a conocer un extraordinario acuerdo adoptado en forma emocionante por los asambleístas de representación universitaria. En efecto, a petición de los cuarenta y cinco Rectores de Universidades iberoamericanas asistentes al Congreso, y de los Directores de Centros de Investigación Científica, el Congreso de Buenos Aires ha pedido al Instituto de Cultura Hispánica de Madrid la organización de un Centro de Cooperación Universitaria y Científica. Servirá a las personas e Instituciones de los países de habla española y portuguesa, dedicadas a la enseñanza, la técnica y la investigación en los niveles superiores. El Centro se ocupará de modo especial de promover las relaciones de aquellos sectores en Iberoamérica y con los correspondientes españoles; servirá además de enlace con los otros países extracontinentales. El Centro tendrá carácter de organismo especializado no oficial y sus actividades se orientarán al desarrollo e integración de la Comunidad iberoamericana.

Se ocupará entre otras finalidades, de la traducción del vocabulario técnico y científico, información e intercambio de experiencia y planes de estudio, becas, contratación de profesores y servir en España de coordinación con los distintos departamentos e instituciones públicas y privadas con estos fines. La sede será el Instituto de Cultura Hispánica en Madrid y dirigirá el Centro un grupo de personalidades destacadas de la ciencia y la universidad de los países iberoamericanos.

OTROS ACUERDOS DEL CONGRESO

En la sesión final, amén de la lectura del acuerdo que queda transcripto, y que muchos consideran como el más importante y útil del Congreso, las Comisiones procedieron a dar a conocer en forma sucinta sus conclusiones y recomendaciones nacidas de los debates sobre las ponencias y proposiciones de acuerdo. Según lo expuesto por las Comisiones, y tras la aprobación del pleno del Congreso para el Desarrollo Científico, Cultural y Económico de Iberoamérica, éste llegó, entre otras, a las conclusiones y recomendaciones siguientes: La Comisión de Economía, y con vistas al Mercado Común Iberoamericano recomienda y solicita que se «permita borrar las fronteras que hasta hoy nos han dividido, instituyendo una gran área, creciente en número y en poder (más de 200 millones de habitantes), dentro de la cual transitarán libremente productos comunes, personas y capitales».

Por la Comisión universitaria se acuerda que «las Universidades iberoamericanas realicen cursos especiales sobre problemas hispanoamericanos y otorguen grados académicos y que el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid y el Instituto Argentino de Cultura Hispánica creen centros de estudios sobre esos problemas e intercambien permanentemente información cultural y científica».

Por la Comisión de Cultura se resuelve: sugerir formar una colección de las grandes obras de la cultura occidental, en español y portugués, desde un punto de vista hispánico. Estimular a los Institutos de Cultura Hispánica y a otras entidades para el establecimiento de una gran empresa de distribución de libros de lenguas hispánicas. Crear bibliotecas especializadas en cada país de autores de países iberoamericanos.

Por la Comisión de Desarrollo Regional: sugerir a los Gobiernos el libre tránsito con documentos de características comunes y suspensión de visados y trabas entre países del área iberoamericana. Actualizar las estructuras para el fomento del turismo y recomendar a los Institutos de Cultura Hispánica iniciativas en ese sentido. Apoyar la industria cinematográfica que exprese las realidades de cada país del área y realizar intercambio cultural entre ellos.

Y finalmente se adoptó el acuerdo, que representa una gran satisfacción moral y afectiva para el ministro de Asuntos Exteriores de España, Fernando María Castiella, y para quien fuera el vocero constante de su tesis, Gregorio Marañón, de «considerar que España puede ser el puente natural entre América y Europa, atento a la doble característica española de país europeo, geográficamente considerado, y país iberoamericano, espiritual, cultural y económicamente valorado».

La Delegación Española, a cuyo frente quedó don Pedro Salvador al tener que regresar a Europa por compromisos oficiales ineludibles el señor Marañón, agradeció cumplidamente al Congreso este honroso acuerdo. Ver convertida en tesis de un Congreso de esta categoría una doctrina reiteradamente expuesta y defendida, es para el Canciller de una nación la más bella de las victorias.

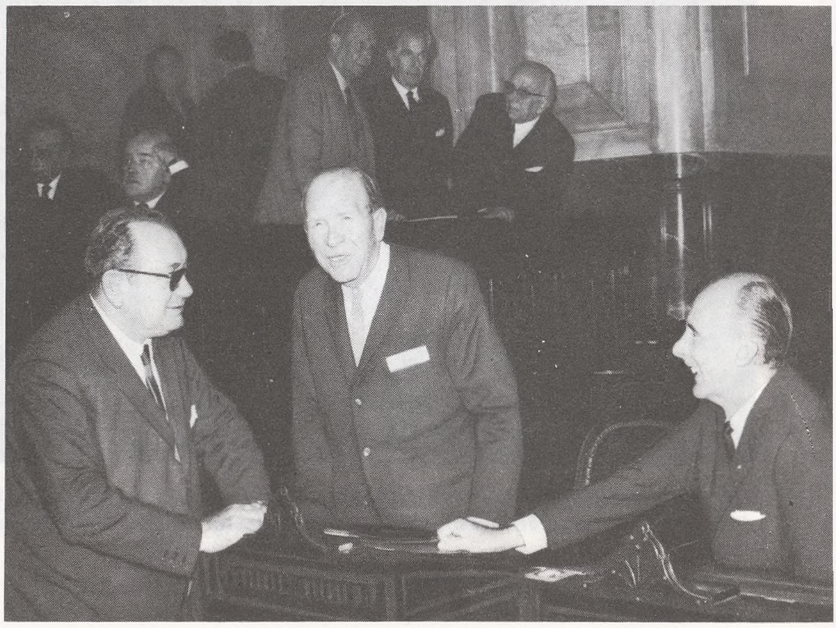
LOS DISCURSOS DE DESPEDIDA

Una vez conocidas las recomendaciones de las Comisiones, y tras de impartirles su aprobación la Asamblea, se procedió a clausurar el Congreso. Presidía esta vez, en representación del presidente Onganía, el ministro de Cultura y Educación de la Argentina, señor Mariano Astigueta. Abrió el acto final el señor Obligado, en su carácter de presidente del Congreso, para dar por terminadas sus tareas, pero antes dio la palabra a los representantes de las Comisiones y de los países que desearan manifestarse ante el pleno.

Usó de la palabra el expresidente de las Cámaras de Comercio de México, y una de las más valiosas figuras de la economía privada de su país, don José Gómez Gordoa, quien dijo: «En abril de 1967 los jefes de Estado de las Repúblicas Iberoamericanas se reunieron en Punta del Este, comprometiendo a sus países en una gigantesca decisión de salvar a sus pueblos del subdesarrollo en que se hallan sumergidos». Y más adelante dijo: «Detrás de todos los conflictos que la Humanidad ha vivido, se encuentran siempre ambiciones de orden material, y hoy día los conflictos bélicos, que son la preocupación del momento, también tienen detrás ambiciones económicas, rivalidades de mercados y deseos incontenidos de dominio y hegemonía». Finalmente, el señor Gordoa agradeció a los Institutos organizadores del Congreso la calidad y el dinamismo que ha tenido la Asamblea, así como los frutos que ha dado, y elogió el propósito y la voluntad de permanecer unidos y continuar sin desmayo «en la superación de la actitud individualista de nuestros pueblos».



El Canciller de la República Argentina, don Nicanor Costa Méndez, en el acto inaugural.



El señor Fuentes Irurozqui, con el profesor Recasens Siches y el economista mejicano señor Sánchez Navarro.

Después del señor Gómez Gordoa, habló un ilustre chileno, Jorge Mardones, catedrático de Medicina de la Universidad de Santiago, quien expuso de manera convincente el problema de los obstáculos para el desarrollo científico en Iberoamérica. Al terminar su análisis el doctor Mardones, felicitó también a los organizadores del Congreso, e hizo hincapié en la importancia que tiene «facilitar las relaciones del hombre de Iberoamérica».

GARCIA VALDECASAS: BROCHE DE ORO

En nombre del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid habló, finalmente, el rector de la Universidad de Barcelona, don Francisco García Valdecasas. Fue su intervención un auténtico «broche de oro» para el Congreso. Dijo cuanto debía decirse en torno a los valores materiales, al desarrollo entendido como desafío del mundo fáustico, y a los recursos espirituales y culturales con que cuenta el hombre hispánico. Trazó en fin una filosofía para el desarrollo iberoamericano, que ha de ser algo más que una simple persecución de los objetivos técnica y fríamente fijados para un desarrollo.

Fue muy aplaudida, y agradecida por todos, la lección de García Valdecasas, quien dio la nota de humanismo a la manera de los Rectores Magníficos de otro tiempo. Y al finalizar una última intervención del presidente Alberto Obligado, quien resumió las labores realizadas y agradeció la asistencia y la actividad de todos; el señor Ministro de Cultura y Educación de la Argentina procedió a clausurar este primer Congreso para el Desarrollo Científico, Cultural y Económico de Iberoamérica.

EL I.C.H. Y SU CONTRIBUCION A LOS PAISES DE LA OEA

Algunos datos indicadores del valor cultural y del valor cuantitativo que tiene esa contribución. El Informe en la Reunión de Maracay.

LA Secretaría General del Instituto de Cultura Hispánica ha publicado el detallado y preciso informe que presentará Enrique Suárez de Puga, secretario General del Instituto, ante la Quinta Reunión del Consejo Interamericano Cultural de la O.E.A. efectuada en Maracay en febrero de este año. De esa publicación, que recomendamos leer en toda su amplitud, por la elocuencia muda de los datos y hechos objetivos que narra, pasamos a espumar unas pocas cifras, referencias y realizaciones:

—En los últimos quince años el Instituto de Cultura Hispánica ha concedido 2.627 becas a jóvenes graduados. (Hay cien filipinos entre esos becarios, y el resto procede de los países hispanoamericanos.)

—En 1945 estudiaban en España 12 universitarios iberoamericanos. Hoy pasan de 11.000. Sólo en la Universidad de Madrid hay 8.000 hispanoamericanos.

De los 25.000 que hay en Europa, la mayor parte está, pues, en España. Según el *Stturgarter Machriten*, 6.000 estudiantes iberoamericanos estudian en países de la Europa Oriental, 5.000 en la Occidental, y 14.000 en España.

—En el año 1966 el Instituto concedió 653 becas para la especialización de graduados iberoamericanos. Ese número de becas obliga a recordar que el Instituto comenzó esta labor de preparación de técnicos con sólo 80 becas. Hay que subrayar entre las 653 del 66, 20 para el curso de reforma agraria y desarrollo rural, 30 para periodistas, 40 para estudios sacerdotales, 10 para el curso hispano-brasileño de Filología, 20 para el curso hispano-filipino, 15 para estudios de investigación operativa, etc. Todos los grandes intereses técnicos quedan atendidos. La convocatoria general, sin concretar especialización, fue de 361.

—Aparte de esta convocatoria general de Becas, el Instituto invita por su decisión todos los años un número variable de especialistas de relieve, con objeto de que amplíen el campo de sus conocimientos y establezcan contactos con sus colegas y con las instituciones españolas. Desde 1950, el Instituto ha otorgado 1.842 invitaciones de este tipo.

—Como complemento, el Instituto programa un cuadro completo de especialidades y regiones para la estancia de especialistas españoles en América. Ha costeado íntegramente la estancia y los pasajes, hasta ahora, de 150 especialistas.

—Mantiene el Instituto Escuelas Especiales como el Centro Iberoamericano de Antropología y la Escuela de Investigación Lingüística, organizada por la Oficina Internacional de Investigación y Observación del Español, OFINES, bajo el patrocinio del Instituto.

—El Departamento de Asistencia Universitaria presta orientación, no sólo a los becarios, sino a todos los estudiantes iberoamericanos que lo soliciten, convoca concursos sobre tesis doctorales, atiende la tramitación de cuantos expedientes y documentos de formalización cultural sean precisos ante los organismos competentes españoles, y organiza la celebración de las «semanas» dedicadas a los países de América y a Filipinas.

—El Servicio de Viajes Culturales, de extraordinario valor y eficiencia, promueve constantemente viajes culturales por España y los países europeos del área, confeccionando los programas. Organiza también los llamados viajes de grupos «fin de carrera», para universitarios y centros docentes de Iberoamérica. Sólo en este sector de su actividad, muestra el Departamento 83 grupos, con un total de 3.304 personas. Muestra también la organización de otros viajes para congresos, cursos, viajes especiales, etc., con un total de 1.129 personas.

—El Departamento de Información y Documentación Iberoamericana, organiza en su sección de información el Curso de Documentación Española para periodistas hispanoamericanos. Este curso tiene ya una tradición respetable en Hispanoamérica, pues va por su edición número 15, y han pasado por ellos muchos de los periodistas más importantes de América. Más de 150 de esos periodistas habían pasado por el Departamento cuando se redactó el Informe. Y por su parte, la Sección de Documentación publica anuarios, estadísticas, ficheros, índices y monografías. Ha publicado el *Anuario Iberoamericano* correspondiente a 1964, con más de 2.000 páginas. La sección de prensa de este Departamento ha enviado y recibido de América un total de 1.700 noticias, de las cuales ha publicado en España un 87 %. Edita mensualmente un *Boletín Informativo del Instituto*, edita también la serie «Material para reportajes», que ofrece a los profesionales del periodismo americano como materia prima de datos e informes sobre diversos aspectos de la vida española.

—La Cátedra Ramiro de Maeztu, el Departamento de cine, radio, teatro y televisión, la Comisaría de Exposiciones, son centros de muy importantes actividades, que producen una corriente de capital valor para las relaciones entre los artistas, intelectuales, cineastas y creadores de toda la América.

—La Biblioteca Hispánica, de especialización reconocida sobre el Continente americano, está considerada como la primera de Europa en temas americanos, y reúne un total aproximado de 350.000 volúmenes. Funciona esta Biblioteca 12 horas consecutivas.

—Los Colegios Mayores son verdaderos hogares de la Hispanidad. En el Colegio Mayor Nuestra Señora de Guadalupe ha fraguado gran parte del espíritu unionista y de integración que hoy prevalece en América. Generaciones y generaciones de hispanoamericanos de selección intelectual en cada uno de los países, han aprendido allí a conocerse unos a otros y a conocer en conjunto los problemas de América. Otros colegios mayores son: el Fray Junípero Serra, de Barcelona; el Hernán Cortés, de Salamanca, y en período de desarrollo están los de Sevilla, Valladolid y otras ciudades españolas.

—Una parte del Informe está dedicado a las relaciones universitarias y docentes con los Estados Unidos de Norteamérica. Desde 1947 comenzaron los cursos de verano para estudiantes de Estados Unidos. Eran unos 150 estudiantes como promedio los que venían al principio. Ya en 1950 comenzó el intercambio del Instituto con 16 universidades norteamericanas. Hoy la afluencia es notable, y aumenta por años el número de matriculados en las universidades españolas.

—El Informe se cierta con la reproducción de los acuerdos básicos de colaboración cultural entre el Instituto y la Secretaría General de la ODECA y el Instituto y la Unión Panamericana y la Secretaria General de la OEA.

—Como colofón, se da una nota resumen de carácter económica. La primera parte había estudiado el carácter general de la ayuda de España al proceso de desarrollo de América, y esta nota específica sobre los gastos del Instituto completa la demostración de cuanto se está haciendo y cuanto se quiere hacer en el sentido de esa cooperación. Sólo en el año 1967 los gastos hechos por el Instituto en su labor de contribución al desarrollo educativo y técnico de los países iberoamericanos totalizó la cantidad de 393.329.650 pesetas. De éstos la ayuda a estudiantes, becados y sin becas, representa 321.927.550 pesetas.

NOVENA ASAMBLEA DE GOBERNADORES DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

LOS observadores están de acuerdo en que la Novena Asamblea de Gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo, BID, reunida en Bogotá, e inaugurada por el Presidente de Colombia con un discurso muy importante, pasará a la historia del desarrollo iberoamericano como una de las actividades más fecundas del organismo.

Asistieron unos mil delegados, observadores e invitados. Tuvo particular importancia el contacto entre los economistas europeos y los técnicos de los países hispanoamericanos. Un consejo de esos economistas fue que no se pierda la paciencia ni se intente ir demasiado deprisa en la creación del «Mercado Común Latinoamericano» dispuesto por la Reunión de Presidentes en Punta del Este.

Un mensaje del presidente Johnson coincidió cabalmente con las ideas expuestas por el presidente Lleras Restrepo y por otras personalidades hispanoamericanas, en cuanto a considerar la integración como el principal objetivo de la política económica continental.

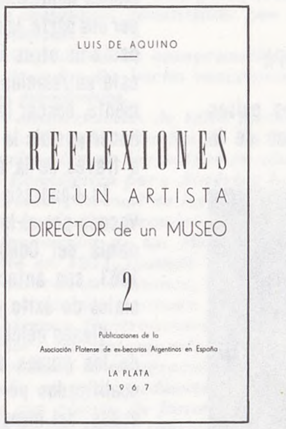
La mayoría de los oradores estuvo de acuerdo en que la Alianza para el Progreso y la propia ALALC tienen menos efectividad que la integración aun cuando contribuyen mucho a ella. También hubo coincidencia en que las inversiones de capitales hay que realizarlas sobre bases más equitativas que hasta aquí. El representante de Chile llegó a proponer que las empresas constituidas con capitales extranjeros sean compradas más tarde por capitales nacionales, públicos o privados.

Se debatió mucho el tema de la cooperación de los capitales y gobiernos europeos al proceso de desarrollo e integración. Felipe Herrera, presidente del BID, sugirió la colocación de empréstitos del Banco en Europa, la creación de un Fondo Europeo de Inversiones en América y la firma de acuerdos de financiamientos paralelos.

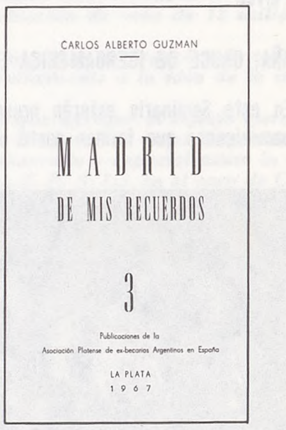
Después de aprobar varios empréstitos y numerosas decisiones prácticas sobre la integración, terminó la Asamblea en un ambiente de optimismo realista. Los empréstitos fueron: uno para México, de 34.100.000 dólares para un programa de irrigación; otro para Perú, por 9.859.200 dólares para desarrollo industrial; otro de 39.480.000 dólares para repartir entre proyectos de Colombia, Perú, Bolivia, Paraguay y Trinidad-Tobago. Además se aumentarán los esfuerzos por mayor inversión de capitales europeos en el BID. Al finalizar sus sesiones la Novena Asamblea fue reelegido para la presidencia del Banco don Felipe Herrera, y se aceptó la propuesta de Guatemala como sede para la reunión del año que viene.

por el hilo se saca el ovillo

PUBLICACIONES DE EX-BECARIOS ARGENTINOS EN ESPAÑA.—Prosigue la Asociación Platense de Ex-becarios Argentinos en España su admirable labor de vigorización de los nexos culturales entre los dos países. Ni los años ni la distancia alcanzan a debilitar el entusiasmo de todos los miembros de la Asociación, con su presidente el ingeniero Carlos Alberto Guzmán a la cabeza.



Muestra palpable de la actividad de la Asociación es su sección de publicaciones, que dirige la señorita Lilia A. Guzmán Céspedes. Lleva el número tres la última de sus publicaciones, unos opúsculos nítidos, tan cuidados en su factura material como en su contenido. Fue el primero *Cancionero Español*, una recopilación de Hebe Amalia Darhanpé; la segunda publicación recoge una conferencia en torno a distintos museos y artistas de América, con especial detención en el museo que dirige el propio disertante, don Luis de Aquino, un erudito y un artista; y la última publicación que conocemos de esta Asociación de Ex-becarios es fruto del presidente Carlos Alberto Guzmán, y lleva el título, que explica por sí solo tantas cosas, de *Madrid de mis recuerdos*. Amén de señalar la belleza de la expresión y la emotividad de las evocaciones, baste con apuntar que el colofón del libro dice: «Se terminó de imprimir el 9 de noviembre de 1967, festividad de Nuestra Señora de la Almudena, Patrona de Madrid, en los talleres de Gráficas Lourdes, S. L., La Plata».



* * *

MARAVILLAS DE LA CIENCIA EN HISPANOAMERICA.—Son muchas las noticias que llegan sobre el alto nivel que tienen la cirugía y las investigaciones científicas en general. Lo mismo

desde Centroamérica que de México o del Sur, recíbense informes de maravillosas operaciones o investigaciones de laboratorio y de arqueología. Entre las últimas noticias de importancia están los trabajos de médicos peruanos sobre el virus del cáncer, la operación de trasplante del riñón hecha por médicos chilenos, y los trabajos para «revivir» semillas que tienen más de 800 años de antigüedad, realizados por el médico peruano Oscar Urteaga Ballón.

En Chile obtuvieron un triunfo espectacular los cirujanos que aceptaron el ofrecimiento de un señor Wiederman, quien quiso donar a una hija suya, de veintitrés años, el riñón que le faltaba. Tanto el padre como la hija se encuentran ya haciendo vida normal.

Y en cuanto a los trabajos del profesor Urteaga, basta recordar que ya en ocasión anterior consiguió que germinaran unas semillas de maíz, de maní, de lucuma y de otras plantas, encontradas junto a momias peruanas cuya antigüedad oscilaba entre 800 y 2.000 años. Ahora ha trabajado en «revivir» huevecillos de liendres o piojos, encontrados resecos entre los cabellos de una momia chancay relativamente joven, pues se le atribuyen sólo 700 años. La teoría que sirve de base al profesor es que en su concepto la vida celular es inmortal.

* * *

LOS GIBRALTARES DE AMERICA.—Una vez más Inglaterra ha dado muestras de su terquedad, pretendiendo aplicar en las Islas Malvinas, propiedad indiscutible argentina, el procedimiento de referéndum con ausencia del país propietario. O sea, el mismo intento de Gibraltar, pero con el mismo resultado, que desdecir la repulsa del país propietario. Y por otra parte ha entrado en nueva fase el problema de Belice, otro Gibraltar inglés en el Nuevo Mundo, porque terminó su dictamen el mediador norteamericano Mr. Webster. Primero en declarar sobre el dictamen fue el Gobierno de México, quien dijo que esperaba fuese justa la solución y aceptaba de antemano el veredicto que responda a la libre determinación del pueblo beliceño. Por su parte Guatemala reaccionó en forma más enérgica, declarando que no está de acuerdo con la forma en que Mr. Webster propone la independencia, y anuncia que consultará la opinión pública guatemalteca antes de tomar ninguna decisión.

* * *

VIAJA LA REINA ISABEL.—Para el próximo mes de noviembre está anunciada la visita de la Reina Isabel de Inglaterra a Chile, y probablemente a Perú y Brasil. En torno a este viaje se ha suscitado una delicada cuestión con la Argentina, pues el anuncio oficial chileno fue hecho en momentos en que una vez más rechazaba la Argentina el arbitraje de Inglaterra para la cuestión del Beagle. Por otra parte, estaba candente en ese momento la cuestión de la protesta argentina por el veto inglés a la carne, y en algún momento se llegó a publicar que «la Cancillería argentina no había invitado aun a la Reina». Posteriormente, la situación se hizo menos tensa y se da ya por seguro que la Reina Isabel, acompañada de su esposo, no visitará únicamente Chile en su próximo viaje a América.

Seminario al más alto nivel

EL MERCADO COMUN LATINOAMERICANO Y ESPAÑA

El Seminario que sobre «El Mercado Común Latinoamericano y España» tendrá lugar el próximo mes de octubre en Madrid, constituirá uno de los más significativos acontecimientos de la Hispanidad en los últimos tiempos, en el camino de las realizaciones prácticas y de la colaboración al desarrollo. Las agujas de los relojes de todos los países iberoamericanos marcan hoy la hora de una integración continental en el quehacer económico. La primera campanada sonó en abril del año pasado: la Declaración de los Presidentes de América, postulando un mercado común latinoamericano como premisa mayor para potenciar los recursos del Continente al servicio de una comunidad de doscientos cincuenta y dos millones de consumidores.

Se ha responsabilizado a la ALALC (Asociación Latinoamericana de Libre Comercio) y al Mercado Común Centroamericano con la tarea ejecutiva de la integración —fijada para 1985—, a la vez que se propuso, en la propia Declaración de los Presidentes, la organización de un vasto programa regional de desarrollo científico y tecnológico, y en consecuencia cultural y educativo también, que habrá de impulsar, a través de programas multinacionales, la Organización de Estados Americanos (OEA), por sus órganos rectores.

La posición de España, en su constante colaboración al desarrollo de Iberoamérica, es cada vez más señalada, y se identifica con el historial del Instituto de Cultura Hispánica. Y frente al esfuerzo integrador de Iberoamérica hoy, el Instituto y el Comité Interamericano de la Alianza para el Progreso (CIAP) han organizado, para octubre, del 21 al 26, un Seminario, al más alto nivel.

ESPAÑA, CAUCE DE IBEROAMERICA EN EUROPA

En este Seminario estarán presentes los países iberoamericanos que forman parte en el seno de la OEA, del Consejo Económico Social (CIES), cuya secretaría ejecutiva es el CIAP; los altos organismos de la integración latinoamericana, tales como el BID, ODECA, OEI, ALALC, SIECA y representantes de organismos interesados en Iberoamérica; los ministerios españoles de Asuntos Exteriores, Comercio, Industria, Educación y Ciencia, Consejo de Economía y Plan de Desarrollo; la Organización Sindical, las empresas privadas españolas, compañías de exportación, bancos de financiación de la exportación y empresas dedicadas a la elaboración de proyectos técnicos.



Primera reunión de los grupos de trabajo para iniciar las tareas del Seminario. Un aspecto de la sala.

En la rueda de prensa que para anunciar oficialmente este Seminario ofreció el director del Instituto y presidente del Comité Organizador, don Gregorio Marañón, subrayó que el Instituto y el CIAP «habían coincidido en su apreciación de la importancia que tendrá en el futuro España para las relaciones entre la Comunidad Económica Europea y los países iberoamericanos.» «La posibilidad de que España —agregó— sea el cauce natural a través del cual se planteen en Europa los problemas económicos de Iberoamérica muestra la conveniencia de abordar inmediatamente la consideración de las fórmulas y sistemas que podrían utilizarse...».

No cabe duda que España tiene en América intereses más hondos que los puramente comerciales; huelga, pues, explicar la justificación de Madrid como sede de esta trascendental reunión, primera que el Comité Interamericano de la Alianza para el Progreso hace en Europa a tan alto nivel.

«El Seminario —ha explicado su presidente adjunto, don Enrique Suárez de Puga—, va a facilitar dos operaciones imprescindibles para el mundo iberoamericano: por una parte, la diferenciación de lo iberoamericano, respecto de otras áreas y esferas económicas con las que está en relación, pero no en identificación; y paralelamente, buscar las ideas y perspectivas adecuadas para hacer posible la unión de los pueblos de Latinoamérica a través de la economía».

El Congreso de Cooperación Iberoamericana, convocado por el Instituto en 1953, y la Asamblea de Economía del Congreso de Instituciones Hispánicas, de 1963, son antecedentes que dan al Instituto credenciales de éxito para esta nueva empresa de ahora.

Vienen celebrándose ya en el Instituto las reuniones de los grupos de trabajo con asistencia de las más cualificadas personalidades españolas oficiales y privadas, del mundo de la economía, comercio, industria, finanzas y desarrollo en general. En el Instituto funciona hoy, permanentemente, una oficina de la Secretaría del Seminario.

PONENCIAS QUE SE DEBATIRAN EN EL SEMINARIO

En el Seminario se debatirán cuatro ponencias bajo las denominaciones generales de «Documento Teórico, Documento Financiero, Documento Comercial y Documento de Cooperación Técnica». Estos documentos contendrán los datos necesarios para establecer la especial posición de España ante el Mercado Común Latinoamericano y la CCE, los efectos de las alteraciones de los cambios y de los sistemas de pagos y créditos vigentes entre España y ciertos países iberoamericanos, las posibilidades de incrementar los intercambios comerciales y los problemas de asistencia técnica.

Los futuros asistentes recibirán en julio las cuatro ponencias para que así puedan acudir al Seminario teniendo preparadas sus contrapropuestas y comentarios. Está prevista la participación de unas treinta y cinco personalidades: veintidós en nombre de otros tantos países y el resto en representación de las organizaciones internacionales: ALALC, SIECA, BID-INTAL,



Primera reunión de los grupos de trabajo para iniciar las tareas del Seminario. De izquierda a derecha, el señor Suárez de Puga, presidente adjunto del Comité Organizador; don Gregorio Marañón, presidente del Comité, y don Ramón Hermida, secretario.

CIAP, UNESCO, OEI, OEA y ODECA. Enviarán observadores el CICYP y otras organizaciones privadas iberoamericanas, el Consejo Superior de Cámaras de Comercio, Industria y Navegación de España, las organizaciones sindicales, universitarias y la Vicesecretaría Nacional de Ordenación Económica.

Madrid se prepara, pues, en estos momentos, para una de las más trascendentes reuniones de trabajo que haya tenido con países iberoamericanos, en orden a ofrecerles, una vez más, en esta hora americana de integración continental, su más generosa cooperación e indicada vinculación con Europa. El Seminario marcará una fecha definidora en las futuras relaciones de España y los países iberoamericanos.

N. L. P.

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL EXCMO. SR. D. VICENTE URCUYO, EN EL ACTO INAUGURAL DE LA II ASAMBLEA DE COMERCIO IBEROAMERICANO Y FILIPINO

COMENZARE por decir que Nicaragua ha rendido siempre culto al ideal de la Unión Centroamericana; que muchos nicaragüenses han ofrendado su vida, su pensamiento y su corazón en aras de ese hermoso sueño que es la unión de las cinco Repúblicas, y que ahora más que nunca, de sueño y de ideal se está convirtiendo en realidad, gracias a la contribución de estadistas y ciudadanos, que dan marcha adelante a sus ideales con la acción.

Las Repúblicas que integran el Istmo Centroamericano son pequeñas de territorio y de escasa población. El suelo centroamericano es potencialmente rico en recursos naturales, pero la escala de la explotación de sus riquezas marca un índice muy por bajo de sus posibilidades. La geografía situó a las cinco Repúblicas en una posición estratégica en América (el bello Central de América, las llamó el prócer don Miguel Larreynaga). Pero, no obstante, sus inmensas riquezas han demorado su progreso, debido, en parte, a las luchas internas y banderizas de política local que por muchos años han sufrido.

La unión de las Repúblicas Centroamericanas ha sido un ideal permanente en todos los centroamericanos, que, despojados de partidismos locales, consideran que el separatismo ha dado frutos muy amargos y que sólo la integración de las cinco parcelas del Istmo los harán más fuertes y, al mismo tiempo, será la puerta abierta a la grandeza, a la prosperidad y a la felicidad de los pueblos nuestros.

Si esta unión no ha llegado a realizarse, ha sido debido a los métodos que en un principio emplearon para llegar a ella: la fuerza de las armas. Pero descartada ésta como medio para unificar políticamente a las naciones centroamericanas, los gobernantes y los pueblos han buscado nuevos derroteros, tal vez más lentos, pero más seguros y firmes, y sobre todo más en consonancia con los anhelos de paz y tranquilidad de nuestros países.

Fue así como en 1950, por iniciativa del Gobierno salvadoreño, se reunieron en San Salvador, en una conferencia preliminar, los Cancilleres de los países centroamericanos, con objeto de formar una Confederación o Comunidad de cinco países entrelazados por vínculos históricos, sociales y culturales de más de tres siglos. Como resultado de sus deliberaciones, se firmó entonces «La Carta de la Organización de Estados Centroamericanos» u ODECA, cuyos fines primordiales se pueden clasificar en cuatro grupos:

1) Fortalecer los vínculos que unen a los Estados Centroamericanos.

2) Consultarse mutuamente para afianzar y mantener la convivencia fraterna de esta región del globo, y conjurar toda desavenencia, asegurando la solución pacífica de cualquier conflicto que pueda surgir entre los países signatarios.

3) Auxiliarse entre sí, y

4) Buscar solución conjunta a los problemas comunes, promoviendo su desarrollo económico, social y cultural, mediante la acción cooperativa y solidaria.

Para llevar a cabo estos fines se crean cinco Organos:

- a) *La reunión eventual de Presidentes.*
- b) *La reunión de Ministros de Relaciones Exteriores.*
- c) *La reunión de Ministros de otros ramos.*
- d) *La Oficina Centroamericana, y*
- e) *El Consejo Económico.*

La ODECA fue estructurada bajo postulado de una práctica realización, con objetivos extraídos de la realidad política, social y cultural de Centroamérica, y con la cooperación mental y espiritual de Gobiernos anhelosos del engrandecimiento de los países istmeños. Es más, ha sido un hecho indudable que el citado Tratado fue un paso decisivo en la canalización de la aspiración de la unidad centroamericana. Me complace consignar aquí que gobernaba en esos años Nicaragua el general Anastasio Somoza García, quien, consciente de sus deberes de estadista y del momento histórico que estaba viviendo su Gobierno, dio amplias instrucciones a su Ministro de Relaciones Exteriores para apoyar decididamente las ponencias que se presentaron en el desarrollo del cónclave centroamericanista, al extremo de ofrecer su renuncia de Presidente de la República en aras de la unidad de Centroamérica, y toda vez, desde luego, que los otros gobernantes fueran de la misma opinión.

Esta actitud de Nicaragua, amplia y llena de sincero fervor unionista, no lo borrará ni el tiempo ni el olvido.

Sin embargo, la Organización de Estados Centroamericanos estaba muy lejos aún de haber alcanzado el grado de eficiencia esperada, aunque sí ha procurado responder a los propósitos de su creación. Era necesario y conveniente reestructurar la Carta; las experiencias ya adquiridas en el camino recorrido, evitarían caer en precipitaciones. Prudencia y realismo se necesitaban.

En la esfera internacional sólo hay tres políticas racionales y posibles: política de agresión, política imperialista y política pacifista, o sea, de realidades de conformidad con las circunstancias actuales. La tercera era la indicada a seguir, y así, en cumplimiento de la resolución primera adoptada por la V Reunión Extraordinaria de Ministros de Relaciones Exteriores de Centroamérica, celebrada en Tegucigalpa (Honduras), del 21 al 23 de julio de 1961, se encargó al Secretario general de la Organización convocara una reunión con carácter técnico, con representación de todos los miembros, la que se verificó en la Oficina Central el 26 de septiembre de 1961, sin llegar a un acuerdo unánime.

La Reunión informal de Ministros de Relaciones Exteriores del Istmo, celebrada en San José de Costa Rica, del 28 al 30 de noviembre de 1961, resolvió que los Gobiernos de Centroamérica dieran precisas instrucciones a sus representantes en la Convocatoria de Técnicos, al nivel de «Viceministros», que se realizó en San Salvador, del 12 al 26 de noviembre de 1962, para que se estudiara la reforma de la Carta de acuerdo a las nuevas modalidades adoptadas.

Por fin, el 12 de diciembre de 1962, en Ciudad Panamá, se firma el nuevo Convenio, que conserva el nombre de Carta de San Salvador.

Los objetivos del nuevo Tratado son:

1.º Dotar a los cinco Estados de un instrumento más eficaz, estableciendo Organos que aseguren su progreso económico y social.

2.º Mejorar en forma constante las condiciones de vida de sus pueblos, garantizando la estabilidad y la expansión de la industria.

3.º Confirmar la solidaridad centroamericana.

Para tales finalidades se han establecido los siguientes Organos:

1. *Reunión de Jefes de Estado.*
2. *Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores.*
3. *El Consejo Ejecutivo.*
4. *El Consejo Legislativo.*
5. *La Corte de Justicia Centroamericana.*
6. *Consejo Económico Centroamericano.*
7. *Consejo Cultural Educativo.*
8. *Consejo de Defensa Centroamericano.*

Como en el Convenio anterior, la Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores es el Organo principal. Su Organo permanente es el Consejo Ejecutivo, que estará integrado por los Ministros de Relaciones Exteriores o sus representantes. Desaparece como Organo la Oficina Centroamericana, y las funciones del Secretario general, que en la Carta anterior era el motor principal de la Organización, quedan reducidas a tareas administrativas, pues sobre el Consejo Ejecutivo recae todo el peso político de la Organización y será el que permitirá que de un modo continuado se consigan los objetivos de la Carta reestructurada.

Capítulo aparte merecen el establecimiento como Organos de la Carta, la Corte de Justicia Centroamericana, el Consejo Legislativo, el Consejo Cultural y Educativo, el Consejo Económico Centroamericano y el Consejo de Defensa Centroamericano, pues con todos ellos, operando con soluciones reales y factibles, la unión centroamericana se puede y debe consumar en todos los órdenes de su existencia.

El nuevo Convenio aparece como un instrumento más eficaz y operativo, en un plano que por ser eminentemente evolutivo y creador —como todo lo que concierne al campo político, jurídico, económico, cultural, militar y social—, es susceptible de alcanzar nuevos grados de comprensión.

Pero estaba reservado al campo de las actividades económicas la concepción de un programa que ha probado su eficacia a lo largo de diecisiete años en la tarea de ir integrando gradualmente los elementos que constituirán más tarde la base para la reconstrucción de la Patria Grande.



El embajador de Nicaragua, don Vicente Urcuyo, hace uso de la palabra durante el acto inaugural.

Muchos han sido los factores que han contribuido a convocar las pequeñas economías de los cinco países del área, a fin de integrar efectivamente sus posibilidades económicas dentro de una síntesis de relativa fortaleza, entre los cuales podemos enumerar:

1.º La necesidad de organizar la explotación de los recursos naturales sobre una economía de base más amplia, con objeto de contrarrestar, en cierta medida, los problemas originados en la dependencia de la exportación de unos pocos productos primarios.

2.º La urgencia de modernizar e incrementar la producción industrial, caracterizada como incipiente, con miras a introducir un elemento más dinámico en la economía de la región.

3.º La presión originada en el creciente apogeo de las ideas sociales, al reclamar las masas más altos niveles de vida colectivos, que no podían ser satisfechos dentro de las reducidas escalas de las economías nacionales.

4.º El interés conjunto para atraer las inversiones de capitales, tanto de origen regional como internacional, destinadas a crear empresas que guarden relación con una perspectiva de desarrollo, brindada en un mercado de consumo, constituido por una población de más de 12 millones de habitantes.

5.º Capacidad de comprensión de los hombres de negocios de toda la región, que los ha hecho reaccionar favorablemente a la idea de la integración económica.

A la enumeración de tales factores hay que agregar el influjo ejercido por la cooperación técnica de las Naciones Unidas y de otros Organismos Internacionales en los países en vías de desarrollo —especialmente la Comisión Económica para América Latina (C. E. P. A. L.), en el caso de Centroamérica—, la cual se ha traducido en asesoramiento a los Gobiernos y a los Organismos Económicos de los Estados Centroamericanos.

La formación de un Mercado Común Centroamericano se inició propiamente en 1951, cuando la Secretaría de la C. E. P. A. L. aprobó en su cuarto período de sesiones, efectuado en Ciudad México, en junio del mismo año, la resolución número nueve, en la que se expresaba: «El interés de los Gobiernos Centroamericanos de desarrollar la producción agrícola e industrial y los sistemas de transportes en sus respectivos países, en forma que promueva la integración de sus economías y la formación de un mercado más amplio, mediante el intercambio de sus productos, la coordinación de sus planes de fomento y la creación de Empresas en que todos o algunos de los países tuvieran interés.

Con base en ese primer paso, y después de haberse realizado estudios sobre la materia, se efectuó una consulta con los Gobiernos de las cinco Repúblicas del Istmo, llegándose a acordar una primera reunión de Ministros de Economía, donde se creó el Comité de Cooperación Económica del Istmo Centroamericano, Organismo que ha tenido la función rectora del Movimiento Integracionista. Dicha primera reunión tuvo lugar en Tegucigalpa (Honduras), del 23 al 28 de agosto de 1952, y en ella se resolvió emprender un programa de integración gradual y progresivo de las economías centroamericanas, sobre un plano de cooperación y reciprocidad entre los Gobiernos.

A raíz de tales sucesos, se inició también una serie de investigaciones para la formación de programas conectados con la integración económica; entre otros, se destacan los estudios siguientes:

Situación y posibilidades de mayores y mejores medios de transportes; elaboración de una nomenclatura arancelaria uniforme centroamericana, y su Manual de Codificación; comercio interoceánico y política comercial orientados a la ampliación de una zona libre en la región; equiparación arancelaria; cuestiones tributarias; estadísticas; vivienda; energía eléctrica; recursos forestales y otros más, que sería muy largo enumerar.

Avanzado ya el proceso integracionista, se hizo sentir la urgencia de un instrumento jurídico para enmarcar los principios y objetivos del programa. Fue así como se llegó a la época de los Tratados Multilaterales, suscribiéndose el de «Libre Comercio de Integración Económica Centroamericana», en Tegucigalpa (Honduras), el 10 de junio de 1958, por medio del cual los países miembros del Istmo se concedieron el libre comercio para los productos originarios de los mismos (ya sean naturales o manufacturados), que se hallaban comprendidos en una lista anexa, obligándose a perfeccionarlo dentro del término de diez años.

Establece, además, el mencionado Tratado, la plena libertad de tránsito a través de los territorios de los países miembros, para la mercancía destinada a cualquiera de sus Estados, o procedente de ellos, comprometiéndose asimismo a evitar especulaciones monetarias que pudieran afectar los tipos de cambio, lo mismo que no conceder directa ni indirectamente subsidios a la exportación de mercancías destinadas al territorio de otro Estado Centroamericano y evitar cualquier otra práctica de comercio desleal.

En esa misma fecha también, y en la misma ciudad, se suscribió el «Convenio sobre el Régimen de Industrias Centroamericano de Integración», cuyo objetivo primordial es impulsar el desarrollo industrial de la región. A este respecto se señala el criterio para evaluar los proyectos industriales, de acuerdo con el cual deberían llenarse las siguientes condiciones:

1.ª Que la industria sea nueva en la región, o si se encontrara establecida, la planta correspondiente demande acceso al mercado regional para el uso efectivo de su capacidad.

2.ª Que la planta fortalezca el Mercado Común mediante una adición neta al intercambio comercial regional, garantizando el abastecimiento dentro de condiciones razonables, tanto en calidad como en precio.

3.ª Que estimule el aceleramiento del proceso de industrialización, tanto para originar la explotación de recursos naturales o la manufactura de productos semielaborados, como por significar un ahorro sustancial de medios internacionales de pago, o que contribuya a la tecnificación de mano de obra en toda el área.

En San José de Costa Rica, el 1 de septiembre de 1959, se firma el «Convenio sobre equiparación de Gravámenes a la Importación», por el cual se establecen compromisos entre los Estados contratantes de adoptar una política arancelaria común y de construir un arancel uniforme centroamericano de importación, de acuerdo con las necesidades de integración económica y del desarrollo de Centroamérica.

Como podrá advertirse, la integración económica se venía desarrollando dentro de una gradualidad marcada desde sus inicios, que pretendía, mediante negociaciones sucesivas, lograr el libre intercambio de todos los productos originarios de los países miembros y la adopción de una tarifa aduanera para el exterior, pero manteniendo como aspiración permanente la constitución de una unión aduanera, dentro de cuyo régimen pudieran gozar del libre comercio todas las mercancías, incluyendo las procedentes de fuera de la región y a través del establecimiento de una Administración aduanera común.

Sin embargo, esta modalidad de negociaciones sucesivas resultaba no sólo gradual, sino lenta, por lo que se decidió imprimir al movimiento integracionista un ritmo más acelerado, en el que el libre comercio irrestricto fuera la regla normativa y las excepciones quedaran reducidas en una lista de artículos. En cumplimiento de ello fue que se suscribió en la capital de mi país (Managua), el 13 de diciembre de 1960, el «Tratado General de Integración Económica Centroamericana», firmado por Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua, y al que Costa Rica se adhirió en julio de 1962.

El nuevo instrumento, en lo que respecta al libre comercio, incorporó todos los productos originarios de los Estados contratantes, con la excepción del 20 por 100 de las subpartidas de la nomenclatura arancelaria uniforme centroamericana, las cuales quedaron sometidas a regímenes especiales transitorios, para ser luego estabilizados en forma automática, dentro del plano máximo de cinco años.

Asimismo se otorga a las Empresas constructoras de obras de infraestructura de los demás Estados miembros el mismo tratamiento concedido a sus propias Empresas nacionales, y se adoptan las disposiciones del Convenio sobre el Régimen de Industrias Centroamericanas de Integración.

También se conviene equiparar las leyes relacionadas con los incentivos fiscales y adoptar un Código aduanero uniforme. Los cuales compromisos han sido posteriormente cumplidos.

Se amplían en el nuevo Convenio las disposiciones sobre tránsito y transporte y comercio desleal, y se señala con mayor énfasis, como objetivo final del mismo, el de constituir la unión aduanera.

Finalmente, crea el nuevo Convenio otros Organismos encargados de impulsar el proceso integracionista; entre ellos: el Consejo Económico Centroamericano, compuesto por los Ministerios de Economía de cada una de las partes contratantes; el Consejo Ejecutivo, integrado por un funcionario propietario y otro suplente, designado por los Estados formantes; la Secretaría Permanente (S. I. E. C. A.), con carácter de persona jurídica, que lo será del Consejo Económico Centroamericano y del Consejo Ejecutivo, con sede en Ciudad Guatemala; lo mismo que el Banco Centroamericano de Integración Económica (B. I. E. C.), con sede en Tegucigalpa (Honduras), que es el Organismo financiero del Mercado Común Centroamericano, y que funciona con capital suscrito por los Estados miembros, préstamos de los Estados Unidos de América y Organismos internacionales.

Desde la entrada en vigor del Tratado en formación, el programa de integración se viene cumpliendo en forma halagadora, eliminándose unos derechos aduaneros tras otros.

En lo que se refiere a la equiparación arancelaria, de 1.532 rubros, han sido acordados gravámenes uniformes para 1491 rubros, o sea, el 97,3 por 100, quedando pendientes de equiparación 41 rubros, equivalentes al 2,7 por 100, entre los cuales se encuentran los correspondientes a trigo y harina de trigo, petróleo y sus derivados, automóviles y aparatos eléctricos.

En el desarrollo de la producción industrial y agrícola de Centroamérica, con base en los incentivos del Mercado Común, conviene distinguir entre sus resultados: el de intercambio comercial dentro de la zona y con el resto del mundo.

El total del comercio entre los cinco países ascendió de 32,7 millones de dólares, en 1960, a ciento cinco millones de dólares, en 1964; en cuanto a las exportaciones hacia el resto del mundo, gracias al Mercado Común Centroamericano, se han agregado a los productos clásicos: el café y el banano, otros artículos tales como el algodón, la carne, el azúcar, a los que hay que añadir, aunque en menor escala, la madera, los camarones, los minerales y el cacao.

Tomando en cuenta que Centroamérica importó en 1964 de los restantes países del mundo casi 600 millones de dólares, de los cuales 250 millones son susceptibles de ser sustituidos por la producción en el área, se puede estimar con realismo las ventajas que ha representado para estos países el Mercado Común.

Al considerarse el desarrollo económico del área durante la reunión que celebraron los Presidentes de los países centroamericanos en San José de Costa Rica, en marzo de 1963, con el Presidente de los Estados Unidos, John F. Kennedy, este último propuso la creación de un «Fondo para la Integración Centroamericana», al que su país, dijo, contribuiría con una importante suma inicial, para ayudar a la realización del proyecto de desarrollo regional. Asimismo el mandatario estadounidense declaró que su Gobierno trabajaría conjuntamente con los de los Estados del Istmo para obtener otros recursos del mundo libre, a fin de que los planes acordados pudieran ejecutarse eficazmente.

Cabe decir que los países centroamericanos habían venido considerando la forma de constituir dicho Fondo, el cual se dedicará a atender las necesidades de infraestructura, y sufragará tanto los requerimientos en moneda extranjera, como el costo en moneda local, de los proyectos que funcionen, a la vez que lograr un desarrollo equilibrado en la región, ya que, no obstante que los cinco países contribuirán por igual, los recursos disponibles se usarán de acuerdo con las necesidades, o sea, que los países con una infraestructura menos desarrollada tendrán opción a mayores recursos de crédito, dentro de una política de crecimiento armónico, indispensable para la consolidación y estabilidad del desarrollo centroamericano.

Finalmente, destaquemos el interés de los países centroamericanos en estrechar sus relaciones con otras agrupaciones económicas. En lo que concierne a la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (A.L.A.L.C.), la Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica Centroamericana ha venido manteniendo un intercambio de información con la Secretaría Ejecutiva del citado movimiento y se ha hecho representar en algunas de las más importantes reuniones de esa Asociación.

El 1 de julio de 1965 se formalizaron las relaciones de colaboración y consulta recíproca entre ambas Secretarías, mediante un acuerdo que establece un sistema de consultas mutuas, contactos recíprocos, intercambio de información, documentos y asistencia técnica.

La idea de crear un Mercado Común que comprenda a todos los países de la América Latina ha cobrado actualidad, con motivo de las proposiciones presentadas a la consideración de los Gobiernos de estos países por eminentes economistas latinoamericanos. Los Gobiernos Centroamericanos están estudiando dichas proposiciones con el mayor interés, con miras a definir su posición sobre el particular.

Asimismo, desde mayo de 1965, la Secretaría Permanente del Mercado Común Centroamericano acreditó un representante ante la Comisión de la Comunidad Económica Europea, que lo es también ante los Organismos Económicos de Europa.

El Mercado Común se puede decir, en resumen, que ha producido un afán de superación entre los cinco países centroamericanos, y esto ha redundado en beneficio de la producción y, por ende, del desarrollo económico.

En síntesis, derribadas las fronteras aduaneras, los productos de la industria privada centroamericana se consumen en las cinco Repúblicas, beneficiando a nuestros pueblos y dando oportunidad a que nuevas industrias se establezcan y a que los productos, al impacto de la competencia, se vayan mejorando cada día más. Con el mecanismo de este Tratado, las naciones centroamericanas, además de contribuir al robustecimiento de sus economías, podrán conquistar mercados extranjeros, donde la producción industrial del Istmo adquirirá prestigio y demanda. Si se habla del milagro alemán, del milagro español, ¿por qué mañana, cuando conquistemos una industria a gran escala y produzcamos lo que nuestros pueblos necesitan para su vida y sustento, no podamos también hablar del milagro centroamericano?

No quiero terminar sin antes hacer, muy brevemente, un poco de historia.

La proyección al exterior de este Mercado tiene ya un cauce abierto desde hace cinco siglos. La riqueza de la tierra americana conoce el camino hacia España, donde sus efectos se dejaron sentir hondamente. Volvamos por unos instantes la vista atrás.

El descubrimiento colombino, además de haber provocado numerosas resonancias en el campo político, científico y cultural, dio lugar a uno de los más importantes fenómenos de la historia económica del mundo. Aparecen nuevas mercancías, capaces de originar inéditas industrias. La importación de metales preciosos motivó un alza de los precios y provocó tensiones sociales; las organizaciones comerciales se transformaron; el dinero empezó a circular con un dinamismo antes desconocido. Y, lo que es más decisivo en la Historia de la Humanidad: la actividad económica se desplazó hacia el Atlántico, iniciándose así el periclitar de la civilización mediterránea.

En todo este movimiento a España le correspondió el papel de cabeza de puente. Y el cetro del comercio, que hasta entonces había sido empuñado por Venecia, pasó a ser prerrogativa de Sevilla, la ciudad española que miraba al Nuevo Mundo. Por entonces, un cronista de la ciudad, Alonso de Morgado, escribía que en Sevilla entraban ocho ríos: de agua, aceite, vino, leche y miel, azúcar, oro y plata. El río de agua transportaba a los tres últimos ríos, cuyo nacimiento estaba en América, y cuyo efecto consiguiente fue el Siglo de Oro sevillano.

He aquí cómo aparece el Guadalquivir en la historia de América. En innumerables relaciones y descripciones de Indias se alude a él como patrón y medida de los ríos americanos. En el caso concreto de Nicaragua, hay una de estas alusiones en un documento de 1536, donde se describe nuestro río San Juan: «Junto a la ciudad de Granada, que es en esta tierra, hay una laguna de agua dulce que boja ciento y treinta leguas y sale de ella un desaguadero que va a la mar del Norte, que es un río muy grande como el Guadalquivir que pasa por Sevilla.»

El río Tartesio, de fenicios y cartagineses; el Betis, de los romanos; el Guad-el-Kebir, de los árabes; el viejo cauce que tantos siglos de historia había llevado a la mar, se prolonga ahora por ésta para alcanzar el Nuevo Continente. «Los barcos de América comienzan a herir sus aguas», como dice vuestro gran historiador D. Francisco Morales Padrón. Sevilla se convierte en capital de América, y su río llega a ser —al decir de Carlos Pereyra— «el más americano de los ríos».

En nuestro tiempo, el movimiento financiero y comercial de los pueblos ha alcanzado un nivel más científico y más complejo. Ya no se trata de una actividad de hombres astutos y arriesgados en busca de provechos personales o de área limitada. Hoy, la Economía es una ciencia resultante de serios estudios, estrechamente relacionados con la Sociología y la Política.

Por tanto, si bien hablar en Sevilla del mercado americano no supone un tema nuevo, sí requiere un nuevo modo de enfocarlo. Con un sabio «aggiornamiento» de la cuestión y, sobre todo, con un sano criterio integracionista. En el despertar económico de los pueblos centroamericanos, España puede de nuevo ocupar el puesto de cabeza de puente, no tanto por su posición geográfica como por los innumerables lazos históricos, raciales y culturales que la unen a Hispanoamérica. Vivimos una época amenazada, en que los pueblos se agrupan para fortalecerse mutuamente. Nosotros, hispanoamericanos y españoles, no tenemos más que reforzar la unión ya existente, haciéndola más racional y más constructiva.

Hago votos por que la Feria de Muestras Iberoamericana, que se celebra en Sevilla, sea un paso eficiente en este camino, que la pujante primavera de esta hermosa tierra sea un símbolo del florecer de nuestra empresa y que la alegre hospitalidad de sus habitantes estimule el optimismo y el entusiasmo que deben presidirla.

Abril de 1968.



A EUROPA, AMERICA O AFRICA

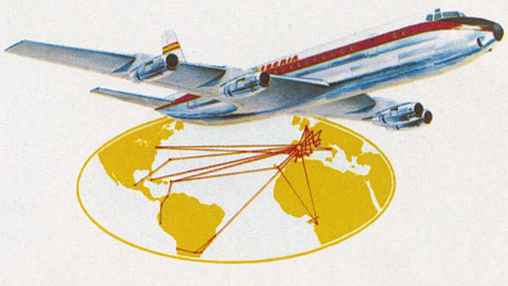




Cómodamente
por Iberia, **donde únicamente el avión recibe más atenciones que usted**

IBERIA le ofrece la tradicional hospitalidad española, junto con la comodidad de vuelo que garantizan sus potentes aviones. A bordo todo resulta confortable, y usted es objeto de un excelente servicio, pero, sin embargo reconocemos que hay quien recibe más atenciones que usted: el avión.

Los comandantes de IBERIA, están magníficamente entrenados y tienen una experiencia de millones de kilómetros de vuelo.



Para reservas o información, consulte con su agencia de viajes o con la Delegación de IBERIA en su localidad.

IBERIA

LINEAS AEREAS DE ESPAÑA


CICLOMOTOR Vespino
UN NUEVO PRODUCTO DE MOTO VESPA, S.A.